GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

1) Work area safety
   a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety
   a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety
   a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
   d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
   h) Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles will reduce manuverability.

4) Power tool use and care
   a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. This reduces the risk of starting the power tool accidentally.
   d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care
   a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
b) Use power tools only with specifically
designated battery packs.
Use of any other battery packs may create a risk of
injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away
from other metal objects, like paper clips, coins,
keys, nails, screws or other small metal objects,
that can make a connection from one terminal to
another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected
from the battery; avoid contact. If contact
accidentally occurs, flush with water. If liquid
contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or
burns.

6) Service
a) Have your power tool serviced by a qualified
repair person using only identical replacement
depot parts.
This will ensure that the safety of the power tool is
maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of
children and infirm persons.

Cordless Jig Saw Safety
Standards

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces,
when performing an operation where the cutting
accessory may contact hidden wiring. Cutting
accessory contacting a "live" wire may make exposed
metal parts of the power tool "live" and could give the
operator an electric shock.

Additional Safety Standards

1. Do not allow foreign matter to enter the hole for
connecting the rechargeable battery.
2. Never disassemble the rechargeable battery and
charger.
3. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric
current and overload. It results in burn or damage to
the battery.
4. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt,
it may explode.
5. Bring the battery to the shop from which it was purchased
as soon as the post-charging battery life becomes too
short for practical use. Do not dispose of the exhausted
battery.
6. Do not insert object into the air ventilation slots of the
charger. Inserting metal objects or inflammables into the
charger air ventilation slots will result in electrical shock
hazard or damaged charger.
7. When using this unit continuously, the unit may overheat,
leading to damage in the motor and switch. Therefore,
whenever the housing becomes hot, give the blade a
break for a while.
8. If the machine is used continuously at low speed, an
extra load is applied to the motor which can result in
motor seizure. Always operate the power tool so that
the blade is not caught by the material during operation.
Always adjust the blade speed to enable smooth cutting.
9. Use clamps or another practical way to secure and
support the workpiece to a stable platform.
Holding the work by hand or against your body leaves it
unstable and may lead to loss of control.
10. Preparing and checking the work environment. Make
sure that the work site meets all the conditions laid forth
in the precautions.
11. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all
loose it could come off and cause an accident.
12. Dust produced in operation
The dust produced in normal operation may affect
the operator's health. Either of following way is
recommended.

a) Wear a dust mask
b) Use external dust collection equipment
(optional accessories) (Fig. 2)

When using the external dust collection equipment,
connect the adapter with the hose from external dust
collection equipment.
13. Changing blades
○ Be sure to switch power OFF and disconnect the battery
from the body when changing blades.
○ Do not open the lever when plunger is moving. (Fig. 3, 4)
○ Confirm the protrusions of blade inserted to the blade
holder surely. (Fig. 3)
○ Confirm the blade located between the groove of roller.
(Fig. 3)
14. Chip cover
○ Chip cover prevents chips from flying off and improves
the efficiency of dust collector.
○ There is a possibility that chip cover is frosted when
cutting the metal.
15. In order to prevent blade dislodging, damage or
excessive wear on the plunger, please make sure to
have surface of the base plate attached to the work piece
while sawing.
16. At low speed do not cut a wood with a thickness of more
than 10 mm or metal with a thickness of more than 1 mm.
17. When sawing a small circular arc, reduce the feeding
speed of the machine. If the machine is fed too fast, it
could cause the blade to break.
18. Circular cutting must be done with the blade
approximately vertical to the bottom surface of the base.
19. When cutting metallic materials, use an appropriate
cutting fluid (spindle oil, soapy water, etc.) to prolong
the blade's service life. (Fig. 5) And cut the material at
medium speed.
20. When cutting a window hole in materials other than
lumber, initially bore a hole with a drill or similar tool from
which to start cutting. (Fig. 7)
21. Do not fix and secure the switch lock. Besides, keep
your finger off the switch trigger when the jig saw is
being carried around. Otherwise, the main body switch
can be inadvertently turned ON, resulting in unexpected
accidents.
22. Keep the light ON during cutting operation only. If
it is lit ON in other cases, the main body switch can be
inadvertently turned ON, resulting in unexpected
accidents.
23. Do not expose directly your eye to the light by looking
into the light.
If your eye is continuously exposed to the light, your eye
will be hurt.
Never place your hands, fingers or other body parts near
the tool's moving parts.

---

3
English

25. Never operate without all guards in place. Never operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.

26. NEVER leave tool running unattended. Turn power off. Don’t leave tool until it comes to a complete stop.

27. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Jig saw create sparks which may ignite the dust or fumes.

28. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.

29. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop. In this case, charge it up immediately.

30. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

31. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.

32. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.

33. If you find rust, foul odor, overheating, discoloration, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

34. Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.

35. Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

36. To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing and follow the instructions of the transportation company.

37. For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. There is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops. In such a case, charge it up immediately.

2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop. In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.

   ○ During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.

   ○ Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.

   ○ Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.

   ○ Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).

2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.

3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.

4. Do not use the battery in reverse polarity.

5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.

6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.

7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.

8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.

9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.

10. Do not use in a location where strong static electricity generates.

11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.

2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.

3. There is a possibility that this can cause skin irritation.

REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, informing the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

○ Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.

○ To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

○ Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.

○ For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

Power Output

2 to 3 digit number

To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.
NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Switch trigger
2. Handle
3. Lock-off button
4. Chip cover
5. LED light
6. Lever
7. Blade
8. Guide roller
9. Base
10. Change knob
11. Battery (optional accessories)
12. Dust collection adapter (optional accessories)
13. Blade holder
14. Base bolt
15. Hex. bar wrench
16. Semi-circular part
17. Scale
18. Edge

STANDARD ACCESSORIES
- Blade for wood ..............................................................2
- Blade for steel ...............................................................1
- Hex. bar wrench ............................................................1
Battery, battery charger and battery cover are not contained.
Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS
- Cutting various lumber and plunge cutting
- Cutting mild steel plate, aluminum plate, and copper plate
- Cutting plastics, such as phenol resin and vinyl chloride
- Cutting thin and soft construction materials
- Cutting stainless steel plate (With No. 97 blade)

SPECIFICATIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Voltage</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Max. cutting depth</td>
<td>Wood 65 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminum 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mild steel 6 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stainless steel 1.5 – 2.5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>No-load speed</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Stroke</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Cutting angle range</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Weight*</td>
<td>2.2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* According to EPTA-Procedure 01/2003

NOTE
Due to HIKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

CHARGING
Battery and battery charger are not included with this product.

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger’s power cord to the receptacle. When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
2. Insert the battery into the charger. Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 10.
3. Charging When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red. When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)

Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

WARNING
The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

- CJ18DGL: Cordless Jig Saw
- Read all safety warnings and all instructions.
- Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
- V Rated voltage
- \( n_0 \) No-load speed
- Wood
- Metal
- Switching ON
- Switching OFF
- Disconnect the battery
- Prohibited action
Regarding the temperatures and charging time of the battery. The temperatures and charging time will become as shown in Table 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pilot lamp (red)</th>
<th>Before charging</th>
<th>While charging</th>
<th>Charging complete</th>
<th>Overheat standby</th>
<th>Charging impossible</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Blinks</td>
<td>Lights</td>
<td>Blinks</td>
<td>Blinks</td>
<td>Flickers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)</td>
<td>Lights continuously</td>
<td>Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)</td>
<td>Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)</td>
<td>Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)</td>
</tr>
<tr>
<td>Battery</td>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charging voltage</td>
<td>V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Weight</td>
<td>kg</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Weight</td>
<td>0.35</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatures at which the battery can be recharged</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charging time (At 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
<td>Approx. 40 min.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Number of battery cells</td>
<td>5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTE**
The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

**CAUTION**
- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- Disconnect the charger’s power cord from the receptacle.
- Hold the charger firmly and pull out the battery.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated. Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

4. Disconnect the charger’s power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

**NOTE**
- Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.
- CAUTION
  - If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
  - When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger’s battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
  - Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Indications of the pilot lamp</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Before charging</td>
</tr>
<tr>
<td>While charging</td>
</tr>
<tr>
<td>Charging complete</td>
</tr>
<tr>
<td>Overheat standby</td>
</tr>
<tr>
<td>Charging impossible</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MOUNTING AND OPERATION**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Attaching the dust collection adapter (optional accessories)</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Mounting the blade</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Dismounting the blade</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Cutting metallic materials</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Plunge cutting in lumber</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Plunge cutting in materials other than lumber</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Angular cutting</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Removing and inserting the battery</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Charging</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Switch operation</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Adjusting the orbital operation</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Selecting accessories</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SELECTION OF BLADES**

To ensure maximum operating efficiency and results, it is very important to select the appropriate blade best suited to the type and thickness of the material to be cut. The blade number is engraved in the vicinity of the mounting portion of each blade. Select appropriate blades by referring to Table 3.

---

**Table 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Battery</th>
<th>Charger</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Table 2**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Battery</th>
<th>Charger</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTE**
- The temperatures and charging time will become as shown in Table 2.
MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION
Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. Inspecting the blade
Continued use of a dull or damaged blade will result in reduced cutting efficiency and may cause overloading of the motor. Replace the blade with a new one as soon as excessive abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Cleaning on the outside
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

5. Storage
Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE
Storing lithium-ion batteries. Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them. Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge. However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times. If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools
Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than those designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE
We guarantee HiKOKI power tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the power tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Measurement</th>
<th>Value</th>
<th>Uncertainty</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Measured A-weighted sound power level</td>
<td>98 dB (A)</td>
<td>3 dB (A)</td>
</tr>
<tr>
<td>Measured A-weighted sound pressure level</td>
<td>87 dB (A)</td>
<td>3 dB (A)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Material</th>
<th>Vibration emission value $a_{hB}$</th>
<th>Uncertainty $K$</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cutting boards</td>
<td>$8.1$ m/s$^2$</td>
<td>$1.5$ m/s$^2$</td>
</tr>
<tr>
<td>Cutting sheet metal</td>
<td>$7.5$ m/s$^2$</td>
<td>$2.8$ m/s$^2$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING
○ The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
○ Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE
Due to HiKOKI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
Table 3  List of appropriate blades

<table>
<thead>
<tr>
<th>Material to be cut</th>
<th>Blade</th>
<th>No. 1 (Super long)</th>
<th>No. 11</th>
<th>No. 12</th>
<th>No. 15</th>
<th>No. 16</th>
<th>No. 21</th>
<th>No. 22</th>
<th>No. 41</th>
<th>No. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Material quality</td>
<td>Thickness of material (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lumber</td>
<td>General lumber</td>
<td>Below 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Below 20</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plywood</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Below 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Iron plate</td>
<td>Mild steel plate</td>
<td></td>
<td>3 - 6</td>
<td>Below 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stainless steel plate</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.5 - 2.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Nonferrous metal</td>
<td>Aluminium copper, brass</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td>Below 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminium sash</td>
<td>Height up to 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plastics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Phenol resin, melamine, resin, etc.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Below 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Below 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinyl chloride, acryl resin, etc.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Below 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Below 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Foamed polyethylene,foamed styrol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pulp</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cardboard, corrugated paper</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hardboard</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Below 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fiberboard</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

NOTE
The minimum cutting radius of No. 1 (Super long), No. 21, No. 22 and No. 41 blades is 100 mm.
2) Elektrische Sicherheit

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich. Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden. Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus. Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchtem Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzschutz (Residual Current Device, RCD). Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzschutz (Residual Current Device, RCD) wird das Risiko eines elektrischen SchLAGES reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen.
d) Entfernen Sie saniemtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebracher Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren. Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
g) Wenn Anschläge für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden. Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
Deutsch

6) Service
a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DIE AKKU-STICHSÄGE

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte. Wenn Schneidwerkzeuge auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

ZUSÄTZLICHE
SICHERHEITSWARNUNGEN


3. Niemals die Batterie und das Ladegerät aufwärmend belassen. Die Temperatur kann über den erlaubten Maximalwert hinausgehen, was zu Explosions- oder Brandgefahr führen könnte.


5. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zu Ende geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.


7. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.

8. Wird die Maschine dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit verwendet, wird eine Extralast auf den Motor angewandt, was zum Festfressen des Motors führen kann. Bedienen Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass sich die Klingen nicht während des Betriebs im Material verfängt. Stellen Sie die Klingen auf eine stabile Unterlage. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder an den Körper gepresst halten, wird es instabil und Sie können die Kontrolle verlieren.

9. Lassen Sie die Batterie trocken trocknen, bevor Sie sie aufbewahren. Lassen Sie sie nicht mehr als fünf Jahre im Ladegerät aufbewahren.

10. Lassen Sie die Batterie niemals in Kontakt mit Flüssigkeiten kommen. Dies könnte Eintritt von Flüssigkeiten in die Batterie verursachen, was zu Explosions- oder Brandgefahr führen könnte.

11. Halten Sie die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.

12. Lassen Sie die Batterie nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit kommen. Feuchtigkeit kann die Batterie verunreinigen und zu Explosions- oder Brandgefahr führen.

13. Lassen Sie die Batterie nicht in Kontakt mit Metallgegenständen kommen. Metallgegenstände können zu Kurzschlüssen führen, was zu Explosions- oder Brandgefahr führen kann.
12. Im Betrieb produzierter Staub
Der im normalen Betrieb produzierte Staub kann die Gesundheit des Bedieners beeinträchtigen. Einer der folgenden Wege wird empfohlen.

a) Tragen Sie eine Staubschutzmaske
b) Verwenden Sie eine externe Stauffangausrüstung (optionales Zubehör) (Abb. 2)

Wenn Sie eine externe Stauffangausrüstung verwenden, verbinden Sie den Adapter mit dem Schlauch der Stauffangausrüstung.

13. Klingenwechsel
O Achten Sie darauf, die Stromversorgung auf OFF zu stellen und den Akku zur Ausschaltung der Schneidemesser vom Gehäuse abzunehmen.
O Öffnen Sie den Hebel nicht, während der Kolben sich bewegt. (Abb. 3, 4)
O Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Vorsprünge an der Klinge in den Klingenhalter eingesetzt sind. (Abb. 3)
O Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Klinge zwischen den beiden Kerben der Rollen sitzt. (Abb. 3)
O Späneabdeckung
O Der Schneideblock verhindert, dass Späne wegfliegen, und verbessert die Wirksamkeit des Staubsammlers.
O Es besteht die Möglichkeit, dass der Schneideblock beim Sägen von Metall mattsitzt.

14. Um zu verhindern, dass die Klinge sich löst oder der Kolben beschädigt wird oder stark verschleißt, achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche der Basisplatte auf dem Werkstück halten während Sie sägen.

15. Bei kleiner Geschwindigkeit, kein Holzstück von einer Dicke über 10 mm oder Stahl von einer Dicke über 1 mm schneiden.

16. Wenn Sie einen kleinen kreisförmigen Bogen sägen, reduzieren Sie die Vorschubgeschwindigkeit der Maschine. Ist der Vorschub der Maschine zu schnell, kann dadurch die Klinge brechen.

17. Kreisförmiges Schneiden muss durchgeführt werden, wenn die Klinge näherungsweise vertikal zur Bodenfläche der Basis steht.

18. Verwenden Sie beim Fräsen von metallischen Materialien eine künstliche Fräsfüssigkeit (Spindelöl, Stellwasser usw.), um die Lebensdauer der Klinge zu verlängern. (Abb. 5) Und schneiden Sie das Material mit mittlerer Geschwindigkeit.


21. Lassen Sie die Lampe nur beim Sägen eingeschaltet.

22. Wenn es zu einer anderen Zeit eingeschaltet wird, kann der Hauptschalter ungewollt eingeschaltet werden, wodurch es zu unerwarteten Unfällen kommen kann.

23. Niemals direkt in die LED blicken!

24. Verwenden Sie nie, um Ihren Körper zu beschützen.

25. Bedienen Sie das Gerät niemals ohne alle Schutzvorrichtungen an der richtigen Stelle.

26. Lassen Sie das Werkzeug NIEMALS unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Stromzufuhr ab.

27. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammmbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Stichsäge erzeugt Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.

2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.


WARNUNG
Zur Vermeidung eines Auslaufs der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keiner Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.

2. Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.

3. Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.

4. Lagern Sie ungebrachte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.

5. Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtliche Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.

6. Achten Sie darauf, dass die Batterie rechtzeitig aus der Batterie entfernt werden, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.


8. Achten Sie auf die richtige Anschluss der Pole.

Deutsch

6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.

VORSICHT
1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.

WARNUNG
Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithium-Ionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursachen. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithium-Ionenbatterie unbedingt folgende Regeln:
○ Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
○ Lassen Sie die Batterie im Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN
Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmassnahmen.

WARNUNG
Weisen Sie die Transportsirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über Ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportsirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.
○ Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
○ Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslandes eingehalten werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE

(ABB. 1 – ABB. 12)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Teilnummer</th>
<th>Bezeichnung</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Schaltauslöser</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Griff</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Entriegelungstaste</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Späneabdeckung</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>LED-Leuchte</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Hebel</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Sägeblatt</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Führungsrolle</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Grundplatte</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Wechselknopf</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Akku (optionales Zubehör)</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Adapter für Staubabsaugung (optionales Zubehör)</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Sägeblatthalter</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Grundplattenschraube</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Sechskantschlüssel</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Halbkreisförmiger Teil</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Skala</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Rand</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SYMBOLE

WARNUNG
Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

CJ18DGL: Akku-Stichsäge

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
TECHNISCHE DATEN

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modell</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spannung</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Max. Schnitttiefe</td>
<td>Holz 65 mm, Aluminium 10 mm, Weich Stahl 6 mm, Edelstahl 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Leerlaufdrehzahl</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Hub</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Schnittwinkelbereich</td>
<td>0 – 45 °</td>
</tr>
<tr>
<td>Gewicht*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HIKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

LADEN

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.
   Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesetzt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallement).
2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.
   Schieben Sie den Akku wie in der Abb. 10 gezeigt fest in das Ladegerät ein.
3. Laden
   Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.
   Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In Abständen von 1 Sekunde) (Siehe Tabelle 1)

   Kontrollampen-Anzeige
   Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der Tabelle 1 angegeben.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrollampen</th>
<th>Anzeigen der Kontrolllampe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vor dem Laden</td>
<td>Leuchtet 0,5 Sekunden lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Beim Laden</td>
<td>Leuchtet beständig</td>
</tr>
<tr>
<td>Laden abgeschlossen</td>
<td>Leuchtet 0,5 Sekunden lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Wegen Überhitzung angehalten</td>
<td>Leuchtet 1 Sekunde lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Laden nicht möglich</td>
<td>Flackert</td>
</tr>
</tbody>
</table>

STANDARDZUBEHÖR

- Sägeblatt für Holz .......... 2
- Sägeblatt für Stahl .......... 1
- Sechskantschlüssel .......... 1
- Akku, Akkuladegerät und Akkuabdeckung sind nicht enthalten.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

- Schneiden verschiedener Hölzer und Einbohrschnitzen
- Schneiden von weichem Stahlblech, Aluminiumblech und Kupferblech
- Schneiden von Kunststoffen wie z. B. Phenolharz und Vinylchlorid
- Schneiden dünner und weicher Baumaterialien
- Schneiden von Edelstahlblech (mit Sägeblatt Nr. 97)

Tabelle 1

Anzeigen der Kontrolllampe

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrollampen</th>
<th>Anzeigen der Kontrolllampe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vor dem Laden</td>
<td>Leuchtet 0,5 Sekunden lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Beim Laden</td>
<td>Leuchtet beständig</td>
</tr>
<tr>
<td>Laden abgeschlossen</td>
<td>Leuchtet 0,5 Sekunden lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Wegen Überhitzung angehalten</td>
<td>Leuchtet 1 Sekunde lang, Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)</td>
</tr>
<tr>
<td>Laden nicht möglich</td>
<td>Flackert</td>
</tr>
</tbody>
</table>

V Nennspannung
n₀ Leerlaufdrehzahl
Holz
Metall
Einschalten ON
Ausschalten OFF
Trennen Sie die Batterie ab
Unzulässige Handlung
Deutsch

Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus.
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in Tabelle 2 angegeben.

### Tabelle 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Akku</th>
<th>Ladegerät</th>
<th>Ladespannung</th>
<th>Gewicht</th>
<th>Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann</th>
<th>Ladezeit (bei 20°C)</th>
<th>Anzahl an Akkuzellen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>V 14,4 – 18</td>
<td>0,35</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td>BSL1815 Ca. 40 Minuten</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HINWEIS**
Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

**VORSICHT**
Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 15 Minuten ruhen.

4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

**HINWEIS**
Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

**VORSICHT**
- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder die Batterie bis in Gehäuse ist, leuchtet die Kontrolllampe des Ladegeräts 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden), Lassen Sie in einem solchen Fall den Akku erst abkühlen, bevor Sie mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrolllampe fackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diesen bei Bedarf. Wenn der Akku nicht nicht abgekühlt wird, ist es nicht ergänzt werden kann, kann es sein, dass er nicht richtig aufgeladen wird.
- Wenn die Kontrolllampe nicht rot blinkt (jede Sekunde), obwohl das Stromkabel an der Stromquelle eingesteckt ist, bedeutet das, dass möglicherweise der Schutzstromkreis des Ladegeräts aktiviert wurde. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach etwa 30 Sekunden wieder ein. Blinkt dann die Kontrolllampe immer noch nicht (alle Sekunden), bringt Sie das Ladegerät bitte zu einem autorisierten Servicezentrum von HIKOKI.

**MONTAGE UND BETRIEB**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aktion</th>
<th>Abbildung</th>
<th>Seite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anbringen des Adapters für die Staubabsaugung</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>(optionales Zubehör)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Einsetzen des Sägeblatts</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Herausnehmen des Sägeblatts</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Schneiden metallischer Materialien</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Einbohnschnitte in Holz</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Einbohnschnitte in anderen Materialien als Holz</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Gewinkeltes Schneiden</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Herausnehmen und Einlegen des Akkus</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Betätigen des Schalters</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Einstellung des Orbitalbetriebs</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Auswahl von Zubehör</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**AUSWAHL DER KLINGEN**
Um eine maximale Betriebseffektivität und -ergebnisse zu erhalten, ist es sehr wichtig, die am besten passende Klinge für den Typ und die Dicke des zu schneidenden Materials auszuwählen. Die Klingennummer ist in der Nähe des Einsatzteils jeder Klinge eingraviert. Wählen Sie die passende Klinge, indem Sie sich nach Tabelle 3 richten.

**WARTUNG UND INSPEKTION**

**VORSICHT**
Vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungarbeiten den Akku entfernen.

1. **Inspektion des Klinge**
Dauernde Verwendung einer stumpfen oder beschädigten Klinge führt zu reduzierter Schneideleistung und kann zur Überlastung des Motors führen. Ersetzen Sie die Klinge durch eine neue, sobald Sie stärkere Abnutzung bemerken.

2. **Inspektion der Befestigungsschrauben**
Befestigen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht gelingt, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

3. **Wartung des Motors**
Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeuges. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

4. **Außenreinigung**
Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wissen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsstoff, Benzin oder Farbenverdünnern verwenden, da diese Kunststoffe aufreichen.

5. **Lagerung**
Das Werkzeug bei einer Temperatur von unter 40 °C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.
HINWEIS
Aufbewahren von Lithiumionenbatterien

VORSICHT
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HIKOKI
Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE
Auf HIKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigem Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HIKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Bretter schneiden:
Vibrationsemissionswert $a_h B = 8,1 \text{ m/s}^2$
Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Schneiden von Metallblechen:
Vibrationsemissionswert $a_h M = 7,5 \text{ m/s}^2$
Messunsicherheit K = 2,8 m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen. Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG
○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HIKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.
## Tabelle 3: Liste passender Klingen

<table>
<thead>
<tr>
<th>Zu schneidendes Material</th>
<th>Klinge</th>
<th>Nr. 1 (Superlang)</th>
<th>Nr. 11</th>
<th>Nr. 12</th>
<th>Nr. 15</th>
<th>Nr. 16</th>
<th>Nr. 21</th>
<th>Nr. 22</th>
<th>Nr. 41</th>
<th>Nr. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Materialqualität</td>
<td>Dicke des Materials (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Holz</td>
<td>Holz allgemein</td>
<td>Unter 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Unter 20</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Spernholz</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Unter 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eisenblech</td>
<td>Weiches Stahlblech</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Unter 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Edelstahlblech</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Unter 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nicht-Eisen-Metall</td>
<td>Aluminium, Kupfer, Messing</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Unter 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminiumrahmen</td>
<td>Höhen bis zu 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Höhen bis zu 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kunststoffe</td>
<td>Phenolharz, Melamin, Harz, usw.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Unter 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Unter 6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinylchlorid, Acrylharz, usw.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Unter 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Unter 6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Geschäumtes Polyethylen, Styropor</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Papierbrei</td>
<td>Karton, geripptes Papier</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Harte Bretter</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Faserbrett</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Unter 6</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HINWEIS**

Der minimale Schneideradius der Klingen Nr. 1 (Superlang), Nr. 21, Nr. 22 und Nr. 41 ist 100 mm.
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail
a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique
a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.
Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces protégées par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) est dangereuse.
c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
d) Ne pas maltraiter le cordon.
Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.
Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
e) Lorsqu'on utilise une source d'alimentation dédiée, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
f) Si l'utilisation d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).
L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes
a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.

4) Utilisation et entretien de l'outil
a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.
L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.
Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.
De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.
Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.
En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
Français

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.

Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de surchauffe, entraînant des dommages au moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laisser la lame au repos pendant un moment.

b) N’utiliser les outils qu’avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) Lorsqu’un bloc de batteries n’est pas utilisé, le maintenir à l’écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d’une borne à une autre.

Le court-circuitage des bornes d’une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être jeté de la batterie ; éviter tout contact.

Le liquide jeté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l’outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

Cela assurera le maintien de la sécurité de l’outil.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE SAUTEUSE À BATTERIE

1. Tenir l’outil électrique par les surfaces isolées permettant de l’agripper pour effectuer une opération où l’accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués. Le contact de l’accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l’outil et communiquer une décharge électrique à l’opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechangeable.

2. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.


5. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.


7. Lorsque l’appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages au moteur et de l’interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laisser la lame au repos pendant un moment.

8. Si la machine est utilisée en continu à basse vitesse, une charge supplémentaire est appliquée au moteur, ce qui peut entraîner le grippage du moteur. Toujours utiliser l’outil électrique de sorte que la lame ne reste pas coincée par le matériel pendant le fonctionnement. Toujours régler la vitesse de la lame pour permettre une coupe fluide.

9. Utiliser des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour immobiliser et soutenir la pièce sur une surface stable.


13. Changement des lames

○ Bien mettre l’interrupteur sur OFF et débrancher la batterie de l’outil avant de remplacer les lames.

○ Ne pas ouvrir le levier lorsque le piston est en mouvement. (Fig. 3, 4)

○ Confirmer que les parties saillantes de la lame sont bien insérées dans le support de lame. (Fig. 3)

14. Couvercle à copeaux

○ Le couvercle d’éclats empêche les copeaux d’être projetés et améliore le rendement du collecteur à poussière.

○ Il est possible que le couvercle d’éclats se givre lors de la coupe de métal.

15. Afin d’éviter tout délogement de la lame, des dommages ou une usure excessive sur le piston, veiller à ce que la surface de la plaque de base soit fixée sur la pièce à usiner lors de la coupe.
16. À petite vitesse, ne pas couper une pièce de bois ayant plus de 10 mm d’épaisseur ou une pièce d’acier ayant plus de 1 mm d’épaisseur.
17. Lorsque l’on scie un petit arc circulaire, réduire la vitesse d’approche de la scie. Si la machine avance trop rapidement, la lame risque de casser.
18. Une coupe circulaire doit être effectuée avec la lame approximativement à la verticale par rapport à la surface inférieure de la base.
19. Lors de la coupe de matériaux métalliques, utiliser un liquide de coupe approprié (huile de broche, eau savonneuse, etc.) pour prolonger la durée de vie de la lame. (Fig. 8) Et couper le matériau à vitesse moyenne.
20. Pour couper une ouverture de fenêtre dans des matériaux autres que le bois, percer initialement un trou avec une perceuse ou un outil similaire à partir duquel commencer la coupe. (Fig. 7)
22. Laisser l’éclairage allumé uniquement pendant les opérations de coupe. S’il est allumé dans tous les autres cas, l’interrupteur du corps principal risque de s’enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
23. N’exposez pas vos yeux directement à la lampe en la regardant. Une exposition continue de vos yeux à la lampe pourrait les blesser.
25. Ne jamais faire fonctionner sans que tous les dispositifs de protection soient en place. Ne jamais utiliser cet outil sans que tous les dispositifs de protection ou de sécurité soient en place et en bon état de marche. Si un entretien ou des réparations nécessitent le retrait d’une protection ou d’une sécurité, s’assurer de remplacer la protection ou le dispositif de sécurité avant d’effectuer l’opération de l’outil.
27. Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. La scie sauteuse produit des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

**PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION**

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d’une fonction de protection qui coupe automatiquement l’alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s’arrête lors de l’utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s’arrête. Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l’outil, le moteur peut s’arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l’outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l’outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l’alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l’outil.

En outre, respecter la précaution et l’avertissement suivants.

**AVERTISSEMENT**

Afin d’éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumées, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

- S’assurer que les copeaux et la poussière ne s’accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s’assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker la batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui tombent sur l’outil lors de la tâche ne s’accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie dont l’extérieur est déformé ou laisse penser qu’elle est défectueuse.
- Ne pas insérer la batterie à l’envers (pôles inversés).
- Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie à d’autres fins que celle spécifiée.
- En cas d’échec du chargement d’une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
- Ne pas exposer une batterie à des températures extrêmes ou une pression élevée (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
- Ne pas utiliser la batterie à proximité d’une source puissante d’électricité statique.
- Ne pas utiliser la batterie à proximité de liquide ayant un point d’ébullition inférieur de la base.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est contaminée par des corps étrangers conducteurs, de gaz ou de poussières.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit hermétique. Ne pas conserver une batterie contaminée dans un endroit hermétique.
- Ne pas utiliser une batterie dont l’extérieur est déformé ou laisse penser qu’elle est défectueuse.
- Ne pas insérer la batterie à l’envers (pôles inversés).
- Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie à d’autres fins que celle spécifiée.
- En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l’alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l’outil.

**ATTENTION**

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l’eau claire et contacter immédiatement un médecin.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l’eau claire (au robinet). Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection d’une fuite d’une mauvaise odeur.

**AVERTISSEMENT**

Si des corps étrangers conducteurs s’introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d’une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.
Français

○ Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
○ Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l’outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d’une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT
Informant la société de transport qu’un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l’organisation du transport.
○ Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l’application de procédures spéciales.
○ Pour un transport vers l’étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.
Tableau 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lampe témoin (rouge)</th>
<th>Indications de la lampe témoin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Avant la charge</td>
<td>Clignote, s'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)</td>
</tr>
<tr>
<td>Pendant la charge</td>
<td>S'allume sans interruption</td>
</tr>
<tr>
<td>Charge terminée</td>
<td>Clignote, s'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)</td>
</tr>
<tr>
<td>Veille en surchauffe</td>
<td>Clignote, s'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)</td>
</tr>
<tr>
<td>Charge impossible</td>
<td>Scintille, s'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tableau 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Batterie</th>
<th>Chargeur</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tension de charge</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Poids</td>
<td>kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Températures de recharge de la batterie</td>
<td>°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Temps de charge (à 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
</tr>
<tr>
<td>Nombre de piles</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

REMARQUE
Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

ATTENTION
Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine charge.

1. Branchez le cordon d’alimentation du chargeur à une prise secteur. Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d’une seconde).
2. Insérez la batterie dans le chargeur. Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur Fig. 10.
3. Charge Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d’une seconde) (Voir Tableau 1)
4. Débranchez le cordon d’alimentation du chargeur de la prise secteur.
Français

ATTENTION
- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 secondes (arrêt pendant 0,5 secondes). Dans ce cas, commencez par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque la lampe témoin scintille (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Comme le micro-ordinateur intégré nécessite environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsqu'elle est connectée à la prise de l'alimentation, même avec le cordon du chargeur branché, une erreur au niveau de l'alimentation, cela indique que le circuit de protection de l'alimentation est bloqué. Débrancher le cordon ou la fiche de l'alimentation, puis rétablir la connexion au bout d'une trentaine de secondes. Si cela ne provoque toujours pas le clignotement la lampe témoin, apporter le chargeur dans un service après-vente HiKOKI agréé.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fixation de l'adaptateur de collecte</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>de poussière (accessoire optionnel)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Montage de la lame</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Démontage de la lame</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Coupe de pièces métalliques</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Coupe en plongée dans le bois</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Coupe en plongée dans des matériaux</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>autres que le bois</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coupe angulaire</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Retrait et insertion de la batterie</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Charge</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonctionnement du commutateur</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Réglage du fonctionnement d'orbite</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Sélection des accessoires</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SÉLECTION DE LAMES
Pour optimiser l'efficacité du travail et les résultats, il est très important de sélectionner la lame la mieux adaptée au type et à l'épaisseur du matériau à couper. Le numéro de la lame est gravé à proximité de la partie de montage de chaque lame. Sélectionnez les lames appropriées en vous référant au Tableau 3.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

ATTENTION
- Sortir la batterie avant toute opération d'inspection ou d'entretien.
- Inspection de la lame
  - L'utilisation prolongée d'une lame émoussée ou endommagée diminue l'efficacité de la coupe et peut provoquer une surcharge du moteur. Remplacez la lame avec une nouvelle dès qu'une abrasion excessive apparait.
- Vérification des vis de fixation
  - Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de graves dangers.
- Entretien du moteur
  - Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'eau. Si vous utilisez votre outil électrique dans un endroit où le chargement est long, veillez à ce que la température n'excède pas 40 °C.
- Nettoyage de l'extérieur
  - Quand l'outil électrique est sale, essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.
- Rangement
  - Ranger l'outil électrique dans un endroit où la température est inférieure à 40 °C et hors de portée des enfants.

REMARQUE
- Stockage des batteries au lithium-ion.
  - S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.
  - Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.
  - Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

ATTENTION
- Lors de l'utilisation de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI
- Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans les exigences de sécurité et de performance que nous avons spécifiées, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).
**GARANTIE**

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

---

**Au sujet du bruit et des vibrations**

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

- Niveau de puissance sonore pondérée A : 98 dB (A)
- Niveau de pression acoustique pondérée A : 87 dB (A)
- Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle traxiale) déterminées conformément à EN60745.

- Coupe de planches :
  - Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_h, B} = 8,1 \text{ m/s}^2$
  - Incertitude K = 1,5 m/s²
- Coupe d'une plaque de métal :
  - Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_h, M} = 7,5 \text{ m/s}^2$
  - Incertitude K = 2,8 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

**AVERTISSEMENT**

- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

**REMARQUE**

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.
### Tableau 3
Liste des lames appropriées

<table>
<thead>
<tr>
<th>Matériau à couper</th>
<th>Lame</th>
<th>Épaisseur du matériau (mm)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>N° 1 (Super long)</td>
<td>N° 11</td>
</tr>
<tr>
<td>Bois</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Bois général</td>
<td>En dessous de 135</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contre-plaquée</td>
<td>5 - 30</td>
</tr>
<tr>
<td>Plaque de fer</td>
<td>Plaque en acier doux</td>
<td>3 - 6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plaque en acier inoxydable</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Métal non ferreux</td>
<td>Aluminium, cuivre, laiton</td>
<td>3 - 12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cadre en aluminium</td>
<td>Hauteur jusqu'à 25</td>
</tr>
<tr>
<td>Plastiques</td>
<td>Résine phénol, mélamine, résine etc.</td>
<td>5 - 20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chlorure de vinyle, résine acrylique etc.</td>
<td>5 - 30</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mousse de polyéthylène, mousse de styrolène</td>
<td>10 - 55</td>
</tr>
<tr>
<td>Pulpe</td>
<td>Carton, papier ondulé</td>
<td>10 - 55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Carton dur</td>
<td>3 - 25</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Panneau de fibres</td>
<td>En dessous de 6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**REMARQUE**
Le rayon de coupe minimal des lames n° 1 (Super long), n° 21, n° 22 et n° 41 est de 100 mm.
AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine “elettroutensili” riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell’area operativa
   a) Mantenere l’area operativa pulita e ordinata. Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
   b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
   c) Tenere lontani bambini e astanti durante l’utilizzo degli elettroutensili. Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica
   a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore. L’utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
   b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche. L’utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
   c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all’umidità. La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
   d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l’elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
   e) Durante l’uso degli elettroutensili all’esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni. L’utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
   f) Se è impossibile evitare l’impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l’alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L’uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale
   a) Durante l’uso degli elettroutensili, state all’erta, verificando ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso. Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l’influenza di farmaci, alcool o cure mediche.
   b) Indossate l’attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari. L’attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
   c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l’utensile, verificate che l’interruttore sia posizionato su OFF. Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull’interruttore o l’attivazione elettrica degli utensili che hanno l’interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
   d) Prima di attivare l’elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione. Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell’elettroutensile, suscita il rischio di lesioni personali.
   f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
   g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificate che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato. L’utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
   a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l’elettroutensile idoneo alla propria applicazione. Utilizzando l’elettroutensile corretto, si garantirà un’esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
   b) Non utilizzare l’elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spenderlo tramite l’interruttore. È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall’interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
   c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall’utensile elettrico. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell’elettroutensile.
   d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l’elettroutensile. È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
   e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell’elettroutensile. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell’elettroutensile prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
Italiano

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
   Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
   L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come gaffe, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
   Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriescere dalla batteria; evitare il contatto. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare iritazioni o ustioni.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVISI DI SICUREZZA RELATIVI AL SEGGETTO ALTERNATIVO A BATTERIA

1. Affermare l'utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzi di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti. Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Non permettere che sostanze estranee entri nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
2. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
5. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
6. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
7. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, le risque de surchauffe, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare la lama per un po'.
8. Se la macchina viene utilizzata in modo continuo a bassa velocità, viene applicato un carico extra al motore, cosa che può provocare il giri appartamento del motore. Azionare sempre l'utensile elettrico in modo che la lama non rimanga bloccata dal materiale durante la lavorazione. Regolare sempre la velocità della lama per permettere un taglio scorrevole.
9. Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piastrina stabile. Reggere il pezzo da lavorare con la mano o contro il corpo non è sicuro e potrebbe provocare la perdita di controllo.
11. Controllare che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriescire e causare incidenti.
12. Pulire prodotta durante il funzionamento. La polvere prodotta durante il normale funzionamento potrebbe incidere sulla salute dell'operatore. Si consiglia uno dei seguenti modi.
   a) Indossare una maschera antipolvere
   b) Utilizzare un'apparecchiatura esterna per la raccolta della polvere (accessori opzionali) (Fig. 2)
   Quando si utilizza un'apparecchiatura esterna per la raccolta della polvere, collegare l'adattatore al tubo flessibile dell'apparecchiatura esterna per la raccolta della polvere.
13. Cambio delle lame
   Assicurarsi di spegnere l'alimentazione e staccare la batteria quando si sostituiscono le lame.
   Non aprire la leva quando il tagliatore è in movimento. (Fig. 3, 4)
   Verificare che le sporgenze della lama siano inserite nel supporto della lama in modo sicuro. (Fig. 3)
   Assicurarsi che la lama sia posizionata tra la scanalatura del rullo. (Fig. 3)
14. Coperchio trucioli
   Il raccoglitrucioli impedisce ai trucioli di volare via e migliora l'efficienza del raccoglitrucioli.
   È possibile che il raccoglitrucioli sia gelato quando taglia il metallo.
15. Al fine di evitare lo spostamento delle lame, danni o usura eccessiva sullo stantuffo, assicurarsi che la superficie del piastina di base sia fissata al pezzo in lavorazione durante il taglio.
16. Non tagliare tavole di legno di più di 10 mm di spessore o lamiera d'acciaio di più di 1 mm a bassa velocità.
17. Quando si taglia uno piccolo arco di cerchio, ridurre la velocità di alimentazione della macchina. Se la macchina viene alimentata troppo velocemente, ciò potrebbe causare la rottura della lama.
18. Il taglio circolare deve essere eseguito con la lama posta quasi verticalmente rispetto alla superficie inferiore della base.
19. Quando si tagliano materiali metallici, utilizzare un apposito liquido di taglio (olio per mandrino, acqua e sapone, ecc.) per prolungare la durata della lama. (Fig. 5) Tagliare il materiale a velocità media.
20. Quando si pratica un foro su materiali diversi dal legname, iniziare a forare con un trapano o un attrezzo simile. (Fig. 7)
21. Ne pas immobiliser les verrous d'interrupteur avec un moyen mécanique. Inoltre, non tenere il dito sull'interruttore di accensione quando il seghetto viene portato in giro. Sinon, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHÉ) inopinément et de provoquer des accidents.
22. Laisser l'éclairage allumé uniquement pendant les opérations de coupe. S'il est allumé dans tous les autres cas, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHÉ) inopinément et de provoquer des accidents.
23. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto.
24. Non toccare mai le parti in movimento.
25. Non mettere mai le mani, le dita o altre parti del corpo vicino alle parti in movimento dell'utensile.
27. Non utilizzare gli elettrotensili in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri ammabili.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO
Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita. Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.
1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurebbe, il motore si arresta. In tal caso, ricaricarla immediatamente.

ATTENZIONE
Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.
1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria. O Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
2. Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositino sull'utensile non si estendano durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
3. Non far lavorare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batteria a violenti urti fisici.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodori.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appare anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o caricabatteria e, interrompere l'uso.

ATTENZIONE
1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
2. Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

ATTENZIONE
Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttori, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.
1. Non inserire corpi conduttori, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.

Italiano
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

ATTENZIONE

Avvisare l’azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l’azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

○ Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.

○ Per il trasporto all’estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.

![Potenza di uscita Wh](Da 2 a 3 cifre)

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Interruttore di accensione
2. Maniglia
3. Pulsante di sblocco
4. Coperchio trucioli
5. Luce LED
6. Leva
7. Lama
8. Rullo guida
9. Cambiare la manopola
10. Batteria (accessori opzionali)
11. Adattatore raccolta polvere (accessori opzionali)
12. Supporto della lama
13. Bullone base
14. Chiave a barra esagonale
15. Parte semicircolare
16. Scala
17. Bordo

SIMBOLI

ATTENZIONE

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell’uso.

CJ18DGL: Seghetto alternativo a batteria
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere rimpiegate in modo eco-compatibile.

V Tensione nominale
\( V_0 \) Velocità a vuoto
Legno
Metallo
Accensione
Spegnimento
Scollegare la batteria
Azione non consentita

ACCESSORI STANDARD

○ Lama per legno .............................................................2
○ Lama per acciaio .............................................................1
○ Chiave a barra esagonale .............................................1

Batteria, caricabatteria e copribatteria non sono contenuti.
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

○ Taglio di vari tipi di legname e taglio a stantuffo
○ Taglio di piastre di acciaio tenero, piastre di alluminio e piastre di rame
○ Taglio di plastica, ad esempio resine fenoliche e cloruro di vinile
○ Taglio di materiali da costruzione sottili e morbidi
○ Taglio di piastre in acciaio inossidabile (con lama N. 97)
CARATTERISTICHE

Modello | CJ18DGL
Tensione  | 18 V
Max. profondità di taglio | Legno 65 mm
                                      A.uminio 10 mm
                                      Acciaio tenero 6 mm
                                      Acciaio inossidabile 1,5 – 2,5 mm
Velocità a vuoto | 0 – 2400 min⁻¹
Corsa | 25 mm
Gamma angolo di taglio | 0 – 45 °
Peso* | 2,2 kg (BSL1815)

* Secondo la Procedura EPTA 01/2003

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RICARICA

La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione con questo prodotto.
Prima di utilizzare l’utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.
   Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.
   Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in Fig. 10.

3. Carica
   Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.
   Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la Tabella 1)
   ● Spia indicazione pilota
   Le indicazioni della spia pilota saranno come indicato nella Tabella 1, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spia pilota (rossa)</th>
<th>Indicazioni della spia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Prima della carica</td>
<td>Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)</td>
</tr>
<tr>
<td>Durante la carica</td>
<td>Si illumina stabilmente</td>
</tr>
<tr>
<td>Carica completa</td>
<td>Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)</td>
</tr>
<tr>
<td>Standby di surriscaldamento</td>
<td>Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)</td>
</tr>
<tr>
<td>Carica impossibile</td>
<td>Lampeggia velocemente</td>
</tr>
</tbody>
</table>

● Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria.
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella Tabella 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Batteria Caricatore</th>
<th>UC18YKSL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tensione di carica V</td>
<td>14,4 – 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso kg</td>
<td>0,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura di carica per le batterie °C</td>
<td>0°C – 50°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Tempo di ricarica (a 20°C) BSL1815</td>
<td>Circa 40 min.</td>
</tr>
<tr>
<td>Numero di pile</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

NOTA
Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

ATTENZIONE
Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.

5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

NOTA
Asciugarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l’uso e quindi conservarla.

ATTENZIONE
● Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo in un luogo soggetto ai raggi solari diretti o perché immediatamente dopo l’uso della batteria, la spia del caricatore si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spento per 0,5 secondi).
   In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi iniziare l’operazione di carica.
Italiano

○ Quando la spia pilota lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.

○ Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata col caricatore sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

○ Se la spia non lampeggia di colore rosso (ogni secondo) anche se il caricatore è collegato alla alimentazione, significa che potrebbe essere attivato il circuito di protezione del caricatore. Rimuovere il cavo o la spina dalla presa e ricollegarlo.

Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione.

ATTENZIONE

1. Ispezione della lama

L'uso continuato di una lama poco affilata o danneggiata può portare a una riduzione dell'efficacia del taglio e può causare un sovraccarico del motore. Sostituire la lama con una nuova appena si notano segni di abrasione eccessiva.

2. Ispezione delle viti di montaggio

Ispessire regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio “cuore” degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o detersivi per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

5. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40 °C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservare le batterie agli ioni di litio. Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente. Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni e la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica. Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte. Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HIKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli utensili elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative prescritte dalla legge e dai Paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di danno dovuto a abuso o normale usura, la riparazione o il sostituzioni del prodotto, non potrà essere eseguita a carico dell'utente. In tal caso, il Cliente dovrà sostenere il costo delle riparazioni o del sostituzione del prodotto.

SELEZIONE DELLE LAME

Per garantire massima efficienza operativa e risultati, è molto importante selezionare la lama appropriata più adatta al tipo e allo spessore del materiale da tagliare. Il numero della lama è inciso in prossimità della porzione di montaggio di ciascuna lama. Selezionare le lame appropriate facendo riferimento a Tabella 3.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE

ATTENZIONE

Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione.

1. Ispezione della lama

L'uso continuato di una lama poco affilata o danneggiata può portare a una riduzione dell'efficacia del taglio e può causare un sovraccarico del motore. Sostituire la lama con una nuova appena si notano segni di abrasione eccessiva.
Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall’aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 98 dB (A).
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 87 dB (A).
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Taglio di assi:
Valore di emissione vibrazioni $a_{h,B} = 8,1 \text{ m/s}^2$
Incertezza K = 1,5 m/s²

Taglio di lamiera:
Valore di emissione vibrazioni $a_{h,M} = 7,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K = 2,8 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell’esposizione.

ATTENZIONE
O Il valore di emissione vibrazioni durante l’uso effettivo dell’utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell’utensile stesso.
O Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell’operatore basate su stima dell’esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l’utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.
### Italiano

#### Tabella 3: Elenco di lame appropriate

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materiale da tagliare</th>
<th>Spessore del materiale (mm)</th>
<th>10 - 55</th>
<th>5 - 30</th>
<th>5 - 20</th>
<th>10 - 55</th>
<th>5 - 40</th>
<th>10 - 65</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Legname</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Legname comune</td>
<td>Meno di 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compensato</td>
<td>Meno di 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Piastra in ferro</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Piastra in acciaio tenero</td>
<td>Meno di 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Piastra in acciaio inossidabile</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Metallo non ferroso</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alluminio, rame, ottone</td>
<td>5 - 60</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Meno di 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fascia di alluminio</td>
<td>Altezza fino a 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Plastica</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Resina fenolica, melamina, resina, ecc.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Meno di 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Meno di 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Pasta</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cartone, cartone ondulato</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Faesite</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cartone di fibra</td>
<td>Meno di 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA**
Il raggio minimo di taglio delle lame N. 1 (Super Lunga), N. 21, N. 22 e N. 41 è di 100 mm.
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Naasteling om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding of via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek
a) Zorg voor een schoon en goed verlichte werkplek. Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap buiten de buurt. Alleen kinderen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, vuurplaat en koelkasten. Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.


e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten. Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.

Gebaseerd op de oorspronkelijke instructies

Nederlands

3) Persoonlijke veiligheid
a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstapschakelaar voor een ongeluk of Ernstig letsel verstrikken. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

d) Verwijder sleutsels en moersleutsels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet. Een (moer-)sleutel die op een bewegend deel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.


f) Draag geschikte kleding, Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikken raken.

g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt. Het gebruik van stofzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt. Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken. 

Een elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. 

Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt. Sla het gereedschap af totdat het gerepareerd is.

f) Houd snijwerkstukken scherp en schoon. 

Goed onderhouden snijwerkstukken met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen. 

Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie. 

5) Gebruik en onderhoud van de accu 

a) Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd. 

Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brakken en veroorzaken dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt. 

b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu’s. 

Het gebruik van andere accu’s kan leiden tot brandgevaar. 

c) Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze deur van andere metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten. 

Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken. 

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekkend verrijken, enkel door contact daarmee. Als u dit onverhoop hetst maar aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook ommiddelijk medische hulp inroepen. 

Bij het vastlopen van de motor, de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt. 

6) Onderhoud 

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen. 

Hierdoor kunt u op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft. 

VOORZORGSMAATREGELEN 

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. 

Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.
**OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ**

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
   
   De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.

2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
   
   In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

**WAARSCHUWING**

Om accukleppers, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontploffing tijdens het gebruik, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
   
   Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.

2. Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.

3. Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
   
   Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metaal onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

4. Door de accu niet op een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooii er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.

5. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.

6. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.


8. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.

9. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.

10. Gebruik de accu niet om elektrisch gereedschap in explosieve atmosfeer te gebruiken, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.

   Een accudeurzaag kan vonken afgeven die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

---


12. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.

Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplatafdeling verstreken is, moet u het gebruik ervan stoppen.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
   
   De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.

2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
   
   In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

**WAARSCHUWING**

Om accukleppers, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontploffing tijdens het gebruik, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
   
   Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.

2. Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.

3. Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
   
   Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metaal onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

4. Door de accu niet op een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooii er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.

5. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.

6. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.


8. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.

9. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.

10. Gebruik de accu niet om elektrisch gereedschap in explosieve atmosfeer te gebruiken, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.

   Een accudeurzaag kan vonken afgeven die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
Nederlands

LET OP
1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij. Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING
Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ion accu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan Wanneer u de lithium-ion accu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen
○ Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
○ Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU
Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.
WAARSCHUWING
Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.
○ Lithium-ion accu’s die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
○ Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.

NAMEN VAN ONDERDELEN
(Afb. 1 – Afb. 12)
1. Handgreep
2. Vergrendeling uitknop
3. Spaanderdeksel
4. LED-lamp
5. Hendel
6. Blad
7. Geleidingsroller
8. Basis
9. Schakelknop
10. Batterij (optionele accessoires)
11. Stofverzamelaar (optionele accessoires)
12. Meshouder
13. Basisbout
14. Zeskantige moersleutel
15. Halfmond deel
16. Schaal
17. Rand
18. Edge

SYMBOLEN
WAARSCHUWING
Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbool</th>
<th>Betrokken onderdeel en betekenis</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CJ18DGL: Snoerloze decoupeerzaagmachine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Opgegeven voltage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Newtown toerental</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hout</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metaal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AAN zetten</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>UIT zetten</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Koppel de batterij los</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Verboden handeling</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
STANDAARD TOEBEHOREN

○ Blad voor hout.................................2
○ Blad voor staal...............................1
○ Zeskantige moersleutel.....................1

Accu, acculader en batterijklep zijn niet opgenomen.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

○ Het zagen van verschillende soorten hout en verspanen
○ Het zagen van vloeistalen plaat, aluminium plaat en koperen plaat
○ Het zagen van plastic, zoals phenolhars en vinylchloride
○ Het zagen van dun en zacht bouwmateriaal
○ Het zagen van roestvrijstalen plaat (Met nr. 97 blad)

TECHNISCHE GEGEvens

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Voltage</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Max. zaagdiepte

| Hout 65 mm | Aluminium 10 mm | Vloeistaal 6 mm | Roestvrijstalen 1,5 – 2,5 mm |

Snelheid onbelast

| 0 – 2400 min⁻¹ |

Slag

| 25 mm |

Snijhoek bereik

| 0 – 45 ° |

Gewicht*

| 2,2 kg (BSL1815) |

* Volgens EPTA-procedure 01/2003

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Horende technische gegevens:

Model: CJ18DGL

Voltage: 18 V

Max. zaagdiepte:

| Hout 65 mm | Aluminium 10 mm | Vloeistaal 6 mm | Roestvrijstalen 1,5 – 2,5 mm |

Snelheid onbelast:

| 0 – 2400 min⁻¹ |

Slag:

| 25 mm |

Snijhoek bereik:

| 0 – 45 ° |

Gewicht*

| 2,2 kg (BSL1815) |

* Volgens EPTA-procedure 01/2003

OPLADEN

Batterij en lader worden niet bij dit product geleverd.

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

   Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in de acculader.

   Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op Afb. 10.

3. Opladen

   Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.

   Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie Tabel 1)

   Aanduiding van het controlelampje

   De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in Tabel 1, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aanduidingen van het controlelampje</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Voor het laden</td>
</tr>
<tr>
<td>Knippert Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)</td>
</tr>
<tr>
<td>Tijdens opladen</td>
</tr>
<tr>
<td>Licht op Blijft branden</td>
</tr>
<tr>
<td>Na opladen</td>
</tr>
<tr>
<td>Knippert Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)</td>
</tr>
<tr>
<td>Oververhitting</td>
</tr>
<tr>
<td>standby Licht ongeveer 1 seconde op. Licht ongeveer 1 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)</td>
</tr>
<tr>
<td>De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld)</td>
</tr>
<tr>
<td>Opladen onmogelijk</td>
</tr>
<tr>
<td>Knippert snel Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)</td>
</tr>
<tr>
<td>Er is iets mis met de accu of met de acculader</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Opmerking:

De accu kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. De acculader is voor het opladen alleen bedoeld voor gebruik met de accu van dit elektrische gereedschap.

Opmerking:

Het fijnhoutsnijblad is voor gebruik met de accu van dit elektrische gereedschap. De accu van dit elektrische gereedschap is voor fijnhoutsnijbladen ontworpen en niet voor andere soorten gereedschap.

Opmerking:

Gebruik altijd een accu van de juiste capaciteit. Bij gebruik van een accu van de verkeerde capaciteit kan de accu beschadigd raken.

Opmerking:

Bij gebruik van het elektrische gereedschap dient de accu altijd opgeladen te worden. Bij ongebruik en bij het in opslag brengen dient de accu altijd volledig opgeladen te worden.

Opmerking:

Het gebruik van de accu in vochtige omstandigheden kan de accu beschadigen. Steek de accu alleen bij droge omstandigheden in de acculader.

Opmerking:

Het gebruik van de accu met de juiste capaciteit is belangrijk om de accu te beschermen. Bij gebruik van een accu van de verkeerde capaciteit kan de accu beschadigd raken.

Opmerking:

De accu van dit elektrische gereedschap is voor fijnhoutsnijbladen ontworpen en niet voor andere soorten gereedschap.
Nederlands

De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in Tabel 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Accu</th>
<th>Acculader</th>
<th>Oplaadspanning</th>
<th>Gewicht</th>
<th>Geschikte temperatuur voor het opladen</th>
<th>Oplaadtijd (bij 20°C)</th>
<th>Aantal accucellen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>V 14,4 – 18</td>
<td>kg</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td>Ongeveer 40 min.</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabel 2

OPMERKING
De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

LET OP
Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING
U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

LET OP
- Als de accu wordt opgeladen terwijl ze warm is, omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Als de accu wordt opgeladen terwijl het snoer van de acculader wel van stroom wordt voorzien, is dit een indicatie dat mogelijk het beveiligingscircuit van de acculader is geactiveerd. Ontkoppel het snoer of de stekker en wacht ongeveer 30 seconden. Als het controlelampje nu nog niet rood gaat knipperen (1 keer per seconde), staan de accu en acculader in orde. Als het controlelampje rood blijft knipperen, controleer dan de aansluiting van de accu en verwijder vuil als dat het geval is.
- Als het controlelampje niet rood knippert, terwijl het snoer van de acculader verder van stroom wordt voorzien, is dit een indicatie dat de acculader niet juist wordt opgeladen.

SELECTIE VAN DE BLADEN
Om maximale operationele efficiëntie en resultaten te verzekeren is het zeer belangrijk om het juiste blad te selecteren dat het meet geschikt is voor het type en de dikte van het te zagen materiaal. Het bladnummer is gegraveerd in de buurt van het montagegedeelte van elk blad. Selecteer juiste bladen door Tabel 3 te raadplegen.

ONDERHOUDBEHOOR EN INSPECTIE

1. Inspectie van het blad
Het blijven gebruiken van een bot of beschadigd blad zal resulteren in verminderde zaag efficiëntie en kan overbelasting van de motor veroorzaken. Vervang het blad door een nieuwe zodra overtollige slijtage zichtbaar is.

2. Inspectie van bevestigingsschroeven
Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

3. Onderhoud van de motor
De motorwikkeling is het „hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

4. Reinigen van de behuizing
Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

5. Opbergen
Bewaar het elektrisch gereedschap op een plaats met een temperatuur van minder dan 40 °C en buiten het bereik van kinderen.

OPMERKING
Opbergen van lithium-ion accu’s
Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.
Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden. Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken. Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft naast deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP
Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu’s van HIKOKI
snoerloos elektrisch gereedschap
Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu’s. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu’s, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend HIKOKI-servicecentrum te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingwaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Het snijden van planken:
Trillingsemissiewaarde $a_h$, $B = 8,1 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Bladmetaal zagen:
Trillingsemissiewaarde $a_h$, $M = 7,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K = 2,8 m/s²

De totale bepaalde trillingwaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING
○ De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.

○ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggerijd).

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
### Tabel 3

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materiaal</th>
<th>Blad Nr.</th>
<th>Nr. 11</th>
<th>Nr. 12</th>
<th>Nr. 15</th>
<th>Nr. 16</th>
<th>Nr. 21</th>
<th>Nr. 22</th>
<th>Nr. 41</th>
<th>Nr. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>Onder 20</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Onder 3</td>
<td>10 - 65</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bestekhout</td>
<td>Algemeen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bestekhout</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Onder 135</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Finereplaten</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
</tr>
<tr>
<td>Lijzeren</td>
<td>platen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fleeplaten</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metalen</td>
<td>non-ferro</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminiumkoper,</td>
<td>3 - 12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>messing</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminium</td>
<td>Hoogte to</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>raamwerk</td>
<td>maximaal 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>IJzeren</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>platen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vloeistalen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reolestvrij</td>
<td>1,5 - 2,5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>platen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastic</td>
<td>Phenolhars,</td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>melamine,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>hars, enz.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinylochide,</td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>acrylhars,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>enz.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Geschuimd</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>polyethyleen,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>geschuimd</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>styrol</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Houtvezel</td>
<td>Karton, gegolfd</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>papier</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hardboard</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vezelplaat</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### OPMERKING

De minimale zaagradius van bladen Nr. 1 (superlang), Nr. 21, Nr. 22 en Nr. 41 is 100 mm.
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

**ADVERTENCIA**
Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo
   a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.
      Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
      Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
   c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.
      Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica
   a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.
      No modifique el enchufe.
      No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
      Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomadas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y trigoñeros.
      Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.
      La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) No utilice el cable incorrectamente.
      No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.
      Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
      Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.
      La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).
      El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.
      La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

3) Seguridad personal
   a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.
      No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
      La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
   b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.
      El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) Evite un inicio involuntario.
      Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.
      El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.
      Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría producirse lesiones personales.
   e) No se exponga.
      Mantenga la piel, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.
      La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas.
      Mantenga el pelo, los guantes y las piezas móviles alejados de las piezas móviles.
      La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.
      La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
   a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.
      La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.
      Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.
      Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
      Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenido con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente. La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro. Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, líávelse con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica. El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

**PRECAUCIÓN**

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA DE CALAR A BATERÍA**

1. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

2. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.

3. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provoca tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

1. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.

2. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.


4. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.

5. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.

6. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.

7. La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la cuchilla durante un rato.

8. Si la máquina es utilizada de manera continua a baja velocidad, se aplica una carga extra al motor, lo cual podría resultar en un agotamiento del motor. Utilice siempre esta herramienta eléctrica de tal modo que la cuchilla no quede atrapada por el material durante la operación. Ajuste siempre la velocidad de la cuchilla para permitir un corte suave.

9. Use abrazaderas o cualquier otro modo de fijación y sostenga la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Sujeto la pieza con la mano o contra su cuerpo causará su inestabilidad y podría provocar la pérdida de control.

10. Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Asegúrese de que la zona de trabajo cumpla con todas las condiciones expuestas en las precauciones.

11. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.

12. Polvo producido durante el uso
El polvo producido durante el funcionamiento normal puede afectar la salud del operario. Se recomienda lo siguiente.

a) Utilizar una máscara anti-polvo

b) Utilizar equipo de recogida de polvo externo (accesorios opcionales) (Fig. 2)

Cuando utilice el equipo de recogida de polvo externo, conecte el adaptador al mango del equipo de recogida de polvo externo.

13. Cambio de las cuchillas

  ○ Cuando cambie las cuchillas, asegúrese de desconectar (OFF) la batería del cuerpo.

  ○ No abra la palanca mientras se está moviendo el émbolo. (Fig. 3, 4)

  ○ Confirme que los salientes de la cuchilla se encuentren firmemente insertados en el portacuchillas. (Fig. 3)

  ○ Compruebe la cuchilla situada entre la ranura del rodillo. (Fig. 3)

14. Cubierta para virutas

  ○ La cubierta de virutas impide el desprendimiento de las virutas y mejora la eficiencia del colector de polvo.

  ○ Existe la posibilidad de que la cubierta de virutas se encuentre escarchada cuando se corte el metal.

15. Mientras esté serrando, asegúrese tener la superficie de la placa base enganchada a la pieza de trabajo para evitar que la cuchilla se salga o que el pistón se estropee o se desgaste demasiado.

0000Book_CJ18DCL.indb 42 2018/05/18 12:21:11
16. A poca velocidad, no cortar madera de más de 10 mm de espesor ni acero de más de 1 mm.
17. Al cortar un arco circular pequeño, reduce la velocidad de avance de la máquina. Si la máquina avanza demasiado rápido, podría provocar la rotura de la cuchilla.
18. El corte circular debe ser llevado a cabo con la cuchilla aproximadamente vertical respecto de la superficie inferior de la base.
19. Al cortar elementos metálicos, utilice un fluido de corte apropiado (aceite para husillo, agua jabonosa, etc.) para prolongar la vida útil de la cuchilla. (Fig. 5) Corte el material a velocidad media.
20. Al cortar un orificio de ventana en materiales que no sean madera, primero perforar un orificio con un taladro o herramienta similar desde el cual comenzar a cortar. (Fig. 7)
22. Mantener la luz encendida sólo durante la operación de corte. Si la deja encendida en los demás casos, el interruptor del cuerpo principal podría activarse inadvertidamente, provocando accidentes inesperados.
23. No exponga los ojos directamente a la luz; evite mirar hacia ella directamente. Si los ojos están expuestos de manera continua a la luz, pueden resultar lesionados.
24. Nunca toque las piezas móviles.
25. No ponga nunca las manos, los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
27. No utilice herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida. En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.
1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, sujete el interruptor de la herramienta y eliminate las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfrié. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.
1. Asegúrese de que no entren virutas o polvo en la batería.
2. Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
3. Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entren en la batería.
4. No almace ne una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
5. Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almace ne junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.)
6. No perfure la batería con un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
7. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
8. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
9. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
10. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retirela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávese bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávese bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa oxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.
1. No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
2. Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.
Español

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.

Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.

○ Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.

○ Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Interruptor de activación
2. Asa
3. Botón de desactivación del bloqueo
4. Cubierta para virutas
5. Luz LED
6. Palanca
7. Cuchilla
8. Rodillo de guía
9. Mando de cambio
10. Batería (accesorios opcionales)
11. Adaptador de recolección de polvo (accesorios opcionales)
12. Soporte de la cuchilla
13. Perno de la base
14. Llave de barra hexagonal
15. Parte semicircular
16. Escala
17. Borde

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Símbolo</th>
<th>Significado</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CJ18DGL: Sierra de calar a batería</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>Voltaje nominal</td>
</tr>
<tr>
<td>n0</td>
<td>Velocidad de no carga</td>
</tr>
<tr>
<td>Madera</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encendido</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Apagado</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desconecte la batería</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acción prohibida</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

○ Cuchilla para madera........................................2
○ Cuchilla para acero........................................1
○ Llave de barra hexagonal................................1
Batería, cargador de batería y cubierta de batería no incluidos.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

○ Corte de diversas maderas y corte de inmersión
○ Corte de placa de acero dulce, placa de aluminio y placa de cobre
○ Corte de plásticos, como por ejemplo resina de fenol y cloruro de vinilo
○ Corte de materiales de construcción finos y suaves
○ Corte de placa de acero inoxidable (con cuchilla N.º 97)
Español

<table>
<thead>
<tr>
<th>ESPECIFICACIONES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Modelo</td>
</tr>
<tr>
<td>Voltaje</td>
</tr>
<tr>
<td>Profundidad de corte máx.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Velocidad sin carga</td>
</tr>
<tr>
<td>Carrera</td>
</tr>
<tr>
<td>Gama de ángulo de corte</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso*</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

<table>
<thead>
<tr>
<th>CARGA</th>
</tr>
</thead>
</table>
| La batería y el cargador de la batería no están incluidos en este producto.
| Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera. |
| 1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**  |
| Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo). |
| 2. **Inserte la batería en el cargador** |
| Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la Fig. 10. |
| 3. **Carga** |
| Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua. |
| Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la Tabla 1). |
| ● **Indicaciones de la lámpara piloto** |
| Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la Tabla 1 se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable. |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lámpara piloto (rojo)</th>
<th>Indicaciones de la lámpara piloto</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antes de la carga</td>
<td>Parpadea (apagada durante 0,5 segundos).</td>
</tr>
<tr>
<td>Durante la carga</td>
<td>Se enciende. (apagada durante 0,5 segundos).</td>
</tr>
<tr>
<td>Carga completa</td>
<td>Parpadea (apagada durante 0,5 segundos).</td>
</tr>
<tr>
<td>Espera por recalentamiento</td>
<td>Parpadea (apagada durante 0,5 segundos).</td>
</tr>
<tr>
<td>Carga imposible</td>
<td>Destellos (apagada durante 0,1 segundos).</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tabla 1</th>
<th>Indicaciones de la lámpara piloto</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Batería</td>
<td>UC18YKSL</td>
</tr>
<tr>
<td>Tensión de carga V</td>
<td>14,4 – 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso</td>
<td>0,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura a la que podrá cargarse la batería</td>
<td>0 °C – 50 °C</td>
</tr>
<tr>
<td>Tiempo de carga (a 20°C)</td>
<td>BSL1815 Aprox. 40 min.</td>
</tr>
<tr>
<td>Número de células de batería</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA**
El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

**PRECAUCIÓN**
Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

**NOTA**
Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.
Español

PRECAUCIÓN
○ Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un período de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se enciende durante 1 segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
○ Cuando el piloto indicador parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
○ Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el cargador se ha retirado, espere como mínimo 3 segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran 3 segundos, puede que no se cargue correctamente.
○ Si la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo) ni siquiera cuando el cable de conexión está conectado a la alimentación, indica que el circuito de protección del cargador podría haberse activado. Desconecte el cable o el enchufe de la alimentación y, a continuación, vuelva a conectarlos transcurridos unos 30 segundos. Si tras esto la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo), llève el cargador al Centro de servicio técnico autorizado de HiKOKI.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acción</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Instalación del adaptador de recolección de polvo ( accesorios opcionales)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje de la cuchilla</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Desmontaje de la cuchilla</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte de materiales metálicos</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte de inmersión en madera</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte de inmersión en materiales distintos a la madera</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte angular</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Extracción e inserción de la batería</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Carga</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Operación del interruptor</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Ajuste del funcionamiento orbital</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Selección de los accesorios</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SELECCIÓN DE CUCHILLAS

A fin de garantizar la máxima eficacia operativa y resultados, es muy importante seleccionar la cuchilla apropiada más adecuada para el tipo y el grosor del material a cortar. El número de la cuchilla está grabado alrededor de la parte de montaje de cada cuchilla. Seleccione las cuchillas apropiadas consultando la Tabla 3.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN
Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.

1. Inspección de la cuchilla
El uso continuado de una cuchilla desafilada o dañada provocará una eficiencia de corte reducida y podría producir una sobrecarga en el motor. Reemplace la cuchilla con una nueva tan pronto como note una abrasión excesiva.

2. Inspección de los tornillos de montaje
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

3. Mantenimiento del motor
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.

4. Limpieza del exterior
Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

5. Conservación
Guarde la herramienta en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

NOTA
Almacenamiento de baterías de iones de litio
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga. No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI
Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).
GARANTÍA
Las herramientas eléctricas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HIKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 98 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 87 dB (A)
Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Cortar tableros:
Valor de emisión de vibración $a_{th,B} = 8,1 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Corte de chapa de metal:
Valor de emisión de vibración $a_{th,M} = 7,5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K = 2,8 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras. También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA
○ La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
○ Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Material a cortar</th>
<th>Cuchilla</th>
<th>N.º 1 (Extralargo)</th>
<th>N.º 11</th>
<th>N.º 12</th>
<th>N.º 15</th>
<th>N.º 16</th>
<th>N.º 21</th>
<th>N.º 22</th>
<th>N.º 41</th>
<th>N.º 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maderas</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maderas en general</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placa de acero dulce</td>
<td></td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1,5 - 2,5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placa de acero inoxidable</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metal no ferroso</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminio cobre, latón</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Banda de aluminio</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plásticos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Resina de fenol, melamine, resina, etc.</td>
<td></td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cloruro de vinilo, resina acrílica, etc.</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Espuma de polietileno, espuma de estireno</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pasta</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cartón, papel corrugado</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Conglomerado</td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fibra de madera</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA**

El radio mínimo de corte de las cuchillas N.º 1 (Extralargo), N.º 21, N.º 22 y N.º 41 es 100 mm.
AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO
Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho
a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escaras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fundos.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica
a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.

b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.

d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.

e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.

f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal
a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

4) Utilização da ferramenta e manutenção
a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirão os ferimentos pessoais.

c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

d) remove qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados. Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presas nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente. A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
Português

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Provocar um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes.
Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DA SERRA DE RECORTES A BATERIA

1. Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ouculidos. O contacto do acessório de corte com um cabo com corrente poderá eletrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orificio de ligação da bateria recarregável.
2. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
5. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
6. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
7. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura ficar quente, deixe a lâmina descansar durante algum tempo.
8. Se a máquina for utilizada continuamente a baixa velocidade, é aplicada uma carga extra ao motor, o que pode resultar em gripagem do motor. Opere sempre a velocidade da lâmina para permitir o corte suave.
9. Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e suportar a peça de trabalho a uma plataforma estável.
10. Limite a peça com as mãos contra o seu corpo de que a superfície da placa base está montada na peça de trabalho a uma plataforma estável.
11. Não a pressione contra a peça de trabalho enquanto serra.
12. Não pressione contra a peça de trabalho enquanto serra.
15. Não abra a alavanca quando o êmbolo estiver a mover-se. (Fig. 3, 4)
16. Confirme que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo. (Fig. 3)
17. Confirme que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
18. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
19. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
20. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
21. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
22. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
23. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
24. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
25. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
26. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
27. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
28. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
29. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
30. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
31. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
32. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
33. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
34. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
35. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
36. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
37. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
38. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
39. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
40. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
41. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
42. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
43. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
44. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
45. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
46. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
47. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
48. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
49. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.
50. Certifique-se de que a máquina está localizada dentro da ranhura do rolo.

50
18. O corte circular tem de ser feito com a lâmina aproximadamente vertical a superfície inferior da base.

19. Ao cortar materiais metálicos, utilize um líquido de corte adequado (óleo de eixo, água com sabão, etc.) para prolongar a vida útil da lâmina. (Fig. 5) E corte o material a uma velocidade média.

20. Ao cortar um buraco de janela em materiais diferentes de madeira, lume inicialmente um buraco a partir do qual poderá iniciar o corte utilizando uma broca ou ferramenta semelhante. (Fig. 7)


22. Mantenha a luz ligada apenas durante a operação de corte. Se estiver ligada nos outros casos, o interruptor do corpo principal pode ser ligado inadvertidamente, resultando em acidentes inesperados.

23. Não olhe directamente para a luz. Se os seus olhos estiverem continuamente expostos à luz, sofrerão lesões.


25. Nunca opere sem todas as guardas no seu lugar. Nunca utilize a ferramenta sem todas as guardas ou dispositivos de segurança no lugar e em boas condições de funcionamento. Se for necessária a remoção de uma guarda ou de um dispositivo de segurança para efetuar manutenção ou assistência, certifique-se de que volta a colocar a guarda ou dispositivo de segurança antes de retomar a operação da ferramenta.

26. NUNCA deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância. Desligue a alimentação. Não abandone a ferramenta até que ela pare completamente.

27. Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. A motosserra cria faíscas que podem incendiar o pó ou fumos.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para. Nesse caso, carregue-a imediatamente.

2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.


4. Não utilize o aparelho com a bateria aquecida. Once you have inserted the battery, wait until the motor starts running. If the motor does not start, it is because the battery is too hot. If this happens, do not use the motor immediately. Wait and let it cool down before use.

5. Não guarde a bateria após ter passado o tempo de recarregamento especificado, nem deixe-a funcionar de forma anormal durante a utilização, resultando em acidentes inesperados.

6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.

7. Se a bateria não carregar completamente, não carregue-a novamente.

8. Não coloque a bateria em locais onde seja produzida uma forte radiação ionizante, como em casos de radiação ultravioleta, laser, ou equipamento de comunicação.

9. Não utilize a bateria para fins que não sejam estritamente utilizados.

10. Não coloque a bateria em locais onde seja produzida uma forte radiação ionizante, como em casos de radiação ultravioleta, laser, ou equipamento de comunicação.

11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, remova-a imediatamente do equipamento, remova-a do corpo principal e pare de a utilizar.

AVISO

1. Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.

2. Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caem na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.

3. Não guarde a bateria em local exposto a limalhas e ao pó.

4. Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).

5. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, que não a bater para que não esteja danificada ou deformada.

6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.

7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.

8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.

9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detectados fumos ou maus odores.


11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, remova-a imediatamente do equipamento, remova-a do corpo principal e pare de a utilizar.
SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO
Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

○ As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.

○ Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.

NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Gatilho
2. Pega
3. Botão de desbloqueio
4. Cobertura de lascas
5. Luz LED
6. Alavanca
7. Lâmina
8. Rolo de guia
9. Base
10. Alterar botão
11. Bateria (acessórios opcionais)
12. Adaptador de recolha de pó (acessórios opcionais)
13. Suporte de lâminas
14. Parafuso de base
15. Chave de barra sextavada
16. Peça semi-circular
17. Escala
18. Borda

SÍMBOLOS

AVISOS
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Símbolo</th>
<th>Significado</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CJ18DGL: Serra de recortes a bateria</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Apenas para países da UE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>N0 Velocidade sem carga</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Madeira</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ligar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desligar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desconectar a bateria</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ação proibida</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ACESSÓRIOS-PADRÃO

○ Lâmina para madeira ....................................................2
○ Lâmina para aço ...........................................................1
○ Chave de barra sextavada ............................................1

A bateria, o carregador de baterias e a tampa da bateria não estão incluídos.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APlicações

○ Cortar vários tipos de madeira e corte profundo
○ Cortar placa de aço macio, placa de alumínio e placa de cobre
○ Cortar resinas sintéticas, como resina de fenol e cloreto de vinil
○ Cortar materiais de construção finos e macios
○ Cortar placa de aço inoxidável (com lâmina N.º 97)
Português

ESPECIFICAÇÕES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelo</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tensão</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Profundidade de corte máx. | Madeira 65 mm
|                   | Alumínio 10 mm |
|                   | Metal macio 6 mm |
|                   | Aço inoxidável 1,5 – 2,5 mm |
| Velocidade sem carga | 0 – 2400 min⁻¹ |
| Golpe            | 25 mm   |
| Gama de ângulo de corte | 0 – 45°   |
| Peso*            | 2,2 kg (BSL1815) |

* De acordo com o procedimento EPTA 01/2003

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

RECARREGAMENTO

A bateria e o carregador de bateria não estão incluídos com este produto.
Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. **Introduza a bateria no carregador.**
Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na Fig. 10.

3. **Carregamento**
Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a Tabela 1)

![Indicação de luz piloto](image)

As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na Tabela 1, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

---

**Tabela 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Luz piloto (vermelha)</th>
<th>Indicações da luz piloto</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antes do carregamento</td>
<td>Piscando de forma fixa, acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)</td>
</tr>
<tr>
<td>Durante o carregamento</td>
<td>Piscando de forma fixa, acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)</td>
</tr>
<tr>
<td>Carregamento completo</td>
<td>Piscando de forma fixa, acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)</td>
</tr>
<tr>
<td>Espera em caso de sobreaquecimento</td>
<td>Piscando de forma fixa, acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)</td>
</tr>
<tr>
<td>Carregamento impossível</td>
<td>Piscando de forma fixa, acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria.**
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na Tabela 2.

---

**Tabela 2**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bateria</th>
<th>Carregador</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td>Bateria</td>
</tr>
<tr>
<td>Tensão de carregamento</td>
<td>V 14,4 – 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso</td>
<td>kg 0,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada</td>
<td>0°C – 50°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Tempo de carregamento (A 20°C)</td>
<td>BSL1815, Aprox. 40 min.</td>
</tr>
<tr>
<td>Número de células da bateria</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

NOTA
O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

**PRECAUÇÃO**
Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

4. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

**NOTA**
Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.
Português

**PRECAUÇÃO**

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.

- Quando a luz piloto tremeuza (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conetor de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.

- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o carregador é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

- Se a luz piloto não piscar a vermelho (todos os segundos) mesmo que o cabo do carregador esteja ligado à alimentação, significa que o circuito de proteção do carregador pode estar ativado. Retire o cabo ou ficha da alimentação e, de seguida, volte a ligá-lo após cerca de 30 segundos. Se não fizer com que a luz piloto pise a vermelho (todos os segundos), leve o carregador para o centro de assistência autorizado da HiKOKI.

**MONTAGEM E UTILIZAÇÃO**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ação</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montar o adaptador de recolha de pô</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montagem da lâmina</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Desmontar a lâmina</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Cortar materiais metálicos</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte profundo em madeira</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte profundo em outros materiais que não madeira</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Corte angular</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Remover e introduzir a bateria</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Carregamento</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Funcionamento do interruptor</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Ajustar o funcionamento orbital</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Selecionar acessórios</td>
<td>–</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SELEÇÃO DE LÂMINAS**

Para assegurar uma eficiência de funcionamento e resultados máximos, é muito importante selecionar a lâmina mais apropriada ao tipo e espessura do material a ser cortado. O número da lâmina está gravado nas proximidades da porção de montagem de cada lâmina. Selecone as lâminas apropriadas consultando a Tabela 3.

**MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**

**PRECAUÇÃO**

Retire a bateria antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

1. **Inspeccionar a lâmina**

   A utilização continuada de uma lâmina mal afiada ou danificada resultará na diminuição da eficiência de corte e pode provocar sobrecarga do motor. Substitua a lâmina por uma nova logo que note abrasão excessiva.

2. **Inspeccionar os parafusos de montagem**

   Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

3. **Manutenção do motor**

   O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

4. **Limp e o exterior**

   Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretam plásticos.

5. **Armazenamento**

   Armazene a ferramenta elétrica num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

**NOTA**

Armazenar baterias de lítio. Certifique-se de que as baterias de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las. O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga. Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes. Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

**PRECAUÇÃO**

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

**Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI**

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).
GARANTIA
Garantimos que as ferramentas elétricas da HIKOKI obedecem às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a ferramenta elétrica não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Assistência Autorizado da HIKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 98 dB (A)  
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 87 dB (A)  
Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Cortar tábuas:
Valor de emissão de vibrações $a_{hB}= 8,1 \text{ m/s}^2$
Incerteza K = 1,5 m/s²

Cortar folha de metal:
Valor de emissão de vibrações $a_{hM}= 7,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza K = 2,8 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO
O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Material a ser cortado</th>
<th>Lâmina</th>
<th>N.º 1 (Super Longo)</th>
<th>N.º 11</th>
<th>N.º 12</th>
<th>N.º 15</th>
<th>N.º 16</th>
<th>N.º 21</th>
<th>N.º 22</th>
<th>N.º 41</th>
<th>N.º 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Qualidade do material</td>
<td>Abaixo de 135</td>
<td>Abaixo de 10</td>
<td>10 - 55</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td>Espessura do material (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Madeira</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placa de ferro</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Madeira gerais</td>
<td></td>
<td>Madeira geral</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Abaixo de 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Abaixo de 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placa de aço macio</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Placa de aço inoxidável</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metal não-ferroso</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alumínio, cobre, latão</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Abaixo de 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Altura até 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Faixa de alumínio</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Abaixo de 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Altura até 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plásticos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Resina de fenol, melamina, resina, etc.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Abaixo de 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Abaixo de 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Abaixo de 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cloreto de vinil, resina acrílica, etc.</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polietileno expandido, estireno expandido</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polpa</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cartão, papel canelado</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cartão prensado</td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Abaixo de 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Papelão</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Abaixo de 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA**

O raio de corte mínimo das lâminas N.º 1 (Super longo), N.º 21, N.º 22 e N.º 41 é 100 mm.
ALLMÄNNA SÄKERHETSVARINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

**VARNING**
Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlättenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket ”elektrisk verktyg” i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlös) elektriska verktyg.

1) **Säkerhet på arbetsplats**
   a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
      Röriga eller mörka arbetsplatser invjudar till olyckor.
   b) Använd inte elektriska verktyg i explosive omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
   c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
      Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) **Elektrisk säkerhet**
   a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen.
   b) Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
      Ommodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
   c) Håll uttagen ren och säkerhetsfel avslutat.
   d) Misshandla inte sladden.
      Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.
      Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
      Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
   e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.
      Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
   f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordedsbrytare.
      Användning av en jordedsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) **Personlig säkerhet**
   a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.
      Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
   b) Använd personsskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.
      Skyddsutrustning som till exempel ansiktsskydd, glädrina säkerhetsögon, hjälm eller hörskärm för tillämpliga förhållanden minskar personskador.
   c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.
      Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluten det elektriska verktyget då omkopplaren är på insluter till olyckor.
   d) Avlägsna eventuell justeringssnycke eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.
      En skruvnyckel eller nymel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
   e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.
      På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i ovanstående situationer.
   f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida kläder eller snycken, håll häret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.
      Vida kläder, snycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
   g) Omläggning, anslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.
      Användning av damminsamling kan minska dammskador.

4) **Användning och skötsel av elektriska verktyg**
   a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
      Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
   b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.
      Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
   c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller masurerar det elektriska verktyget.
      Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
   d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.
      Elektriska verktyg är farliga i händerna på or立nande användare.
   e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar. Om delar har spruckit samt de andra tillstånd som kan påverka verktygets drift.
      Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.
      Många olyckor försakas av dåligt underhållna verktyg.
   f) Håll skärverktygen skarpa och rena.
      Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skärvor kärvar inte och är lätta att kontrollera.
   g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtliga som du tar arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras med i beräkningen. 
      Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.
Svenska

5. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för
4. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt
3. Använd inte batteriet för att utföra arbeten under vilka skärtillbehör riskerar
2. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet
1. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget

6) Service
a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar. Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD
Håll barn och bräckliga personer på avstånd. När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN STICKSAG

1. Håll i elverktygets isolerade greppytter när du utför arbeten under vilka skärtillbehör riskerar att komma i kontakt med dolda sladdar. Om skärtillbehöret kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batterilöppningen eller uttagen.
2. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
7. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motor och strömbyrån. Ge därför bladet lite tid att vila närhelst käpan blir varm.
10. Föreberedelse och kontroll av arbetsmiljö Se till att arbetsplatsen uppfyller alla villkor i föreskrifterna.

a) Använd ansiktsmask
b) Använd extern damminstillutrustning (valfrist tillbehör) (Bild 2)

13. Byta sågblad
○ Se till att släta av (OFF) strömmen och dra ur batteriet från apparaten vid byte av blad.
○ Öppna inte spaken när kolven rör sig. (Bild 3, 4)
○ Kontrollera att utbudningarna på sågbladet är ordentligt inskjutna i sågbladshållen. (Bild 3)
○ Kontrollera att sågbladet är placerat mellan spåren på valsens. (Bild 3)
14. Spänkäpa
○ Spånhuvan förhindrar spån från att flyga iväg och förbättrar effektiviteten hos dammnäten.
○ Det kan hända att spånhuvan möter problem vid sömnad i metaller.
15. Se till att boltplattans yta sitter fast ordentligt i arbeidsplatsen under pågående sågning för att förhindra rubbning av sågbladet, skadar och grov försilting av kolven.
16. Säga aldrig trästycken vilkas tjocklek överstiger 10 mm eller metallasplåtar som är tjockare än 1 mm vid låg hastighetsmüling.
17. För maskinen längsmångar under sågning av små cirkelbågar. Om maskinen förstas, kan sågbladet brecha.
18. Cirkelsågning måste göras med sågbladet ungefärlikhet vinklat riktad mot bottenvägen av devlplattan.
19. Vid skärmring av metallasplåter kan en lämplig skärningstävaka (spindelolv, tvålvatten etc.) för att förlänga sågbladets livslängd. (Bild 5) och kapa materialet
20. När du skär ett fönsterhål i andra material än virke, borra först ett hål med en borr eller ett liknande verktyg för att starta kapning. (Bild 7)
22. Använd lampa endast under pågående sågning. Om lampan lyst i andra lägen finns det risk för att strömbrytaren slas till (läget ON) av misstag, vilket kan leda till olyckostall.
23. Lyss inte med ljuset direkt i ögonen. Ögonen kan ta skada om de utsätts för för mycket ljus.
Svenska

25. Använd aldrig om inte alla skyddsanordningar är på plats.
Använd aldrig detta verktyg om inte samtliga skyddsanordningar är på plats eller om verktyget inte fungerar korrekt. Om underhåll eller service kräver borttagning av en skyddsanordning eller en säkerhetsfunktion, var noga med att återmontera skyddsanordningen eller säkerhetsfunktionen innan du fortsätter använda verktyget.


27. Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar som t. ex. i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm. Kontursågning bildar gnistor som kan antända dammet eller ängorna.

VARNING FÖR LITIUMJONBATTERI
För att förödiga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft har slut stannar motorn. I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stannar. Om så händar släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut. Om detta hända, sluta använda batteriet och lät det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

VARNING
För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, är det viktigt att följa följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
2. Se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
3. Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
4. Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
5. Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte i samspråk med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
6. Förvara inte batteri utan föremål som spikar och föremål som slår med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
7. Använd inte batteriet med polerna omvända.
8. Använd inte batteriet med polerna omvända.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfårgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.

FÖRSIKTIGT
1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen göra med ögonen och skölj dem med friska. om rötter och andra orsaker kan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart bort med rent vatten och där från en kran. Det finns en risk att det kan orsaka hudinflammation.

VARNING
Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och orsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

1. Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i ställ eller koppar i förvaringsfacket.
2. För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIUMJONBATTERIER
Iaktta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING
Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess utsekt och följer transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

1. Litiumjonbatterier som överstiger en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedure.
2. För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.

Uteffekt
2 till 3 siffror

Låt det klara av det när du använder batterier för första gången. Du kan använda det igen när det svalnat.
Svenska

DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 12)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Avtryckare</th>
<th>Handtag</th>
<th>Upplåsningsknapp</th>
<th>Spånkåpa</th>
<th>LED-lampa</th>
<th>Spåk</th>
<th>Blad</th>
<th>Styrvals</th>
<th>Bas</th>
<th>Ändringsknopp</th>
<th>Batteri (extra tillbehör)</th>
<th>Adapters till damminsamling (extra tillbehör)</th>
<th>Bladhållare</th>
<th>Basbult</th>
<th>Insexnyckel</th>
<th>Halvrund del</th>
<th>Skala</th>
<th>Kant</th>
</tr>
</thead>
</table>

STANDARDTILLBEHÖR

- Blad för trä: 2
- Blad för stål: 1
- Insexnyckel: 1
- Batteri, batteriladdare och batterilucka ingår inte.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

- Sågning av virke och sågning av hål
- Sågning av konstruktionsstålplåt, aluminiumplåt och kopparpålat
- Sågning av plastmaterial som t.ex. fenolharts och vinylklorid
- Sågning av vulkaniserat mjuka byggningsmaterial
- Sågning av rostfria stålplåtar (med sågblad 97)

TEKNISKA DATA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modell</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spänning</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Max. skärdjup</td>
<td>Trä: 65 mm, Aluminium: 10 mm, Konstruktionsstål: 6 mm, Rostfritt stål: 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Hastighet utan belastning</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Slaglängd</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Skärvinkelområde</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Vikt*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Enligt EPTA-procedure 01/2003

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

BATTERILADDNING

- Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

1. Anslut laddarens nätkabel till uttaget. Kontrollampan kommer att blinka i rött (med intervall på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.
2. Sätt i batteriet i laddaren. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i Bild 10.
3. Laddning

Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött. När batteriet blir fullt laddad kommer signalen att blinka röd. (Med intervaller på 1 sekund) (Se Tabell 1)

- Signallamps indikationer

Signallamps indikationer visas i Tabell 1, i enlighet med statusen hos laddaren eller det laddningsbara batteriet.
Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i Tabell 2.

**Tabell 2**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Laddare</th>
<th>Batteri UC18YKSL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Laddningsspänning</td>
<td>V 14,4 – 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Vikt</td>
<td>kg 0,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas</td>
<td>0°C – 50°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Laddningstid (vid 20 °C)</td>
<td>BSL1815 Ca. 40 min.</td>
</tr>
<tr>
<td>Antal battericeller</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ANMÄRKNING**

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

**FÖRSIKTIGT**

När batteriladdaren har används kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget. 5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

**ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

**FÖRSIKTIGT**

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha legat i direkt solljus eller där det använts nyligen lyser laddarens signalampa i 1 sekund och släcks i 0,5 sekunder (avstängd i 0,5 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När signalampans filmar (med 0,2-sekunders intervaller) lyser batteriets påstående att det är överhettat och det kan inte laddas. Batteriet överhettat. Kan inte laddas. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).

**MONTERING OCH ANVÄNDNING**

**VAL AV SÅGBLAD**

Det är ytterst viktigt att välja rätt sågblad beroende på typen och tjocklek av det material som ska sågas så att både arbetseffektiviteten och arbetsresultatet blir de bästa möjliga. Sågbladets nummer är ingravert på infattningssidan på varje blad. Välj det rätta sågbladet enligt anvisningarna i Tabell 3.
**UNDERHÅLL OCH INSPEKTION**

**VIKTIGT**
Ta ut batteriet före inspektion eller underhåll.

1. **Kontroll av sågblad**
   Fortsatt användning av ett slott eller skadat sågblad minskar sågningseffektiviteten och kan också överbelasta motorn. Byt ut bladet mot ett nytt så snart det börjar bli för slitet.

2. **Kontroll av skruvförband**
   Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna blir lös, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kunna leda till allvarlig fara.

3. **Motorns underhåll**
   Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

4. **Rengöring av utsidan**
   När elverktyget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvål. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

5. **Förvaring**
   Förvara elverktyget på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40 °C och där inte barn kommer åt den.

**ANMÄRKNING**
Förvaring av litiumjonbatterier.
Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras. En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till att batterierna inte kan hålla laddningen och/eller utsätts för olja eller vatten. Möglichkeit minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen.

**FÖRSIKTIGT**
Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

---

**GARANTI**
Vi garanterar HiKOKI elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTITAG som hittas i slutet på denna instruktion, till en av HiKOKI auktoriserad serviceverkstad.

---

**Information angående buller och vibrationer**
Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

- Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

- Såga brädor: Vibrationsavgörningsvärde $\mathbf{B_1}$, $\mathbf{B} = 8,1 \text{ m/s}^2$
- Osäkerhet $\mathbf{K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

- Såga bleckplåt: Vibrationsavgörningsvärde $\mathbf{B_2}$, $\mathbf{M} = 7,5 \text{ m/s}^2$
- Osäkerhet $\mathbf{K} = 2,8 \text{ m/s}^2$

---

**ANMÄRKNING**
Beroende på HIKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehor håller HIKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.
Tabell 3  Godtagbara sågblad

<table>
<thead>
<tr>
<th>Material</th>
<th>Sågblad</th>
<th>Nr 1</th>
<th>Nr 11</th>
<th>Nr 12</th>
<th>Nr 15</th>
<th>Nr 16</th>
<th>Nr 21</th>
<th>Nr 22</th>
<th>Nr 41</th>
<th>Nr 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Kvalitet</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Timmer</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Allmänt timmer</td>
<td>Under 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plywood</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Järnplåt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mjuk kolstålplåt</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Under 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rosfri stålplåt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ljusmaterial</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminium, koper, mässing</td>
<td>5 - 12</td>
<td>Under 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Järnmetallplåt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminium, koppar, mässing</td>
<td>5 - 12</td>
<td>Under 7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ljusmaterial</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminium, koper, mässing</td>
<td>5 - 12</td>
<td>Under 7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lösningar av aluminium</td>
<td>Höjd upp till 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastmaterial</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fenolharts, melamin, harts, mm.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vinylchlorid, akrylharts, mm.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td>Under 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polystyrensulfat, polystyrilensulfat</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pappersmassa</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kartong, wellpapp</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hårdpapp</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fiberplattor</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ANMÄRKNING
Den minsta skärradien av sågblad nr 1 (Superlångt) nr 21, nr 22 och nr 41 är 100 mm.
Dansk

(Oversættelse af original brugervejledning)

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

ADVARSEL


Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termin ”elektrisk værktøj” i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

a) Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Røde eller mørke områder øger risikoen for ulykker.

b) Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller stov.

c) Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.

b) Undgå berøring af jordede eller jordforbundne dele.

3) Personlig sikkerhed

a) Vær nøje med omkringliggende omgivelser.

b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid sikkerhedshudde, briller eller høreværn.

c) Udskift elektrisk værktøj med behov.

d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, så det ikke kan komme i fejlbrug.

e) Indsæt alle justeringsmekanismer, når disse er påkrævet. Hvis du ikke kan se til dem, skal du kontakte et afgørende person.

f) Vedligehold det elektriske værktøj. Afmonter alle justeringsmekanismer, når disse er påkrævet.

g) Hvis der medfølger anordninger til udsugning af stov, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.

h) Hvis brugervejledningen ikke er på vejledning, anvende det elektriske værktøj.

i) Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

j) Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.

k) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

a) Pris ikke det elektriske værktøj.

b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis det ikke er i brug.

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.

4) Elektrisk sikkerhed

a) Hvis du er i tvivl om, om et elektrisk værktøj er i orden.

b) Hvis du er i tvivl om, om et elektrisk værktøj er i orden.

Oversigt over elektroværktøjene

(Se oversigt over elektroværktøjene)
1. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og stød.


4. Spændækslet forhindrer, at spåner slynges rundt og forbedrer støvopsamlerens effektivitet.


10. Bær støvmaske


12. Dansk
Dansk

22. Lad kun lampen være tændt (ON) under skæring. Hvis den er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at den tændes ved et uheld, hvis man altid ikke ser sig til at følge det.

23. Udsæt ikke dine øjne for direkte lys ved at se ind i lyset. Hvis de Øjne vedvarende udsætter for lys, kan der opstå symptomer fra øjnen.

24. Rør aldrig ved bevægelige dele.

25. Bøj aldrig ud af afskærmningen på plads.


27. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.

ADVARSEL

For at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudsmykning, reaktioner og øjenskader, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spånner og støv ikke samler sig på batteriet.

2. Brinler skal altid være i arbejde, når der skal lade batteriet opladet.

3. Hvis batteriet overophedes, kan det oplade sig eller færde til brand.

4. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

5. Undlåd at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en kigspænding.

6. Undlåd at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

7. Hvis batteriet oplades helt, skal du oplevende håndtitler stoppe yderligere opladning.

8. Undlåd at anbringe eller udsætte batteriet for høj temperaturer eller højre høje tryk som fx inden i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med høj tryk.

9. Hold det oplevende vandet fra åben lad, hvis der oplades en lægkage eller ubehagelig luft.

10. Undlåd at anvende det på et sted hvor der udvikles varme, hvis det er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at batteriet kortsluttes, og det kan medføre brand. Ved opladning eller opbevaring, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.

FORSIGTIG

1. Hvis du får vand, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem meget godt med rent vand.


3. Hvis batteriet ikke oplades, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.

4. Undlåd at anvende batteriet til umulig, at det kan give hudirritation.

5. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

6. Undlåd at opbevare det på et sted hvor der udvikles varme, hvis det er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at batteriet kortsluttes, og det kan medføre brand. Ved opbevaring, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.

7. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

8. Undlåd at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en kigspænding.

9. Undlåd at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

10. Undlåd at anvende batteriet til høj temperaturer eller højre høje tryk som fx inden i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med høj tryk.

FORSIGTIG

1. Hvis du får vand, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem meget godt med rent vand.


3. Hvis batteriet overophedes, kan det oplade sig eller færde til brand.

4. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

5. Undlåd at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en kigspænding.

6. Undlåd at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

7. Hvis batteriet oplades helt, skal du oplevende håndtitler stoppe yderligere opladning.

8. Undlåd at anbringe eller udsætte batteriet for høj temperaturer eller højre høje tryk som fx inden i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med høj tryk.

9. Hold det oplevende vandet fra åben lad, hvis der oplades en lægkage eller ubehagelig luft.

10. Undlåd at anvende det på et sted hvor der udvikles varme, hvis det er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at batteriet kortsluttes, og det kan medføre brand. Ved opladning eller opbevaring, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.

FORSIGTIG

1. Hvis du får vand, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem meget godt med rent vand.


3. Hvis batteriet overophedes, kan det oplade sig eller færde til brand.

4. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

5. Undlåd at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en kigspænding.

6. Undlåd at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

7. Hvis batteriet oplades helt, skal du oplevende håndtitler stoppe yderligere opladning.

8. Undlåd at anbringe eller udsætte batteriet for høj temperaturer eller højre høje tryk som fx inden i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med høj tryk.

9. Hold det oplevende vandet fra åben lad, hvis der oplades en lægkage eller ubehagelig luft.

10. Undlåd at anvende det på et sted hvor der udvikles varme, hvis det er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at batteriet kortsluttes, og det kan medføre brand. Ved opladning eller opbevaring, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.

FORSIGTIG

1. Hvis du får vand, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem meget godt med rent vand.


3. Hvis batteriet overophedes, kan det oplade sig eller færde til brand.

4. Undlåd at anvende batteriet i omvendt polaritet.

5. Undlåd at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en kigspænding.

6. Undlåd at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

7. Hvis batteriet oplades helt, skal du oplevende håndtitler stoppe yderligere opladning.

8. Undlåd at anbringe eller udsætte batteriet for høj temperaturer eller højre høje tryk som fx inden i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med høj tryk.

9. Hold det oplevende vandet fra åben lad, hvis der oplades en lægkage eller ubehagelig luft.

10. Undlåd at anvende det på et sted hvor der udvikles varme, hvis det er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at batteriet kortsluttes, og det kan medføre brand. Ved opladning eller opbevaring, skal du oplevende håndtitler stoppe for at beholde batteriet.
BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Afbryder
2. Håndtag
3. Knappen Lås fra
4. Spændæksel
5. LED-lampe
6. Håndtag
7. Klinge
8. Skinnevalse
9. Base
10. Skift greb
11. Batteri (ekstra tilbehør)
12. Adapter til støvopsamling (ekstra tilbehør)
13. Knivholder
14. Basisbolt
15. Sekskantnøgle
16. Semi-cirkulær del
17. Målestok
18. Kant

SYMBOLER

ADVARELSE

CJ18DGL: Akku stiksav

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.

Kun for EU-lande
Elektrisk værktyg må ikke bortskaffes som almindelig husholdningsaffald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal bruget elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skærer miljøet mest muligt.

Dansk

<table>
<thead>
<tr>
<th>V</th>
<th>Nominal spænding</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>P₀</td>
<td>Hastighed uden belastning</td>
</tr>
<tr>
<td>Træ</td>
<td>Metal</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Slå boremaskine TIL</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Slå boremaskine FRA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kobli batteriet fra</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Forbudt handling</td>
</tr>
</tbody>
</table>

STANDARDTILBEHØR

- Klinge til træ
- Klinge til stål
- Batteri, batteriplader og batteridæksel medfølger ikke. Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Skæring af forskellige typer tømmer og sænkeskæring
- Skæring af smedestålplade, aluminiumsplade og kobberplade
- Skæring af plastikmaterialer, såsom phenolharpiks og vinylklorid
- Skæring af tynde og bløde byggematerialer
- Skæring af plader i rustfrit stål (med klinge nr. 97)

SPECIFIKATIONER

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spænding</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Maks. skæredybde</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Træ 65 mm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminium 10 mm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6 mm smedestål</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rustfrit stål 1,5 – 2,5 mm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hastighed uden belastning</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Slag</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Område for skærevinkel</td>
<td>0 – 45 °</td>
</tr>
<tr>
<td>Vægt*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* I henhold til EPTA-procedure 01/2003

BEMÆRK
Grundet HIKOKI’s løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
Dansk

OPLADNING

Batteri og batterilader leveres ikke med dette produkt.

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet
som følger.

1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker
kontrollampen rød (étt blink i sekundet).

2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i Fig. 10.

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen,
og kontrollampen lyser konstant rød.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rød.
(étt blink i sekundet) (Se Tabel 1)

FORSIGTIG

Kontrollampens indikationer er som vist i Tabel 1, alt
efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende
temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriladeren har været anvendt kontinuerligt,
opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når
opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden
næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og
opbevar det derefter.

FORSIGTIG

○ Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have
ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi
batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens
kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5
sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde
skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter
opladningen kan påbegyndes.

○ Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders
intervaller), skal du eftersøge og ejere eventuelle
fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke
er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet
eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret
servicecenter se på problemet.

○ Idet det tager den indbyggede mikrocomputer omtrent
3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med
opladeren, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder,
for du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis
batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke
sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

○ Hvis kontrollampen ikke blinker rød (hvert sekund),
selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer
det, at opladerens beskyttelseskredsløb kan være
aktiveret.

○ Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen
efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får
kontrollampen til at blinke rød (hvert sekund), bedes
du indlevere opladeren hos HiKOKIs autoriserede
servicecenter.

○ Hvis kontrollampen ikke blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders
intervaller), skal du eftersøge og fjerne eventuelle
fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke
er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet
eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret
servicecenter se på problemet.

○ Hvis kontrollampen ikke blinker rød (hvert sekund),
selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer
det, at opladerens beskyttelseskredsløb kan være
aktiveret.

○ Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen
efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får
kontrollampen til at blinke rød (hvert sekund), bedes
du indlevere opladeren hos HiKOKIs autoriserede
servicecenter.

Tabel 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrollampe (rød)</th>
<th>Før opladning</th>
<th>Under opladning</th>
<th>Opladning fuldt</th>
<th>Standby på grund af overophedning</th>
<th>Opladning er umulig</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Blinker</td>
<td>Lyser vedvarende</td>
<td>Blinker</td>
<td>Blinker</td>
<td>Blinker</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabel 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Batteri</th>
<th>Oplader</th>
<th>Opladningsspænding</th>
<th>Vægt</th>
<th>Temperatur, hvor batteriet kan genoplades</th>
<th>Opladningstid (ved 20°C)</th>
<th>Antal battericeller</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td></td>
<td>0,35</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td>Ca. 40 min.</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende
temperatur og strømkildens spænding.

For opladning

Når batteriladeren har været anvendt kontinuerligt,
opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når
opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden
næste opladning.

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen,
og kontrollampen lyser konstant rød.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rød.
(étt blink i sekundet) (Se Tabel 1)

For opladning

Kontrollampens indikationer er som vist i Tabel 1, alt
efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende
temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriladeren har været anvendt kontinuerligt,
opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når
opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden
næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og
opbevar det derefter.

FORSIGTIG

○ Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have
ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi
batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens
kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5
sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde
skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter
opladningen kan påbegyndes.

○ Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders
intervaller), skal du eftersøge og fjerne eventuelle
fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke
er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet
eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret
servicecenter se på problemet.

○ Idet det tager den indbyggede mikrocomputer omtrent
3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med
opladeren, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder,
for du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis
batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke
sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

○ Hvis kontrollampen ikke blinker rød (hvert sekund),
selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer
det, at opladerens beskyttelseskredsløb kan være
aktiveret.

○ Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen
efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får
kontrollampen til at blinke rød (hvert sekund), bedes
du indlevere opladeren hos HiKOKIs autoriserede
servicecenter.

MONTERING OG ANVENDELSE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Handling</th>
<th>Figur</th>
<th>Side</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montering af adapter til slævopsmaling (ekstra tilbehør)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montering af klingen</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Afmontering af klingen</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Skæring af metalmaterialer</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Sænkeskæring i tømmer</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
</tbody>
</table>
VALG AF KLINGER

For at sikre maksimal effektivitet og resultater i driften er det meget vigtigt at vælge den klinge, der egner sig bedst til typen af og tykkelsen på det materiale, der skal skæres. Nummeret på klingen er indgraveret i nærheden af monteringsdelen på hver klinge. Vælg egnede klinger ved at se i Tabel 3.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

FORSIGTIG
Træk batteriet ud inden eftersyn eller vedligeholdelse.

1. Eftersyn af klingen
   Fortsat brug af en sløv eller beskadiget klinge medfører nedsat skæreffektivitet og kan forårsage overbelastning af motoren. Udskift klingen med en ny, så snart du opdager overdrevent slid.

2. Eftersyn af monteringsskruerne
   Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er påpladsede ordentligt. Hvis en skrue falder ud, skal du omlægge spænding på de øvrige skruer. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlige fare.

3. Vedligeholdelse af motoren
   Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Udvendig engøring

5. Opbevaring
   Opbevar det elektriske værktøj på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevarning af Lithium-ion-batterier.
Sørg for, at Lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares. Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derved) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydelsen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning. Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som utjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

 Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

VIKTIG MEDDELELSE ANGÅende batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HIKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HIKOKI i henhold til lovæggens/nationale sætbestemmelser alt efter land.

Denne garantidækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du kontakte dit lokale servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Skæring af brædder:
Vibrationsudsendelsesværdi $a_h$ = 8,1 m/s²
Usikkerhed $K = 1,5 m/s²$

Skæring af metalplader:
Vibrationsudsendelsesværdi $a_h$, $M = 7,5 m/s²$
Usikkerhed $K = 2,8 m/s²$

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne hen ændres uden forudgående varsel.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne hen ændres uden forudgående varsel.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Material, der skal skæres</th>
<th>Klinge</th>
<th>Nr. 1 (Superlang)</th>
<th>Nr. 11</th>
<th>Nr. 12</th>
<th>Nr. 15</th>
<th>Nr. 16</th>
<th>Nr. 21</th>
<th>Nr. 22</th>
<th>Nr. 41</th>
<th>Nr. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Materiale, der skal skæres</td>
<td>Kvalitet af</td>
<td>Materialetykkelse (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>materiale</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tømmer</td>
<td>Almindelig tømmer</td>
<td>Under 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Under 20</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Krydsetræ</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jernplade</td>
<td>Smedestålplade</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Under 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plade i rustfrit stål</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ikke-jernholdigt metal</td>
<td>Aluminiumkobber, messing</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Under 3</td>
<td></td>
<td>Under 5</td>
<td>Under 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hejseramme i aluminium</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jern</td>
<td>Højde op til 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastik</td>
<td>Phenolharpiks, melamin, harpiks osv.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Under 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinylklorid, akrylharpiks osv.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Under 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Opskummet polyethylen, opsammet styrol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 5</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinyl</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Papirmasse</td>
<td>Karton, bølget papir</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fiberplade</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Træfiberplade</td>
<td></td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BEMÆRK**

Mindste skæreradius for klingerne nr. 1 (Superlang), nr. 21, nr. 22 og nr. 41 er 100 mm.
1) Sikring på arbeidsområdet
   a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Ulydige eller mørke områder kan føre til ulykker.
   b) Bruk aldri elektroverktøy på stedet med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller stov. Stov eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
   c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy. Du kan bli forstyrt og miste kontroll over verktøyet.
2) Elektrisk sikkerhet
   b) Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk stat vil være større dersom du er jordet.
   c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet kan det øke faren for elektrisk stat.
   e) Når du bruker elektroverktøyet utendørs, bruk en skoskyddetledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skoskyddetledning som er beregnet for utendørs bruk vil redusere faren for elektrisk stat.
   f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fugtig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.
3) Personlig sikkerhet
   a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunk fornøyd når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner. Hvis du bruker et elektroverktøy kan det på sekunders oppmørkemåten føre til alvorlige personskader.
   b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Norsk

Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, skisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.


d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skruenøkler før du slår på elektroverktøyet. Dersom en justeringsnøkkel eller skruenøkkel er festet til en rotende del på elektroverktøyet når det startes, vil det føre til personskade.

e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid. Det vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.


Hvis verktøyet leveres med en støvemasker eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte. Bruk av støvemaskiner kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
   a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres. Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
   b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/påknappen ikke virker. Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.


   d) Lagre elektroverktøyet som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen bruke elektroverktøyet. Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av ufarne personer.

   e) Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruk av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes. Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

   f) Hold skjerer i skjevverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikehold av skjerer kan redusere risikoen for at skjærerkanter kan forårsake skader og/eller brekkes, eller kan bli skred, skrapes, skrapalg, skrappede, skrapert, skraperteknisk, skraperteknisk eller skraperteknisk skarpere. Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for kan det oppstå farlige situasjoner.
Norsk

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy
a) Batteriet skal kun lades opp med en lader som
   er angitt av produsenten. En lader som passer for én batteripakke kan
   forårsake brannfare hvis den brukes med andre
   batteripakker.
   b) Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type
      batteripakke. Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og
      skader.
   c) Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre
      metallgjenstander som binder, mynter, spatier, skruer eller andre små
      metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom
      batteripolene. Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller
      brann.
   d) Under uvæerforhold kan væske sprute ut fra
      batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle
      oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis
      væsken kommer i kontakt med øynene, må du
      også søke medisinsk hjelp.
      Batterivæsken kan forårsake irritation eller brannsår.

6) Service
   a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker
      originale reservedeler utføre service på
      elektroverktøyet. Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet
      opprettholdes.

FORHOLDSREGLER
Hold avstand til barn og svake personer. Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares
utilgjengelig for barn og svake personer.

SIKKERHETSADVARSLER FOR STIKKSAG ELEKTRISK
SLAGBØREMASKIN

1. Hold verktøyet i de isolerte gripoverflatef som
   skjeretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte
   ledninger når du arbeider. Skjeretilbehør med
   en streumflørende ledning kan gi kontakt med arbeidsstykket og dermed gi brukeren
   elektrisk støt.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Ikke la fremmedegemmer komme inn i åpeningen for
   inkludering av oppsladbar batteri.
   2. Ikke demonter det oppsladbare batteriet. Batteriet
   kan være fullt batteri når det brukes.
   3. Aldri kortslutt det oppsladbare batteriet. Kortslutning
   av batteriet vil medføre en uønsket elektrisk støt og
   overopheting. Det vil føre til brannskader eller at
   batteriet skades.
   4. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brennend,
   kan det eksploedere.
   5. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart
   batteriets leverlét ender opp. Batteriet er ikke tilgjengelig
   for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
   6. Ikke plasser gjenstander i iaderens ventilasjonsåpninger.
   Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander
   føres inn i iaderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir
   ødelagt.
   7. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje
   at den overophetes og dermed forårsaker skader på
   motor og bryter. Derfor må bladet få hvile seg når huset
   blir varmt.

8. Hvis maskinen brukes kontinuerlig ved lav hastighet,
   blir en ekstra last lagt på motoren. I mot, kan det føre til at motoren skjerer seg. Du må alltid betjene
   elektroverktøyet slik at bladet ikke blir fanget i materialet under drift. Du må alltid justere bladet til
   å aktivere myk skjæring.

9. Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å sikre og
   fastfaste arbeidstilhenger mot et stabilt underlag.
   Holdes arbeidet for hånd eller mot kroppen din gir dette
   ustabilitet, og kan føre til at du miste kontrollen.

10. Forbereder og kontrollerer arbeidsområdet. Sør for at
    arbeidettekstedet oppfyller alle betingelsene som legges
    frem i forholdsreglene.

11. Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en
    tanke test kan det føle ut og resultere i uhell.

12. Stav produktet i drift
    Slå som er produsert i normal drift, på avvik opererens helse. Én av følgende måler arbeidsales.

   a) Ha på deg en støvmaske
   b) Bruk utvendig støvoppsamlingsutstyr

13. Endre blader

   1) Slå av verktøyet og fjerne batteriet før skifting av
   2) Ikke åpne spaken når stempelstokk skjerer seg. (Fig. 3, 4, 5)
   3) Bekræft utspringene av bladet som er satt inn i
   4) Berygter bladet som er plassert mellom sporet på rolleren. (Fig. 3)

14. Spundesolk

   1) Spondekslet forhindrer at spone spres omkring og
   2) Kastet av batteriet protuberans som skaper en forbindelse mellom
   3) Det er mulig at spondekslet er frosset. Når batteripakken ikke
   4) Lav hastighet må ikke brukes til skjæring i tre med
   5) For å forhindre at bladet løser, skal det foregå i gladere stokke
   6) Batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle
   7) Når du sager en liten sirkuler bue, må du redusere
   8) Sirkuler skjæring må gjøres med bladet cirka vertikalt i
   9) Batteriet er satt inn i laderen og operatørens helse. Én av følgende måter anbefales.

10. Batteriet skal kun lades opp med en lader som
    er angitt av produsenten. En lader som passer for én batteripakke kan
    forårsake brannfare hvis den brukes med andre
    batteripakker.

11. Ikke brenne eller spre batteriet. Hvis batteriet er brennend,
    kan det eksploedere.

12. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brennend,
    kan det eksploedere.

    Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares
    utilgjengelig for barn og svake personer.
25. Du må aldri betjene maskinen uten å alle sikkerhetsverneene er på plass. 
Du må aldri bruke verktøyet uten at alt sikkerhetsutstyr er på plass og i korrekt funksjonsdyktig stand. Dersom vedlikehold eller service krever fjerning av et deksel eller en sikkerhetsutstyr, sørger for at Alt setter tilbake beskyttelsen før du fortsetter å bruke verktøyet.
26. La aldri verktøyet være i gang uten tilsyn. Slå av og legg fra deg verktøyet før det har stanset helt opp.

**ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI**

For å åpe leveldeen er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelse funksjon som stanser utgangseffekten. I tilfelleen 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelse funksjonen.

**ADVARSEL**

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjon, eller antenning, sørger for å følge disse forholdsreglene.
1. Sørg for at spon og stov ikke samler seg på batteriet.
2. Sørg for at spon og stov ikke faller på batteriet under arbeidet.
3. Sørg for at spon og stov som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
4. Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller stov.
5. Før du lagrer et batteri, fjern all spon og stov som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metaldeler (skruer, spiker, og lignende).
6. Ikke slå blikk batteriet med en skarp genstand som en spiker, så på det med en hammer, trå på, kast eller slå på batteriet for kraftige fysiske stat.
7. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
8. Ikke bruk batteriet med felfolk opplæret.
9. Ikke koble direkte til et elektrisk utluk eller bilens sigaretten.
10. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn det som er spesifisert.
11. Hvis det oppstår batterielekkasje, ekkel luft, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker anormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans brukeren.

**FORSIKTIG**

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem med rent vann, for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
2. Hvis dette ikke gjøres kan væsken være til synsproblemer.
3. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.

Norsk
NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 12)

1. Strømbryter
2. Håndtak
3. Låseoppknapp
4. Spondeksel
5. LED-lys
6. Spake
7. Blad
8. Styrehul
9. Underlag
10. Skifteknapp
11. Batteri (ekstrautstyr)
12. Stavoppsamlingsadapter (tilleggsutstyr)
13. Bladholder
14. Underlagsbolt
15. Sekskantnøkkel
16. Halvskinnforlement
17. Målestokk
18. Kant

SYMBOLER

ADVARELSE
Følgende symboler brukes for maskinen. Sør for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

CJ18DGL: Stikksag Elektrisk slagboremaskin

Les alle advarslers og sikkerhetsinstruksjoner.

Kun for EU-land
Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet!
I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dess implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.

V Merkespenning
ₐ₀ Ubelastet hastighet
Tre
Metall
Slagboring
Slå AV
Koble fra batteri

STANDARD TILBEHØR

- Blad for tre: 2
- Blad for stål: 1
- Sekskantnøkkel: 1
Batteri, batterilader og batteridekselet er ikke vedlagt.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Skjæring av forskjellig tømmer og hullskjæring
- Skjæring av myke stålplater, aluminiumplater og kobberplater
- Skjæring av plast, slik som fenolharpiks og vinylklorid
- Skjæring av tynne og myke konstruksjonsmaterialer
- Skjæring av rustfrie stålplater (med blad nr. 97)

SPESIFIKASJONER

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modell</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spanning</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Maks. skjæredybde

- Tre: 65 mm
- aluminium: 10 mm
- Mykt stål: 6 mm
- Rustfritt stål: 1,5 – 2,5 mm

Ubelastet hastighet 0 – 2400 min⁻¹
Slag 25 mm
Skjærevinkelområde 0 – 45°
Vekt* 2,2 kg (BSL1815)

* i henhold til EPTA-prosedyren 01/2003

MÉRK
På grunn av Hitokis kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesiﬁksjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

LADING
Batteriet og batteriladeren følger ikke med dette produktet.
Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklaert nedenfor.

1. Sett laderen’s støpsel i stikkontakten.
   Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen bli rodt (med intervall på 1 sekund).

2. Sett batteriet i laderen.
   Sett batteriet fast i laderen som vist i Fig. 10.

3. Lading
   Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rodt.
   Når batteriet er helt oppladen, vil pilotlampen bli rodt.
   (Med intervall på 1 sekund) (Se Tabell 1)
   ● Pilotlampendikasjoner
   Pilotlyssets indikasjoner blir som vist i Tabell 1, i samsvar med ladeapparats eller det oppladbare batteriets tilstand.
Tabell 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pilotlampe (rød)</th>
<th>Indikasjon</th>
<th>Batteriens tilstand</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Før lading</strong></td>
<td>Blinker</td>
<td>Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Under lading</strong></td>
<td>Lyser</td>
<td>Lyser kontinuerlig</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Lading fullført</strong></td>
<td>Blinker</td>
<td>Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Overopphetet beredskap</strong></td>
<td>Blinker</td>
<td>Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Lading ikke mulig</strong></td>
<td>Blåfrer</td>
<td>Lyser i 0,1 sekund. Lyser ikke i 0,1 sekund. (av i 0,1 sekund)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MERK**

- Angående temperaturer og ladetider. Temperaturer og ladetider vil bli som vist i Tabell 2.

**MONTERING OG BRUK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Handling</th>
<th>Figur</th>
<th>Side</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Feste støvoppsamlingsadapteren (tilleggsutstyr)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montere bladet</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Demontere bladet</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Skjære i metallmaterialer</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Hulskjæring i trelast</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Saging i andre materialer enn tre</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Vinkelkort skjæring</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Ta ut og sette inn batteriet</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Lading</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Tyrerbruk</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Justere den orbitale driften</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Valg av tilbehør</td>
<td>–</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**VALG AV BLADER**

For å sørge for maksimal driftseffektivitet og resultater er det viktig viktig å velge det passende bladet for type og tykkelse for materialet som skal skjæres. Bladnummeret er inngravert i nærheten av monteringsdelen for hvert blad. Velg passende blader ved å se i Tabell 3.

**VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON**

**FORSIKTIG**

- Hvis batteriladeren lades mens det er varmt, kan det være utsatt for direkte sollyset i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekund (av i 0,5 sekund). I så fall må batteriet kjøles ned før ladingen starter.

**MERK**

- Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

**FORSIKTIG**

- Hvis batteriladeren lades mens det er varmt, kan det være utsatt for direkte sollyset i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekund (av i 0,5 sekund). I så fall må batteriet kjøles ned før ladingen starter.

**MERK**

- Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.
Norsk

3. Vedlikehold av motoren
Motorrotasjonen er selve “hjertet” til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

4. Rengjøring på utsiden
Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroplosninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp plasten.

5. Lagring
Oppbevar elektroverktøyet på et sted der temperaturen er mindre enn 40 °C og utenfor barns rekkevidde.

MERK
Lagring av litium-ion batterier. Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres. Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladningen. Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid bli gjenvinnet ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger. Hvis batteriernes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG
Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy
Bruk alltid et av våre spesi produserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er angitt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytte av celler eller andre indre deler).

Garanti
Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestede/landsspesifikk forskrifter. Denne garantien dekker ikke fel eller skader på grunn av misbruk, vanstall, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTITILTAKET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner
De målte verdier ble fastset i samsvar med EN60745 og ISO 4871.

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrationsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Kutte planker:
Vibrasjonsutslippverdi \( A_h \), \( B = 8,1 \text{ m/s}^2 \)
Usikkerhet \( K = 1,5 \text{ m/s}^2 \)

Skjære metalplater:
Vibrasjonsutslippverdi \( A_h \), \( M = 7,5 \text{ m/s}^2 \)
Usikkerhet \( K = 2,8 \text{ m/s}^2 \)

Den oppgitte totalverdien for vibrasjoner er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksposering.

Advarsel
○ Vibrasjonsmessningen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverden avhengig av hvordan maskinen brukes.
○ Identifiser sikkerhetsmessing basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurderet i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og av og tommgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

Merk
På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.
### Tabell 3 Liste over passende blader

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materialet som skal skjæres</th>
<th>Blad</th>
<th>Nr. 1 (Ekstra lang)</th>
<th>Nr. 11</th>
<th>Nr. 12</th>
<th>Nr. 15</th>
<th>Nr. 16</th>
<th>Nr. 21</th>
<th>Nr. 22</th>
<th>Nr. 41</th>
<th>Nr. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Tykkelse på materialet (mm)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tømmer</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Generell tømmer</td>
<td>Under 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Under 20</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td></td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kryssfiner</td>
<td>Under 20</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rustfri stålplate</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ikke-jernholdig metall</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminiumkobber, messing</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td>Under 3</td>
<td></td>
<td>Under 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminiumramme</td>
<td></td>
<td>Høyde opp til 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jernplate</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tykkelse på materialet (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ikke-jernholdig metall</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastikk</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fenolharpiks, melamin, harpiks osv.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Under 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Under 6</td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vinyklorid, akrylharpiks osv.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Under 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Under 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skummet polyetylen, skummet styrol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Masse</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Papp, bølgepapp</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hard fiberplate</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fiberplate</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MERK**
Den minste skjæringsradiusen for bladene til nr. 1 (ekstra lang), nr. 21, nr. 22 og nr. 41 er 100 mm.
Suomi

(Yleiset sähkötyökalujen käyttöohjeet)

1) Työskentelyalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Onnettomuuksien esiintymisen vaikutteista tulevat huomion työskentelyolosuhteet ja tehtävän työ. 

b) Älä käytä sähkötyökaluja jääkaappeihin. Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää jääkaapeja.

c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähettyville, kun käytät sähkötyökalua. Keskitymisen puute voi aiheuttaa tai estää avustajien tai sivullisten onnettomuudet.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeaan pistorasiaan. Älä muunna tilanaan meneet. Älä käytä sovitinpistokeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeaan pistorasiaan yhdistyminen vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuihin pistoksiin, kuten pistiksiin, lämpöpatteihin, liistoihin ja jääkaapeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä altista sähkötyökaluta sateelle tai kosteudelle. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökalua jätetään kuumaa tai öljyä.

d) Älä käytä johdon varassa tai irrota pistoke virtalähteestä, jos sähköiskun vaaraa, jos pistoista vetämällä johdon.

e) Pidä pistoke ja pistoeeste sujuvina. Jos pistoke on kantava, käännä pistoke poikkeavasti ja vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Keskitä työnhöyhen, ole huolellinen ja käytä sähköturvavarusteita. Älä käytä sähkötyökalua väsymenä tai nauramassa, jossa on herkästi muistuttelevia jäsyneitä. 


c) Pidä kehonsa ja silmät puhtaiksi ja varmaan sähkötyökalukin. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökalun on pääillä, lisää onnettomuusvaikutteita.

d) Poista niin esineet, kuin hyötyvälineet, joihin on sähkötyökaluun kiinnitetty, ennen käynnistämistä. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähköiskun vaaraa. 

e) Älä lopeta työskentelyä tai lopeta sähkötyökaluun päällä, vaan poista sähköiskun vaaraa. 


4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoituksen mukaisena oikeanmukaisessa sähkötyökalussa. Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävää paremmin ja vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai on epävarma. Oikein huolletut sähkötyökalut selviytyvät tehtävää paremmin ja vähentää sähköiskun vaaraa.

c) Käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sähköiskun vaaraa. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähköiskun vaaraa. 

5) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä käytä sähkötyökalua. Käytä tarkoituksen mukaisena oikeanmukaisessa sähkötyökalussa. Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävää paremmin ja vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sähköiskun vaaraa. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähköiskun vaaraa. 

6) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä käytä sähkötyökalua. Käytä tarkoituksen mukaisena oikeanmukaisessa sähkötyökalussa. Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävää paremmin ja vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sähköiskun vaaraa. Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähköiskun vaaraa. 

7) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä käytä sähkötyökalua. Käytä tarkoituksen mukaisena oikeanmukaisessa sähkötyökalussa. Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävää paremmin ja vähentää sähköiskun vaaraa.
5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto
a) Lataa vain valmistajan määrätilenmäällä laturilla.
   Tarjontayleiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovammoja, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.
b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.
   Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkamaantur- ja tulipalovaran.
c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se pois uuden tai käytetyn metallisineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metallisineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeytyä akun navat toisiinsa. Akkunapojen yhdistäminen oikosulkua voi aiheuttaa tulipalovammoja tai tulipalovahinkoja.
   Akun navat ei saa koskella liäkäriin apua. Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ääntymistä tai palovammoja.

6) Huolto
a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikelle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavilla varoilla.
   Tämä pitää sähkötyökalun turvalliseksi.

AKKUPISTOSAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROTOIMUKSET

1. Pidä sähkötyökalun kytkennät pois paikasta aina kun sähkötyökalu ei ole käytössä. (Kuva 1)
   Kun kytkennät on kytkettynä, jollainenakin kytkennän raukasuunta voidaan poistaa, jos siitä ei ole poistettu kytkinmallista tai kytkinlukkoa. Katkaise virta POIS PÄÄLTÄ ja irrota akku rungosta, kun käytät ulkoista pölynkeräyslaitetta.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITOISIA

1. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa. (Kuva 2)
   Älä koskaan pura akkua ja laturia.

2. Älä koskaan siirtyä akkuun oikosulkua. Akun oikosulkua aiheuttaa voinaako akkunapojen yhdistäminen metallisineiden ja ylikuumemenisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
   Tämä voidaan myös tapahtua, jos akkuun virtaantuu jokin muu kehitys, joka aiheuttaa elektroniikkaa. Tämä voidaan myös tapahtua, jos akkuun virtaantuu jokin muu kehitys, joka aiheuttaa elektroniikkaa.

3. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa irtoa tai vahingoittua, mikä saattaa aiheuttaa palovammoja, tulipaloa tai muita onnettomuuksia.


6. Käytä sähkötyökalua vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.

7. Kun akku ei ole käytössä, pidä se pois uuden tai käytetyn metallisineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metallisineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeytyä akun navat toisiinsa. Akkunapojen yhdistäminen oikosulkua voi aiheuttaa tulipalovammoja tai tulipalovahinkoja.

Suomi

8. Kun käytät ulkoista pölynkeräyslaitetta, kiinnitä sovitin kantarakenteeseen vastaavasta vaihtovaraa. (Kuva 3)
   Kun käytät ulkoista pölynkeräyslaitetta, kiinnitä sovitin kantarakenteeseen vastaavasta vaihtovaraa. (Kuva 3)


10. Normaaliä käyttöä syntyy pölyä, kun käytät ulkoista pölynkeräyslaitetta vastaavasta vaihtovaraa. (Kuva 4)
   Normaaliä käyttöä syntyy pölyä, kun käytät ulkoista pölynkeräyslaitetta vastaavasta vaihtovaraa. (Kuva 4)

11. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.

12. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.


15. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.


17. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.

18. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.


20. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.


22. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.

23. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.

24. Käytä suojalaseita tai muita käyttäjänälpäänä töjmää käsityökaluun muuntamalla tulipalovammoja, tulipoentoja tai muita onnettomuuksia. Tämä myös voidaan tapahtua, jos akku on oikosulkua ja akku on poltettu.
Suomi

24. Älä koskaan koske liikkuvien osien. Älä koskaan laita käsiäsi, sormiasi tai muita ruumiinosioi
lähelle työkalun liikkuvia osia.

25. Älä koskaan käytä työkalua ilman, että kaikki suojat ovat
paikoillaan. Älä koskaan käytä täytä työkalua ilman että kaikki
suojat on paikoillaan ja turvallisuusmääräyksissä
voidaan pitää pois

26. ÄLÄ KOSKAAN jätä työkalua valvomatta, kun se on
käynnissä. Kyky virta pois päältä. 

27. Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysherkissä
ympäristöissä, kuten helposti syttyvien nesteiden,
kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Pitosahasta
lähtevät kipinät voivat syttyä pölyn tai
höyryntä:

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA
HUOMAUTUS

Litiumpakkaukset, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan
vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömääräyksiä.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet
jos akku on käytössä alla kuvatuilla tapauksilla 1–3,
 motoori saattaa matkustaa päätyä, vaikka kytkintä
vedetään. Kyse

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen

VAROITUS

Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.

2. Jos aikuinen työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa

Jos tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3,

Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päällä
hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
Suomi

OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 12)

1. Kytkimen laukaisin
2. Kahva
3. Lukituksen vapautuspainike
4. Lastusuojus
5. LED-valo
6. Vipu
7. Terä
8. Ohjaustela
9. Jalusta
10. Muutosnuppi
11. Akku (valinnainen lisävaruste)
12. Pölynkeräyssovitin (valinnainen lisävaruste)
13. Teränpidike
14. Pohjan pulli
15. Kuusioavain
16. Puolipyöreä osa
17. Asteikko
18. Reuna

SYMBOLIT

VAROITUS
Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symboli</th>
<th>Tarkoitus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CJ18DGL: Akkupistosaha</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Koskee vain EU-maata. Älä käytä sähkötyökaluja tavallisen kottalosijanteen mukaan! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisen soveltamattoman mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on erottava erikseen ja vievä ympäristöystävälliseen hankutajalle.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>Nimellisjännite</td>
</tr>
<tr>
<td>n₀</td>
<td>Kuormittaman nopeus</td>
</tr>
<tr>
<td>Puu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metalli</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kytkimen PÄÄLLE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kytkimen POIS PÄÄLTÄ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Irrota akku</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kiellettyä toimintaa</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

PERUSVARUSTEET

- Terä puulle
- Terä teräkselle
- Kuusioavain

Ei sisällä akkua, akkulaturia ja akun kantta.

Perusvarusteet voivat muutua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- Monenlaisen puutavaran leikkaus ja upotusleikkaus
- Pehmeiden teräs-, alumiini- ja kuperillelevyjen leikkaus
- Muovien, kuten fenolihartturi ja vinyylikloridi leikkaus
- Ohuiden ja pehmeiden rakennusmateriaalien leikkaus
- Ruostumattomasta teräksestä valmistetun leivyn leikkaus (nro:n 97 terällä)

TEKNISET TIEDOT

Malli: CJ18DGL
Jännite: 18 V
Suurin leikkaussyvyys: Puu 65 mm, Alumiini 10 mm, Pehmeä teräs 6 mm
Tyhjäkäyntinopeus: 0 – 2400 min⁻¹
Isku: 25 mm
Leikkauskuiman alue: 0 – 45°
Paino*: 2,2 kg (BSL1815)

* EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettujen tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoihin.

LATAUS

Akkua ja akkulaturia ei toimiteta tämän tuotteen kanssa. Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

1. Liitä laturin verkkojohto pistorasiaan. Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
3. Lataus

Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkivalo vilkkuu punaisena. Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo vilkkuu punaisena. (1 sekunnin välein) (Katso Taulukko 1)

Latauksen ilmoitukset

Laturin tai ladattavan akun tilan mukaiset merkkivalon ilmoitukset näkyvät Taulukossa 1.
Suomi

Taulukko 1

| Merkkivalo (punainen) | Lataustaika | Taulukko 2
|-----------------------|-------------|-------------------------|
|                       | Liiallisen ohuuden | 4. Lataus
|                       | vilkkuminen    | 5. Pölynkeräyssovittimen kiinnittäminen
|                       | Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei palaa 0,1 sekunnin ajan. (sammutuu 0,5 sekunniksi) | (valinnainen lisävaruste) 2 183
|                       | Akku on vilkkuminen. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy) | Terän kiinnittäminen 3 183
|                       | Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei palaa 0,1 sekunnin ajan. (sammutuu 0,5 sekunniksi) | Terän irrottaminen 4 183
|                       | Akku on vilkkuminen. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy) | Metallimateriaalien leikkaus 5 183
|                       | Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei palaa 0,1 sekunnin ajan. (sammutuu 0,5 sekunniksi) | Puutavaran upotusleikkaus 6 184
|                       | Akku on vilkkuminen. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy) | Muun kuin puutavaramateriaalin upotusleikkaus 7 184

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

HUOMAUTUS

Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Jos akkusäädin on kääntyneet, saat akun käytöstä pois käytöstä ja siitä laturista irrotaan.

HUOMAUTUS

Jos akku on ladattava, kun se on kuumentunut, koska se on jäättynyt pitkäksi ajan ja on ollut suoraan aurinkovaloon tai jokin akku on juuri käytetty, laturin merkkivalo vilkkuu ja tätä akku on sammutettava ja sitten palaa 0,5 sekunnin ajan. Anna akun siitä tapauksessa jäähtyä ja aloita latausta vasta sitten.

Jos merkkivalo vilkkuu (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkulimitointoon joutunut vieraalta esineeltä, ja ota ne pois. Jos vieraalta esineeltä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrocontroller varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluttua, se ei ehkä lataudu kunnolla.

Jos merkkivalo ei vilkku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin virtajohto on liitetty virtalähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut. Irrota virtajohto tai pistoke virtalähteestä ja pitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vieläkään vilkku punaisena (sekunnin välein), vie laturin valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irroillaan.

HUOMAUTUS

Jos akku on ladattava, kun se on kuumentunut, koska se on jäättynyt pitkäksi ajan ja on ollut suoraan aurinkovaloon tai jokin akku on juuri käytetty, laturin merkkivalo vilkkuu ja tätä akku on sammutettava ja sitten palaa 0,5 sekunnin ajan. Anna akun siitä tapauksessa jäähtyä ja aloita latausta vasta sitten.

Jos merkkivalo vilkkuu (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkulimitointeen joutunut vieraalta esineeltä, ja ota ne pois. Jos vieraalta esineeltä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrocontroller varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluttua, se ei ehkä lataudu kunnolla.

Jos merkkivalo ei vilkku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin virtajohto on liitetty virtalähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut. Irrota virtajohto tai pistoke virtalähteestä ja pitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vieläkään vilkku punaisena (sekunnin välein), vie laturin valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irroillaan.

HUOMAUTUS

Jos akku on ladattava, kun se on kuumentunut, koska se on jäättynyt pitkäksi ajan ja on ollut suoraan aurinkovaloon tai jokin akku on juuri käytetty, laturin merkkivalo vilkkuu ja tätä akku on sammutettava ja sitten palaa 0,5 sekunnin ajan. Anna akun siitä tapauksessa jäähtyä ja aloita latausta vasta sitten.

Jos merkkivalo vilkkuu (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkulimitointeen joutunut vieraalta esineeltä, ja ota ne pois. Jos vieraalta esineeltä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrocontroller varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluttua, se ei ehkä lataudu kunnolla.

Jos merkkivalo ei vilkku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin virtajohto on liitetty virtalähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut. Irrota virtajohto tai pistoke virtalähteestä ja pitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vieläkään vilkku punaisena (sekunnin välein), vie laturin valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.
HUOLTO JA TARKASTUS

HUOMAUTUS
Vedä akku ulos ennen tarkastusta tai huoltoa.

1. Terän tarkastus
Työnä tai vahingoittuneen terän käytön jatkaminen vähentää leikkausta ja saattaa aiheuttaa vakavaa vaaraa. Vaihda terä uuteen heti kun huomaat, että se on liian kulunut. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen
Varmista, että kiinnitysruuvit on kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

3. Moottorin huolto
Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

4. Ulkopinnan puhdistus
Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

5. Säilytys
Säilytä sähkötyökalua lasten ulottumattomissa paikassa, jonka lämpötila on alle 40 °C.

HUOMAA
Litiumioniakkujen säilytys.
Varmista, että litiumioniakku on ladattu täyteen ennen varastointia.

Tärkeä huomautus HiKOKIn langattomien sähkötyökalujen akuista
Käytä aina jotain määritämämme alkuperäisistä akkuista. Emme voi taata langattoman sähkötyökalumme tarvikkeiden mukaisuutta, jos niitä käytetään muilla kuin määritämamme akkuilla.

HUOMAUTUS
Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava käsikirjan määräystä. Tämä myös koskee erityisesti niiden käyttötavallaa.

TARKEÄ HUOMAUTUS
Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

TAKUU
Myönämme HiKOKI-sähkötyökalujille takuun käsikirjan mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärin käytöstä tai virheellisestä käyttöehdoksesta. Reklaamiohjeiden mukaisesti kannustamme asiakkaamme tarkastamaan kaikki sähkötyökalun service- ja huoltovaatimukset.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Leikattava materiaali</th>
<th>Terä</th>
<th>Nro 1 (Erittäin pitkä)</th>
<th>Nro 11</th>
<th>Nro 12</th>
<th>Nro 15</th>
<th>Nro 16</th>
<th>Nro 21</th>
<th>Nro 22</th>
<th>Nro 41</th>
<th>Nro 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Puutavara</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sahapuu</td>
<td>Alle 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Alle 20</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Alle 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vaneri</td>
<td></td>
<td>3 - 6</td>
<td>Alle 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
</tr>
<tr>
<td>Rautalevy</td>
<td>Ruostumattomasta teräksestä valmistettu levy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1,5 - 2,5</td>
</tr>
<tr>
<td>E-rautalevy</td>
<td>Alumini-kupari, messinki</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Alle 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Alle 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E-rautalevy</td>
<td>Aluminehys</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Korkeus enintään 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E-rautalevy</td>
<td>Aluminehys</td>
<td>Korkeus enintään 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E-rautalevy</td>
<td>Aluminehys</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Muovit</td>
<td>Fenolihartsi, melamini, hartsi jne.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Alle 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Alle 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Muovit</td>
<td>Vinyylinalkoholari, akryylipolihiartsi jne.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Alle 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Alle 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Muovit</td>
<td>Vaahtopolyeteni, styroksi</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuitumassa</td>
<td>Pahvi, aaltopaperi</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuitumassa</td>
<td>Kovalevy</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Alle 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuitumassa</td>
<td>Kuitulevy</td>
<td>Alle 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HUOMAA**
Terien nro 1 (erittäin pitkä), nro 21, nro 22 ja nro 41 pienin leikkaussäde on 100 mm.
(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των μανικιών.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλειίσει.
Ελληνικά
c) Αποσυνδέστε το βόρεια από την πηγή ιχνίων κατ' τη χρήση ματαρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείται σε ρυθμίσεις, αλλάζοντας εξαρτήματος ή αποθέωση του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης ακίνητης του ηλεκτρικού εργαλείου.
d) Αποσυνδέστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξειδικευμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων άτομων.
e) Πραγματοποιείται συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μηλοκαρπίων των κινούμενων μερών, τη θέραση των εξαρτημάτων και υποδοχών άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επικοινωνείται πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκλάσθηκαν από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
f) Η διατήρηση τους ηλεκτρικά εργαλεία σε καθαρό καθορισμένο κοιτάσμα και καθαρούς, τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοίτης με καθαρές ακέραιες μπλοκάρισης πιο διάφορα και ελέγχονται πιο εύκολα.

Ωστόσο, όταν εξαρτήματα προκλήθηκαν σε εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προαναφέρθηκε, ενδέχεται να δημιουργηθούν κίνδυνοι.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα α) Η επαναφόρτωση να πραγματοποιείται μέσω μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι καταλληλός για τον τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκλήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλους τύπους θήκες μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείται ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών. Η χρήση ανοικείστηθη κάποιου πίνακα τυπολογίας μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

γ) Όταν το θήκη μπαταρίας είναι εκτός χρήσης, φυλάσσεται στο κατάλληλο και ρύθμιση της μακριά από άλλη μεταλλικά υλικό προκλήσεις. Η χρήση ανοικείστηθής της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

δ) Υπό καταστάσεις συνήθεις, ενδέχεται να εκτελεστεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφίγγη, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό προκλήσει επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

6) Σέρβις α) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα. Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΩΤΟΥ
Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιοντών λιώτου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που στηρίζεται στην ικανότητα επιβίωσης της μπαταρίας ιοντών λιώτου. Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατώτερα, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και αν το προϊόν χρησιμοποιείς, το κινητήριο ενδέχεται να μην αποτρέψει την αισθητική σας. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπος ιόντων της μπαταρίας που απομένει τελειώνει, ο κινητήριος σταματά. Μετά την πρόταση αυτή θα πρέπει να τηρείτε τη διατήρηση της ιόντων της μπαταρίας. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

2. Ανακαλύπτετε τον καθάρισμα προφυλακτικά του αυτοκινήτου της μπαταρίας ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τον ανακαλέσετε προφυλακτικά για να τον ανακαλύψετε. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

3. Αν η μπαταρία προφυλακτικά στην κλείση της μπαταρίας αντιμετωπίζετε την πρόταση της επιπλέον πληροφορίας, της ιόντων της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, αντιμετωπίζετε την κλείση της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.
Ελληνικά

8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνων μικροκυμάτων, ξημερώνια ή δοχείων υψηλής πίεσης.

9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσατικός.

10. Μην χρησιμοποιείτε σε πρέπει μείωσης ηλεκτροφόριο μετάλλου.

11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσατικός, παραγωγής θερμότητας, αποχωρισμού ή παραμορφώσεως της, ή σε περίπτωση που παρατηρήσεις κάποι μια φυσιολογική κατά τη διάρκεια της χρήσης της επαναφόρτισής της ή αποτίθεσής της, αφαιρείτε αμέσως από τον ηλεκτρισμό ή από τον φορτισμό της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαφθοράς υγρά από τη μπαταρία και άλλα σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρώετε, αλλά ξεπίεστε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφθειρότα καπες το υγρά να προκαλεί προβλήματα στα μάτια σας.

2. Εάν διαφθοράς υγρά στο δέρμα ή τα ρύγχα σας, ξεπίεστε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.

3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσατικός, υπερβάληση, αποχωρισμού, παραμορφώσεως, κατώτερης ανωμαλίας κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιείτε, αλλά επιτρέπετε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγα μέχρι λίγο υγρά τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ή τούνα λίθου, τον κατανέμοντα ηλεκτροφόριο υγρα, η μπαταρία έναντι υγρά, η μπαταρία και προκαλείται να αναφέρεται στον της σχετικός παρακατά περιεχόμενου.

Ο πρόβλημα εφαρμόζεται αμέσως, καρφιά και καλώδια όπως συνάντεται κατά την θέρμανση της μπαταρίας.

Ο πρόβλημα εφαρμόζεται αμέσως, κατά την θέρμανση της μπαταρίας και αποθηκεύθηκε αμέσως μειωμένων της χρήσης.

Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, ξεκινήστε την μπαταρία στο εργασιονόι και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύπτει το οπίσθιον της αεροσχοινί.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λίθου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εισήκουστε την επιτροπή παρακατά προλάβας μίας μικροκυμάτων παρατηρήσεις της μπαταρίας ιόντων λίθου, ενημερώστε την επιτροπή για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της θεωρήστε κατά τη διευθύνση της μεταφοράς.

Οι μπαταρίες ιόντων λίθου που υπέρβαλαν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη επιμεταφέρεται ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής απόκρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμός της χώρας προορισμού.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1 – Εικ. 12)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Σχέδιο</th>
<th>Κείμενο</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Σκανδάλη</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Λαβή</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Κοιμητή Εκκενδιάζοντος</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Κάλυμμα ρινικομέτρων</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Λυχνία LED</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Μαύρος</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Λεπίδος</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Οδηγός ρολό</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Βάση</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Αλλαγή κοιμητή</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Μπαταρία (προαρρητικά εξαρτήματα)</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Προαρρητικής συλλογής ισχύος (προαρρητικά εξαρτήματα)</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Βάση λεπίδος</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Βάση βιδας</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Εξάγωνο κλειδί όλων</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Μη-κυκλικό μέρος</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Κλιμάκια</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Ακρία</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα της κατανύσατε τη σημασία τους πρώτη χρήση.

CJ186G1L: Σέγα μπαταρίας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Μοντέλο</th>
<th>CJ18BGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ηλεκτρική τάση</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Μέγ. βάθος κοπής</td>
<td>Ξύλο 65 mm Αλουμίνιο 10 mm Μαλακός χάλυβας 6 mm Ανοξείδωτος χάλυβας 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Ταχύτητα χωρίς ψούτιση</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Διαδρομή</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Ένδειξη γωνίας κατάς</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Χαρακτ. βάρος*</td>
<td>2.2 kV (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2003

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεργαζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HIKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται είναι μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Η μπαταρία και ο φορτιστής μπαταρίας δεν συμπεριλαμβάνονται μαζί με αυτό το προϊόν.

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως:

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.

2. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή.

3. Υποθέστε την μπαταρία στο φορτιστή.

4. Φορτίστε την μπαταρία με ασφάλεια στο φορτιστή όπως φαίνεται στην Εικ. 10.
Ελληνικά

Πίνακας 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)</th>
<th>Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Πριν τη φόρτιση</td>
<td>Αναβοσβήνει</td>
</tr>
<tr>
<td>Κατά τη φόρτιση</td>
<td>Ανάβει συνεχώς</td>
</tr>
<tr>
<td>Ολοκλήρωση φόρτισης</td>
<td>Αναβοσβήνει</td>
</tr>
<tr>
<td>Αναμονή υπερέβαλμας</td>
<td>Αναβοσβήνει</td>
</tr>
<tr>
<td>Φόρτιση ακόμη</td>
<td>Τρεμοπαλιές</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Πίνακας 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Μπαταρία</th>
<th>Φορτιστής</th>
<th>UC18YKSL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Τάση φόρτισης</td>
<td>V</td>
<td>14,4 - 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Βάρος</td>
<td>κιλά</td>
<td>0,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Θερμοκρασίας στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Χρόνος φόρτισης (ήτους 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
<td>Περίπου 40 λεπτά</td>
</tr>
<tr>
<td>Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την θάλασσα της πηγής ρεύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερέβαλθε και η ολοκλήρωση φορτιστής μπορεί να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν υλοκηρυτίζεται η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκινήσει για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

4. Αποσυνάπτετε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.
5. Κρατήστε την οθόνη σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φύλαξε την κατάλληλα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ο Φορτιστής μπαταρίας είναι ενσωματωμένος σκόνης, προαιρετικά μπορεί να αναφερθεί στον φορτιστή και αναφέρονται για διαστήματα χρήσης κοκκίνων χρωμάτων, τον τοποθετήστε πλάγια ή αναβείτε κάποια βλάβη.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ενέργεια</th>
<th>Εικόνα</th>
<th>Σελίδα</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Τοποθέτηση του προσαρμογέα συλλογής σκονής (προαρμοτική εξαρτήματα)</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Τοποθέτηση της λεπίδας</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Αφαίρεση της λεπίδας</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Κοπή μεταλλικών υλικών</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Κοπή σε ξύλα</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Κοπή σε υλικά εκτός από ξύλα</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Γιανική κοπή</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Φόρτιση</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΕΚΠΕΜΠΟΜΕΝΟ ΘΩΒΙΔΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΩΝΗΣΗ
Οι τιμές μετρηθέντος σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.
Αβεβαιότητα Κ: 3 db (A).

ΙΕΝΗΣΗ
Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση άκρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η εκπεμπόμενη συνολική τιμή των δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Καθορίστε κάθε χρόνο μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή και δεν εκτιμήστε την άκρη της εκπομπής της εξέδρας στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπρόσθετα στον χρόνο εκκίνησης).
Ελληνικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HIKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πίνακας 3 Λίστα κατάλληλων λεπίδων

<table>
<thead>
<tr>
<th>Υλικό προς κοπή</th>
<th>Ποιότητα υλικού</th>
<th>Πάχος του υλικού (mm)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ξυλεία</td>
<td>Γενική ξυλεία</td>
<td>Κάτω των 135</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Κόντρα πλακέ</td>
<td>Κάτω των 10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Μάλακο φύλλο αποσιώ</td>
<td>5 - 30</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Φύλλο ανοξείδωτου αποσιώ</td>
<td>3 - 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Φύλλο αδιάβροχο μέταλλου</td>
<td>Αλουμινίου, χαλκός, μπρούντζος</td>
<td>1,5 - 2,5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Πλαστικά</td>
<td>Υψός έως και 25</td>
</tr>
<tr>
<td>Πλαστικά</td>
<td>Φαινολική μελάνη, μελαμίνη, μειγματική κλπ.</td>
<td>5 - 20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Βυνιλοχλωρίδιο, ακρυλική μειγματική κλπ.</td>
<td>5 - 15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Αφρώδες πολυαιθυλένιο, αφρώδης στυρόλη</td>
<td>10 - 55</td>
</tr>
<tr>
<td>Πάνελ</td>
<td>Χαρτόνι, αυλακωτό χαρτί</td>
<td>3 - 25</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ινοσανίδα</td>
<td>3 - 25</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η ελάχιστη ακτίνα κοπής των λεπίδων Αρ 1 (Εξαιρετικά μεγάλη), Αρ 21, Αρ 22 και Αρ 41 είναι 100 mm.
OGÓLNE WSKAZÓWKI

BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

OSTRZEŻENIE
Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wygód.

Wykorzystywane w treści wskazówki bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprowodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlana. Nieporządki lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
b) Elektronarzędzie nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) Dzieci oraz osoby postronne powinni pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.

Elektronarzędzie posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.

b) Używanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

c) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakikolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.

Przykoł porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.

d) Elektronarzędzie nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci. Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) Przewód zasilający nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewód zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ośrodkami krawędzi lub poruszającymi się częściami. Uksztaltowane lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędzi musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku. Elektronarzędzie nie powinno być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.
Chwila niewagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.


Pozostawienie klucza regulacyjnego po odstawieniu elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Jeżeli względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzia, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią ogołową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Jeżeli elektronarzędzie pozostawione jest w złocie dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia. Zapewnienie to lepsze panowanie nad elektronarzędziami w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani bluzy. Chronić włosy, odzież i rękojeść przed kontaktami z ruchomymi częściami urządzenia. Luźna odzież, bluza lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złączka do urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia. Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie używać elektronarzędzi ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednio dla wykonywanej pracy. Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

Polski

(Tłumaczenie oryginalnych instrukcji)
Polski

b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączone ani wyłączone, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas włączyc elektronarzędzia należy odcisnąć od źródła zasilania i/lub zaest akumulatorowy od elektronarzędzia. Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia. Używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

e) Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzia musi zostać naprawione. Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) Narzędzia trące powinny być zawsze ostre i czyste. Narzędzia trące powinny być utrzymywane w właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami trączami – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i utraty kontroli nad nim.

g) Podczas wykonywania działań, przy których element trący może się zetknąć z akumulatora ani ze szczypiec, należy lekko odkręcić zatwardzony elektromagnes, aby uniknąć niedojazdu elektronarzędzia do akumulatora ani z przeciwnika. Momentem wyznaczającym zatwardzony elektromagnes jest moment, w którym powstaje ciągłość między elementem trącącym a akumulatorem. W przypadku kontaktu elementu trącącego z akumulatora, z rąk przenoszących narzędzi lub z silników elektrycznych, elementu trącącego i innego metalowym przedmiotem powinna się natychmiast zatrzymać pracę, oznacza to, że akumulator powinien zostać dokładnie wysprawniony i dokładnie spraawdzony. Następnie należy obrać inną stronę elementu trącącego.

5. Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta. Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

b) Do zasilania elektronarzędzia należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych. Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak śruba, które mogą spowodować zwarcie zasięków. Związanie zasięków akumulatora może być przyczyną pożarów lub pożarów.


6) Serwis

a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennej. Jeśli to gwarancja użytkowania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

WUAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WYRZYNARKI BATERJNYCH

1. Podczas wykonywania działań, przy których element trący może się zetknąć z ukrzywym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów. Zetknięcie elementu trącącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

DODatkowe WSKAZóWKi BEZPIECZEŃSTWA

1. Komore, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.

2. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.


5. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu unierozumił jgo efektywnie użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.


7. Podczas ciągłego użytkowania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego, za każdym razem, gdy obudowa zrobi się gorąca, należy na chwilę wyłączyć ostrze.

8. Jeśli maszyna jest używana nieprzerwanie przy niskich obrotach, może to spowodować dodatkowe obciążenie silnika, co może doprowadzić do zatarcia się silnika. Zawsze należy korzystać z elektronarzędzia tak, aby tarcze nie zostały zablokowane przez materiał podczas pracy. Zawsze należy dopasować prędkość tarczy, która umożliwi płynne cięcie.
9. Użyć zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany element na stabilnej platformie.

10. Przygotowanie i kontrola stanowiska roboczego Upewnić się, że stanowisko roboczce spełnia wymogi określone w punkcie 10.1;

11. Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Jeżeli złożony akumulator może wypadać z urządzenia i spowodować utratę kontroli;

12. Pył powstały podczas pracy
Pył powstający podczas normalnej pracy może mieć wpływ na zdrowie operatora. Jeden z następujących sposobów jest polecony:

a) Korzystanie z maski przeciwpyłu;

b) Należy używać urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu.

13. Wyminiania tarczy


15. Nie należy otwierać dźwigni, kiedy tłok się porusza. (Rys. 3, 4)

16. Należy sprawdzić, czy występują tarczy są dokładnie włożone do uchwytu tarczy. (Rys. 3)

17. Należy upewnić się, że tarcza znajduje się pomiędzy rowkiem a watkami. (Rys. 3)

18. Pokrywa układu

19. Olsona ta zabezpiecza przed odrywającymi się odlamiakami i większą wydatność pracy odpływacz.

20. Ołaśnia cięcia metalu osłona zabezpieczająca przed odsłaniającymi może odczepić uszkodzeniom (odpryskom).

21. Aby uniknąć uniesienia tarczy, zniszczenia lub uszkodzenia może być przemocowane do obrabianego przedmiotu podczas cięcia.

22. Mieć prędkość nie nadaje się do pilnowania drena domek powyżej 10 mm lub metalu a grubości powyżej 1 mm.

23. Podczas wyciągania małego okrągłego łuku, należy zmniejszyć prędkość posuwu maszyny. Jeżeli prędkość posuwu maszyny jest zbyt wysoka, może to spowodować uszkodzenie tarczy.

24. Okrągłe cięcie musi zostać wykonane z tarczą w pozycji mniej więcej pionowej względem dołku powierzchni podstawy.

25. W czasie cięcia materiałów metalowych, należy używać odpowiedniego dłoni do cięcia (olej wrzecionowy, woda z mydłem itp.), aby przedłużyć długość ostrza.

26. W przypadku wyciągania otworu okiennego w materiale wewnętrznej drewno, należy napierw wywiercić wiertarkę lub podobnym narzędziem otwór, z którego będzie można rozpocząć cięcie. (Rys. 7)

27. Należy blokować blokady przelacznika. Poza tym, nie należy trzymać palca na przelaczniku zapadki podczas korzystania z wyznarki. W przeciwnym wypadku, przelacznik głównego korpusu może zostać przypadkowo WŁĄCZYONY, co może spowodować niezależne wypadki.

28. Światło powinno być WŁĄCZONE tylko podczas cięcia. Jeżeli jest zaświecone w innych przypadkach, przelacznik głównego korpusu może zostać przypadkowo WŁĄCZYONY, co może spowodować niezależne wypadki.

23. Nie należy spoglądać bezpośrednio w światło, aby nie narażać oczu na jego działanie. Wystawienie oczu na narażająca siłę światła grozi uszkodzeniem wzroku.

24. Nigdy nie dotykaj ruchomych części.

25. Nigdy nie należy obrażać o sobie ruchomych części ciała w pobliżu ruchomych części.


28. Elektronarzędzia nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracując z wyznaśniku wyparzy isot, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

**UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO**


**OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec ryzykiem z akumulatora, jego przeglądaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wíory ipty nie gromadzą się na akumulatorze.


4. Nigdy nie obsługiwano nieuznawanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wíorem ipty.

5. Przed przebywaniem akumulatora należy usunąć z niego wíory ipty, ale także zoptywać z metalowymi przedmiotami (śruby, gwinty itp.).
Polski

2. Akumulatora nie wolno nakładać ostenmi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani podstawiać wtrząsajem.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonyego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofaliowej, suszarce lub pojemniku ciepliowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, odjedzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkalania, bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wędze w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zasad.

1. W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
2. Aby zapobiec zwarciam, akumulator należy umieścić w elektronarzędzietrzymi lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywetnisk został zakryty.

INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE
Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

• Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasifikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.

• W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.

<table>
<thead>
<tr>
<th>NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 12)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 Przełącznik zapadki</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Uchwyt</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Przycisk odblokowujący</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Pokrywa układu</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Dioda LED</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Dźwignia</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Tarcza</td>
</tr>
<tr>
<td>8 Rola prowadząca</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Podstawa</td>
</tr>
<tr>
<td>10 Pokrętę zmiany</td>
</tr>
<tr>
<td>11 Akumulator (wyposażenie opcjonalne)</td>
</tr>
<tr>
<td>12 Adapter gromadzenia płyty (wyposażenie opcjonalne)</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Uchwyt tarczy</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Śruba podstawy</td>
</tr>
<tr>
<td>15 Klucz imbusowy</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Część pokrywka</td>
</tr>
<tr>
<td>17 Skała</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Krawędź</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SYMBOLE

OSTRZEŻENIE
Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

Akumulator, Wyrzynarka bateryjna

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Dołącza tylko państw UE
Elektronarzędzie nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy poszegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wypieczętowującym zakładowym utylizacji.

V Napięcie znamionowe

n₀ Prędkość na biegu jatowym

Drewno

Metale

Włączanie

Wyłączanie

Odpisz akumulator

Działanie niedozwolone

AKCESORIA STANDARDOWE

Tarcza do drewna………………………………………2
Tarcza do stali ……………………………………………………1
Klucz imbusowy ……………………………………………………1

Akumulator, ładowarka i pokrywa akumulatora nie są zawarte.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

Cięcie różnych rodzajów drewna i cięcie węglówka

Cięcie płyty z miękkiej stali, płyty z aluminium oraz płyty miedzianej

Cięcie tworzyw sztucznych, takich jak żywica fenolowa i chlorek winylu

Cięcie cienkich i miękich materiałów budowlanych

Cięcie płytek ze stali nierdzewnej (za pomocą tarczy nr 97)

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Napięcie</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Maks. głębokość cięcia</td>
<td>Drewno 65 mm, Aluminiun 10 mm, Miękka stal 6 mm, Stal nierdzewna 1.5 – 2.5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Prędkość na biegu jatowym</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Praca</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Zakres kąta cięcia</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Masa*</td>
<td>2.2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HIKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ŁADOWANIE

Akumulator i ładowarka nie są dołączone do zestawu.

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy nalaćować akumulator, w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

2. Umieścić akumulator w ładowarce.

3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpoczną się ładowanie, a lampka kontrolna będzie palić się ciągłym, czerwonym światłem. Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka kontrolna będzie migotać na czerwono. (co 1 sekundę) (Patrz Tabela 1.)

Wskazania lampki kontrolnej

Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w Tabeli 1, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.
Polski

Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora.
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lampka kontrolna (czerwona)</th>
<th>Wskazania lampki kontrolnej</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Przed ładowaniem</td>
<td>Miga Pali się przez 0,5 sekundy, Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Głosnie na 0,5 sekundy.)</td>
</tr>
<tr>
<td>W trakcie ładowania</td>
<td>Pali się nieprzerwanie.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ładowanie zakończone</td>
<td>Miga Pali się przez 0,5 sekundy, Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Głosnie na 0,5 sekundy.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Oczekiwanie z powodu przegrzania</td>
<td>Miga Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Głosnie na 0,5 sekundy.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ładowanie jest niemożliwe</td>
<td>Miga szybko Pali się przez 0,1 sekundę, Nie pali się przez 0,1 sekundę.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora.)

Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

WSKAŻÓWKI
Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

UWAGA
Długotrwałe nieprzerwane użyczenie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odzedać 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

4. Odczuwać przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAŻÓWKI
Należy pamiętać, aby po zakończeniu użyczenia ładowarki wyjąć z niej akumulator.

UWAGA
Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrzany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie używany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na 1 sekundę i gasnie na 0,5 sekundy (wyłączone przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.

O Kiedy lampka kontrolna migła szybko (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych. W razie potrzeby – usuwać je. Jeżeli obecność ciała obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do uszkodzenia akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.

WSKAZÓWKI
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora.
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Akumulator</th>
<th>Ładowarka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Napięcie ładowania</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Masa</td>
<td>kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany</td>
<td>°C – 50°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Czas ładowania (przy 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
</tr>
<tr>
<td>Liczba ogniw akumulatora</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciwnie 3 sekund, może on zostać niepoprawnie nataładowany.

Jeżeli lampka kontrolna nie pali na czerwono (co sekunda) – nawet jeśli przewód zasilający ładowarki jest podłączony do źródła zasilania – oznacza to, że obwód bezpieczeństwa ładowarki mógł zostać uruchomiony. Odłączyć przewód zasilający lub wyciąć od źródła zasilania, a następnie podłączyć ponownie po upływie około 30 sekund. Jeżeli w wyniku tego lampka kontrolna nadal nie będzie migała na czerwono (co sekundę), ładowarkę należy przekazać do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HIKOKI.

<table>
<thead>
<tr>
<th>MONTAŻ I PRAÇA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Działanie</td>
</tr>
<tr>
<td>Mocowanie adaptera gromadzenia pyłu (wyposażenie opcjonalne)</td>
</tr>
<tr>
<td>Montowanie tarczy</td>
</tr>
<tr>
<td>Demontowanie tarczy</td>
</tr>
<tr>
<td>Cięcie materiałów metalowych</td>
</tr>
<tr>
<td>Cięcie węglane w drewnie</td>
</tr>
<tr>
<td>Cięcie węglane w materiałach innych niż drewno</td>
</tr>
<tr>
<td>Cięcie pod kątem</td>
</tr>
<tr>
<td>Wyjmowanie i wkładanie akumulatora</td>
</tr>
<tr>
<td>Ładowanie</td>
</tr>
<tr>
<td>Obsługa włącznika</td>
</tr>
<tr>
<td>Regulacja pracy orbitalnej</td>
</tr>
<tr>
<td>Wybór akcesoriów</td>
</tr>
</tbody>
</table>
WYBÓR TARCZ
Aby zapewnić maksymalną wydajność i wyniki pracy, ważne jest, aby wybrać odpowiednią tarczę najlepiej dobraną do rodzaju i grubości materiału, który ma być cięty. Numer tarczy jest wyryty w pobliżu części mocującej każdej tarczy. Należy wybrać odpowiednie ostrza korzystając z Tabeli 3.

KONSERWACJA I KONTROLA

**UWAGA**
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych lub konserwacyjnych należy wyjąć akumulator.

1. **Kontrola tarczy**
Dalsze korzystanie z tego lub innego materiału może powodować mniejszą wydajność cięcia i może spowodować przeciążenie silnika. Wymień tarczę na nową zaraz po zauważeniu nadmiernego zużycia.

2. **Kontrola śrub mocujących**

3. **Konserwacja silnika**
Uwzględnienie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uwzględnić to nieustanne i odwrotnie wężową wodę.

4. **Czyszczenie obudowy**
W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, taką jak krata lub śliczną zawilżoną wodą, nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż to mogą spowodować powstanie pożaru, a także zużycie silnika, w związku z tym zaleca się nie stosować rozpuszczalników na bazie benzyny, a tylko wodę.

5. **Przechowywanie**
Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatury poniżej 40°C, w którym nie ma wilgoci i w którym nie są obecne magazyny jako ovoców lub warzyw.

**WSKAZÓWKI**

**UWAGA**
Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

---

**Polski**

| Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HIKOKI |
| Należy zawsze używać jednego z naszych zaleczonych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zapewnić bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogni lub innych części wewnętrznych). |

**GWARANCJA**
Gwarancja na elektronarzędzia firmy HIKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W przypadku reklamacji należy dostarczyć kompletnie elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HIKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJną znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

**Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji**
Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Poziom silnika</th>
<th>W zwiastaniu</th>
<th>Zadeklarowane zgodnie z ISO 4871</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>K</td>
<td>2,8 m/s²</td>
<td>2,8 m/s²</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>3,0 m/s²</td>
<td>3,0 m/s²</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>3,2 m/s²</td>
<td>3,2 m/s²</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>3,4 m/s²</td>
<td>3,4 m/s²</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Zadecydowana wartość całkowita wibracji** została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystywana do porównywania elektronarzędzi. Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozji.

**OSTRZEŻENIE**
- W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas pracy powinna być ograniczona do maksymalnej, zalecanej przez producenta (w zależności odwarstw warunków użytkowania).
- Należy obsadać miejsce pracy i takie, aby wskazać na niefähność dla ochrony, ale zazwyczaj ochrona jest ograniczona do zalecanej przez producenta wartości całkowitej.

**WSKAZÓWKI**
W związku z powszechnym przenoszeniem HIKOKI programami badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.
### Tabela 3: Lista odpowiednich tarcz

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materiał do cięcia</th>
<th>Tarcza</th>
<th>Jakość materiału</th>
<th>Nr 1</th>
<th>Nr 11</th>
<th>Nr 12</th>
<th>Nr 15</th>
<th>Nr 16</th>
<th>Nr 21</th>
<th>Nr 22</th>
<th>Nr 41</th>
<th>Nr 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grubość materiału (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Drewno</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Drewno ogólne</td>
<td>Poniżej 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Poniżej 20</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sklejka</td>
<td>Poniżej 10</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Żelazna płyta</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Płyta ze stali miękkiej</td>
<td></td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td>Poniżej 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Płyta ze stali nierdzewnej</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metale nieżelazne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Miedź aluminium, mosiądz</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td></td>
<td>Poniżej 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Poniżej 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rama aluminiowa</td>
<td>Wysokość do 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tworzywa sztuczne</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Żywica fenolowa, melanina, żywica itp.</td>
<td></td>
<td>5 - 20</td>
<td></td>
<td>Poniżej 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chlorek winylu, żywica akrylowa itp.</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td>Poniżej 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spieniony polietylen, spieniony styren</td>
<td></td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Miążga</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tektura, papier falisty</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Płyta pilśniowa twarda</td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td>Poniżej 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Płyta pilśniowa</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Poniżej 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**WSKAZÓWKA**

Minimalny kąt cięcia dla tarcz nr 1 (bardzo długie), nr 21, nr 22 i nr 41 wynosi 100 mm.
A SZERSZÁMGÉPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

(Az eredeti utasítások fordítása)

1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tisza és jól megvilágított.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak megfelelően kell lenniük. Ne nyúljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és hallásvédelem készüléket viseljen.

b) Ne használja a szerszámgépeket, ha a kapcsolót vagy a megfelelő alkatrészek készülékéhez csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy beszorulva a mozgó alkatrészek, vagy megnyújtja a port vagy gőzöket.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esetleges csúszó biztonsági cipővel.

d) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon.

3) Személyi biztonság

a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan eszt.

b) Ne használja a szerszámgépet fáradtán, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.

c) Ne tegye ki a szerszámgépet esetleges csúszó biztonsági cipővel.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőteljesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet. Az ilyen megfelelő szerszámgépek jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a gépen, amelyre azt terveztek.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsolót nem kapcsolja azt be és ki.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmen kívül álló szerszámgéppel is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a poralarc, a nem csúszó biztonsági cipő, a védőóvók vagy a hallássúvági eszköz csökkentik a személyi sérüléseket.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon.

A szerszámgépeket használjon úgy, hogy a csapások megszüntessék a szerszámgépet.

A szerszámgépek forgó részeleit csatlakoztatva vagy kikapcsolt állásban van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítsa el minden állítókulcsot vagy csavarcsövet, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy a csapások megszüntessék a szerszámgépet.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy a csapások megszüntessék a szerszámgépet.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy a csapások megszüntessék a szerszámgépet.
Magyar

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tiszta.
Az ősl vágóeszközöket rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kezdetté válószínű, hogy elakadnak, és könyeben kezelhetők.

g) A szerszámép tartozékait és betétkezést stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása
a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltse újra.
Az egyfajta típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tüzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.
b) A szerszámépekhez csak a kifejezetten hozzáfűz való akkumulátorokkal használja.
Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fém és műanyag anyagoktól, mint például írkokra és melkóra.
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidezésére vagy sérülésére az akkumulátor csatlakozóit is igaz.
d) Helytelen körülíí enek között az akkumulátortól folyadéktól folytatja kik, kerülje az érintkezést ezekkel a folyadékokkal, melyek értékkedése hozhat szokatlan csatlakozást.
Az akkumulátor tűzveszélyt kelti, ha kifolyó folyadék ritkítást vagy égést okozhat.

e) Szerviz
a) A szerszámép képesítéssel rendelkező szerelővel javítása meg, csak azonos cseréalkatrészek használatával.

AZ AKKUS SZŰRŐFÜRészRE VONATKOZó BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Munka közben mindig a szünettel menetelten tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágószerszókk főként anyagokkal érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetőként valódnak, és érintkezést okozhatnak a kezelőnek.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyagot dugja.
2. Soha ne szerje szétt az újratölthető akkumulátort.

3. Soha ne zárja rövidezését az akkumulátort.
Az akkumulátor rövidezésére áramkörök, esetleges tűlésegedést okoz.
Ennek eredményeként az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
4. Ne dobja túze az akkumulátort.
Az akkumulátor felrobbanhat a hő tényezők fennállása miatt.
5. Ha az akkumulátor működő ideje az újratölthetőjéhez következően túl rövid lehet, akkor vigy mesa, hogy a csatlakozónak megfelelő új akkumulátorral használja.

6. Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló részekhez.
Ha fém anyagot vagy gyúlékony anyagot dugja a töltő szellőzésére szolgáló részekbe, azzal elektromos áramkörre vezethet, és a töltő megromlódhat.
7. Folyamatos használat esetén eldörudíthat, hogy a készülék tűlésegedet, amit károsíthatja a motor és a kapcsoló.
Ezért ha a hő felmelegszik, szüneteljen és a hőfelmelegedést eredményező anyagokat bontsa át.
8. Ha a készüléket folyamatosan alacsony sebességen használja, különösen akkor, ha a réteg kicsi és a készülék túlmelegedik, és ennek eredményeként keletkezik a hőfelmelegedés.

Viseljen pormaszkot, és segítségével kiszívja el a hő és a készüléktől.

10. A normál működés közben keletkezett por befolyásolhatja a gépélés igényességét.
A jól megítélve a készüléknél lévő porot az instabilitástól is leírható.

11. A szerszámép újratölthető rétegeken keresztül rövid ideig rövidezés érhetők, amelyen túl röviddé válik a rendes használathoz, akkor elakadásra fókuszál a rendes használathoz.

12. Munkadarabhoz illeszthető, hogy a munkadarabot egy stabill felülethez.
A munkadarabokat egy stabil felülethez.

13. A penget hagyja, hogy a készülék elakadását okozza.
A készülék elakadása közben keletkezett por befolyásolhatja a gépélés igényességét.
A hőfelmelegedés okozza, hogy a készülék elakadását okozza.

14. Forgácsvédő 
A forgácsvédő fedél megakadályozza a forgács kirejtezését, és javítja a forgácsvédő hatékonyságát.
A forgácsvédő fedél hagyja meg az alaplemez felületét.

15. Ne hagyja, hogy a penget hagyja, hogy a készülék elakadását okozza.
A készülék elakadása közben keletkezett por befolyásolhatja a gépélés igényességét.
A penget hagyja, hogy a készülék elakadását okozza.

16. Ne hagyja, hogy a penget hagyja, hogy a készülék elakadását okozza.
A készülék elakadása közben keletkezett por befolyásolhatja a gépélés igényességét.
Az akkumulátor tartalék termékek kezelésére a további szabályokat és gyakorlatokat követhető.

**FIGYELEM**

1. Az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett óblítse ki folyó vízzel, például csapvízzel.
2. Ha a folyadék a bőrrel vagy a ruházatával érintkezik, rengő folyadékot (orsó olaj, szappanos víz, vizes sütőolaj), így elkerülheti a rövidzárlatot. Ezt követően a gépet ismét hálózattal kapcsolja.
3. Ha az akkumulátort tárolástól kibontakozik füst, vagy a ruházatával érintkezik, rengő folyadékot (orsó olaj, szappanos víz, vizes sütőolaj), így elkerülheti a rövidzárlatot. Ezt követően a gépet ismét hálózattal kapcsolja.
4. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett óblítse ki folyó vízzel, például csapvízzel.
5. Ha az akkumulátort tárolástól kibontakozik füst, vagy a ruházatával érintkezik, rengő folyadékot (orsó olaj, szappanos víz, vizes sütőolaj), így elkerülheti a rövidzárlatot. Ezt követően a gépet ismét hálózattal kapcsolja.

**FIGYELEM**

1. A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémorgásból és pótkéményből, amely leállítja a motorot.
2. Ha az akkumulátort tárolástól kibontakozik füst, vagy a ruházatával érintkezik, rengő folyadékot (orsó olaj, szappanos víz, vizes sütőolaj), így elkerülheti a rövidzárlatot. Ezt követően a gépet ismét hálózattal kapcsolja.
**AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE**
(1. – 12. ábra)

1. Indító kapcsoló
2. Fogantyú
3. Lock-off gomb
4. Forgácsvédő
5. LED-lámpa
6. Kar
7. Penge
8. Vezetőgörgő
9. Alap
10. Váltógomb
11. Akkumulátor (füldő megvásárolható tartozék)
12. Porgyűjtő adapter (opcionális tartozék)
13. Pengető gomb
14. Alapzatsavar
15. Halszögletű dugókulcs
16. Félkör alakú rész
17. Skála
18. Él

**SZIMBÓLUMOK**

**FIGYELMEZTETÉS**
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

<table>
<thead>
<tr>
<th>CSK18DGL: Akkus szúrófűrész</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</td>
</tr>
<tr>
<td>Csak EU-országok számára</td>
</tr>
<tr>
<td>Az elektromos serszámokat ne dobja a háztartási személytől</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK**

- Penge fához ................................................................. 2
- Penge acélohoz ............................................................ 1
- Halszögletű dugókulcs .............................................. 1

Az akkumulátor, a töltő és az akkumulátor fedélét nem tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

**ALKALMAZÁSI TERÜLETEK**

- Különböző fatípusok vágása és belső vágás
- Lágyacél, alumínium és réz lemez vágása
- Műanyagok vágása, mint például fenolgyanta és vinilklorid
- Vékony és lágy építőanyagok vágása
- Rozsdamentes acéllap vágása (97-es pengével)

**MŰSZAKI ADATOK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modell</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Feszültség</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Max. vágási mélység</td>
<td>Fa 65 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alumínium 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lágyacél 6 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rozsdamentes acél 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Terhelés nélküli sebesség</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Vágás hossza</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Vágási szög</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Súly*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* A 01/2003 EPTA-eljárás szerint

**MEGJEGYZÉS**

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.
Amikor az akkumulátort dugaszát az aljzathoz csatlakoztatja,
1. Csatlakoztassa az akkumulátortőlő tápkábelét a
dugaszolóaljzathoz.
Amikor az akkumulátort dugaszát az aljzathoz csatlakoztatja,
a a jelzőlámpa pirosan világ (1 másodpercenként).
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.
Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az
a 10. ábrán látható.
3. Töltés
Amikor az akkumulátort behelyező a töltőbe, a töltés
megkezdődik, és a jelzőlámpa piros fényvel világít
folyamatosan.
Amint az akkumulátort töltése befejeződött, a jelzőlámpa
piros fényvel villog. (1 másodperces időközöntként) (Lásd az 1. táblázatot).
Jelző lámpa jelzési
A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortőlő, illetve az
akkumulátort állapotának megfelelően az 1. táblázat
tartalmazza.

1. táblázat

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jelzőlámpa (piros)</th>
<th>Töltés előtt</th>
<th>Töltés közben</th>
<th>Töltés befejeződött</th>
<th>Tümelegedési készenlét</th>
<th>Nem lehetséges a töltés</th>
<th>Vibrál</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Villog</td>
<td>Folyamatosan világít</td>
<td>Kgyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.)</td>
<td>Kgyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.)</td>
<td>Kgyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.)</td>
<td>Kgyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig. (Nem világít 0,1 mp.-ig.)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MEGJEGYZÉS
A jelzőlámpa jelzéseit a 2. táblázatban láthatja.

2. táblázat

<table>
<thead>
<tr>
<th>Akkumulátor</th>
<th>Töltő</th>
<th>Töltési feszültség</th>
<th>Súly</th>
<th>Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor üjítőtthető</th>
<th>Töltési idő (20°C hőmérsékleten)</th>
<th>Akkumulátorcellák száma</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>V</td>
<td>kg</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td>BSL1815</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MEGJEGYZÉS
A töltési idő a környezeti hőmérsékeltől és az áramforrás
teszülségétől függően változhat.

FIGYELEM
Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti,
például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol
közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta
az akkumulátort, a töltő jelzőlámpája 1 másodperce
felvillan, majd 0,5 másodperce elalszik (nem ég 0,5
másodpercig). Ebben az esetben elszínés hagyja lehűlni
az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze,
hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátortartalékágyában. Ha nem talál idegen
tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátort vagy a töltő
meghibásodott. Vigele el egy hivatalos szervizközpontba.
Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3
másodperc alatt ismeri fel, hogy a töltőmeghibásodott. (A töltő
töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet,
mielőtt visszahelyezze és folytathat a töltést. Ha az
akkumulátort 3 másodperce belül visszahelyezi,
elıfordíthat, hogy nem került megfelelően feltöltésre.
Ha a jelzőlámpa nem villog piroson (másodpercenként)
akkor sem, amikor a töltő zsinórját csatlakoztatta az
akkumulátornál, az azt jelzi, hogy a töltő védőáramkörre
bekapcsolhatott. Húzza ki a zsinót vagy dugaszat a konnektorból,
marad 30 másodperccel a megfelelő
akkor kérjük, vigele el a töltőt egy HiKOKI
mágszervizbe.

FIGYELEM
Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti,
például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol
közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta
az akkumulátort, a töltő jelzőlámpája 1 másodperce
felvillan, majd 0,5 másodperce elalszik (nem ég 0,5
másodpercig). Ebben az esetben elszínés hagyja lehűlni
az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze,
hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátortartalékágyában. Ha nem talál idegen
tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátort vagy a töltő
meghibásodott. Vigele el egy hivatalos szervizközpontba.
Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3
másodperc alatt ismeri fel, hogy a töltőmeghibásodott. (A töltő
töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet,
mielőtt visszahelyezze és folytathat a töltést. Ha az
akkumulátort 3 másodperce belül visszahelyezi,
elıfordíthat, hogy nem került megfelelően feltöltésre.
Ha a jelzőlámpa nem villog piroson (másodpercenként)
akkor sem, amikor a töltő zsinórját csatlakoztatta az
akkumulátornál, az azt jelzi, hogy a töltő védőáramkörre
bekapcsolhatott. Húzza ki a zsinót vagy dugaszat a konnektorból,
marad 30 másodperccel a megfelelő
akkor kérjük, vigele el a töltőt egy HiKOKI
mágszervizbe.
Magyar

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Művelet</th>
<th>Ábra</th>
<th>Oldal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A porgyűjtő adapter felszerelése (opcionális tartozékok)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>A penge felszerelése</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>A penge lezerelése</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Fém anyagok vágása</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Beszűrő vágás faanyagban</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Beszűrő vágás nem faanyagban</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Belső nyílás vágása</td>
<td>—</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Az akkumulátor kivétele és behelyezése</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Töltés</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>A kapcsoló használata</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>A körpályás üzemmod beállítása</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>A tartozékok kiválasztása</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PENGEVÁLASZTÁS**

A maximális működési hatékonyság és a legjobb eredmények elérése érdekében nagyon fontos, hogy a vágandó anyag típusának és vastagságának megfelelő, leginkább igazodó penge kiválasztása. A penge száma az egyes pengék befogása mellett van beállítva. Az 3-es táblázat alapján válassza ki a megfelelő pengét.

**KARBANTARTÁS ÉS ELLENÖRZÉS**

**FIGYELEM**

Az ellenőrzések vagy a karbantartási műveletek elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort.

1. **A penge ellenőrzése**

   Ha a készüléket tompa, vagy sérült pengével is tovább vágandó, akkor csökken a ködési hatékonyság és a motor túlterheltségét okozhatja. Azonnal cserélje ki a pengét egy új pengére, amint túlzott mérték a motor túlterheltségét okozhatja. Azonnal cserélje ki a pengét, ha egy új pengére, amint zűzött mértékű kopást észlel rajta.

2. **A rögzítőcsavarok ellenőrzése**

   Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítő csavart és gyújtószőnyeg megarról, hogy megfelelően vannak szorítva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. **A motor karbantartása**

   Ha a szerszám megjelenése jellemző, hogy a tekerce ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

4. **A készülék külső tisztítása**

   Ha a szerszám megjelenése jellemző, hogy a tekerce ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

5. **Tárolás**

   Az akkumulátor teljesen fel van töltve, hogy a litiumion akkumulátorok tárolása. A készüléket tompa és/vagy leesés elkerülésére a leginkább igazodó penge kiválasztása. A penge száma az egyes pengék befogása mellett van beállítva. Az 3-es táblázat alapján válassza ki a megfelelő pengét.

**MEGJEGYZÉS**

A maximális működési hatékonyság és a legjobb eredmények elérése érdekében nagyon fontos, hogy a vágandó anyag típusának és vastagságának megfelelő, leginkább igazodó penge kiválasztása. A penge száma az egyes pengék befogása mellett van beállítva. Az 3-es táblázat alapján válassza ki a megfelelő pengét.

**GARANCIÁ**

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható. Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérése is használható.

**FIGYELMEZTETÉS**
- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényeges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket és ehhez vegye figyelembe a használat bonyolultságát a szerszám géppel, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt.

**MEGJEGYZÉS**
A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

---

### 3. táblázat A megfelelő pengék listája

<table>
<thead>
<tr>
<th>Vágandó anyag</th>
<th>Penge</th>
<th>1. sz. (Szuper hosszú)</th>
<th>11. sz.</th>
<th>12. sz.</th>
<th>15. sz.</th>
<th>16. sz.</th>
<th>21. sz.</th>
<th>22. sz.</th>
<th>41. sz.</th>
<th>97. sz.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Anyagvastagság (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Faanyag</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Altalános faanyag</td>
<td>135 alatt</td>
<td>10 - 55</td>
<td>20 alatt</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Furrélemez</td>
<td>5 - 30</td>
<td>10 alatt</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vaslemez</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Lágyacél lemez</td>
<td>3 - 6</td>
<td>3 alatt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Rozsdamentes acél lemez</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Aluminium, vörösréz, sárgaréz</td>
<td>3 - 12</td>
<td>3 alatt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 alatt</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Aluminium párkány</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Magasság legfeljebb 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nem vastérmek</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Fenolgyanta, melamin, gyanta, stb.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>6 alatt</td>
<td>5 - 15</td>
<td>6 alatt</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Viniklorid, akrilgyanta, stb.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>10 alatt</td>
<td>5 - 20</td>
<td>5 alatt</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Polietilén hab, sztirolhab</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Papírpép</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Kartonlap, hullámpapír</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Préselt lemez</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Préselt rostlemez</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MEGJEGYZÉS**
A minimális vágási sugár az 1. sz. (Szuper hosszú), 21. sz., 22. és 41. sz. pengék esetében 100 mm.
Čeština

(Překlad původního návodu)

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

TYKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTÍ

ELEKTRICKÉHO NÁNÁRÁDI

VAROVÁNÍ

Přičemž si všechna varování týkající se bezpečnosti a

včetně pokynů.

Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů

může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru

anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovajte pro budoucí

použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všeho děláních uvedených

varování je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze síť

(se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracovní místo čisté a dobře

osvětlené.

Nepořádejte trochu místa na pracovišti bývají

přílišnou nech.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s

nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé

kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají škody, které mohou

způsobit prach nebo vypary.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte

přístupu dětí a dalších osob.

Bude-li vyrůst, může ztratit kontrolu nad

předávání činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zastřikčka pohyblivého přívodu elektrického

nářadí musí odpoutávat šírové zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zastřikčku jakoli

upravovat.

S uzeněmným elektrickým nářadím nikdy

nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zastřikčky, které nejsou zneškodněny upravami,

a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu

elektrickým proudem.

b) Zabráňte kontaktu těla s uzeněmnými povrchy,

jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je velké, jestli

vaše tělo uzeněmná.

c) Nevytvářejte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo

mokru.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší

nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou.

Nikdy nenechte elektrické nářadí za šňůru ani

nevytvářejte zastřikčku ke šírovému lámku za

šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnolou, ostří hranami a pohyblivými částmi.

Poškozené nebo zamatované šňůry zvyšují nebezpečí

úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku,

použije prodlužovací přívod vhodný pro

venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní

použití sníží nebezpečí úrazu elektrickým

proudem.

f) Pokud je použití elektrického nářadí na všeho

místě nevznešené, použijte napájení s

ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snížuje riziko

elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Při používání elektrického nářadí budte pozorní,

věnuje pozornost tomu, co právě délej,

soustruďte se a sotsiži uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužijte, jste-li unavení

nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo leků.

Chirurgická nezáchyt při používání elektrického

nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Použivejte osobní ochranné prostředky. Vždy

použivejte ochranné čty.

Osobní ochranné prostředky jako respirátor,

bezpečnostní obuv s protišlapkovou podrážkou,

ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v

příslušných podmíncech sníží možnost zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spoušet. Před

připojeníme ke zdroji napájení anebo

akumulátorového zdroje či před zvedáním nebo

přemístěním elektrického nářadí se ujistěte, že je

spinač v poloze „vypnuto“.

Připojení elektrického nářadí s prstem na spinač nebo

zapojování zásuvky se zapnutým spinačem může

být přílišnou úraz.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte

všechny silové nástroje nebo klíče.

Silovací nástroje nebo klíče, které ponecháte

přepnuty k rotující části elektrického nářadí, může

způsobit zranění.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečné dosáhnete.

Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnobuž.

Bude-li tak lepe ovládat elektrické nářadí v

nepředvídaných situacích.

f) Oblékajte se vhodným způsobem. Fenestra

volné oděvy ani šperky. Vlásky, odev a rukavice udržujte

v dostižné vzdálenosti od pohybojících se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být

vzácené do pohybojících se částí.

g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení

záření k odsávání a sběru prachu, zajistěte,

aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit

nebezpečí způsobené zvukovým prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetížujte elektrické nářadí. Přizpůsobíte

vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro

provoz nářadí.

Správné elektrické nářadí bude lepe a bezpečně

vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepouživejte elektrické nářadí, které nelze

zapnout a vypnout spinačem.

Jeskyně elektrické nářadí, které nelze ovládat

spinačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před jakýmkoli seřizováním, před nezásuvky

používání nebo ušknutím elektrického

nářadí vždy nejprve odsávejte zásuvku ze zdroje

napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.

Tato preventivní bezpečnostní opatření sníží

nebezpečí neúmyslného spoušetí elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo

dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly

seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby

nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů

bezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřizování

používání se částmi a jejich pohyblivost, soustruďte se na

praktiky, zloměné součásti a jakékoli další okolnosti,

které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním

zajistěte jeho opravu.

Mnoho nezodpovědi v důsledku nedostatečné

udržovaným elektrickým nářadím.
f) Udržujte řezací nástroje ostře a čistě. Správně udržované a naspracené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snadně kontroluje.

g) Elektrické náradí, příslušenství, vzané části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické náradí, a to o ohledem na dané pracovní podmínky a druh provedené práce.

Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Použití nářadí na baterie a péče o ně
a) Dojdejte pouze nabíjeckou specifikovanou výrobcem.
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.

b) Elektrické náradí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.
Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.

c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, kliče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přeměnění kontaktů.

Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytekat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu míst mělšního obsluhy elektrický proudem.

Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždání nebo popáleniny.

6) Servis
a) Opravy vašeho elektrického náradí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejná rovnovážnost bezpečností elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měl byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKKU PRÍMOČÁRE PÝLY

1. Při práci, při které se kladivo mohlo přijít do kontaktní se skrytým vodicím přidržuje elektrické náradí za izolované úchopy. V případě kontaktního kladiva s vodicí pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohly by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVání

1. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.

2. Nikdy nezobrazujte dobějící akumulátor a nabíječku.


7. Při nepřehleditém používání této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spinači. Proto, kdykoli se zvýší teplota krytu, přestřihujte jeho nechávejte na provádění práce.

8. Neustále používáte stroje při nízké rychlosti způsobuje zvýšenou zatížení motoru, a to může mít za následek zadílení motoru. S elektrickým nástrojem pracujte vždy tak, aby běh během provozu nezvyklý o žádný materiál. Vždy upravte rychlost břitu tak, aby obrábění probíhalo hladce.


12. Při proudu vzniká prach

Pach vznikající při normálním provozu může mít vliv na zdraví obsluhy. Je doporučený jakykoli z následujících postupů.

a) Používejte protektivního masku

b) Používejte externí zařízení pro sběr prachu (volitelné příslušenství) (Obr. 2)

Při používání externího zařízení pro sběr prachu připojte adaptér k hradící od externího zařízení pro sběr prachu.

13. Výměna břitu

Při výměně listu se ujistěte, že jste vypnuli přístroj a odpojili akumulátor od těla přístroje.

Neodstraňujte výplň, když je plný lžící v pochvách. (Obr. 3, 4)

Ovládejte, že jsou výčinky břitu pevně vloženy do drážky břitu. (Obr. 3)

Ovládejte, že je břit umístěn mezi drážky válce. (Obr. 3)

Kryt proti třískám

Kryt proti třískám zabraňuje odletávání třísek a zlepšuje účinnost sbírání prachu.

Může dojít k tomu, že kryt proti třískám se při řezání kovu zlomí.

Ujistěte se, že je povrch základny štítku při řezání přípěvním k otvoru, aby se zabránilo vytvoření břitu, poškození nebo nesprávnému otopení plunžru.

S nastavením na nízké rychlost netěžce dělejte o tlučce nad 10 mm ani kov o tlučce nad 1 mm.

Při řezání malého kruhového obvodu snížte rychlost chodu stroje. Pokud je chod stroje příliš rychlý, mohlo by dojít k prasknutí břitu.

Obrábění po kružnicí musí být provedeno řádně, který je přibližně ve vertikální polohě ke spodnímu povrchu základny.

Při obrábění kovových materiálů používejte příslušnou řeznovou kardinální úložní, myšovou výstupovou atd.) pro prodloužení životnosti břitu. (Obr. 5) A řezte materiál při středních otáčkách.

Při vyčištění otvorů na dílnění materiálů, než je dřevo, nejvíce vrtáčkou nebo podobnou nástrojem vytvorte otvor, od kterého poté začnete s vyčištěním. (Obr. 7)

Češtiná

22. Nechte světlo rozzvivěné pouze během obrábění. Pokud světlo svítí v jiných případech, může dojít k nechtěnému zapnutí hlavní části, což může mít za následek nečekané nehody.
23. Nedvejte se přímo do světla. Pokud budou vyskytovat oči soustavně vystaveno světlu, mohly by vás bolet.
27. Nepoužívejte elektrické náplně v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

VAROVÁNÍ

1. Pokud se kapalina unikáci z akumulátoru dostane do očí, netřete si ji, dojde k vylití čistého kapaliny, například kapaliny z ocelového krytu, oheň a zpěvu vznikajícího tepla, ztrátě barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování omítnutí vyjměte akumulátor z přístroje či nabijed a přestane její používání.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktního okamžiku osezení, nebezpečí vzniku pohybového článku, například výbuchu lživého, dojde k nechtěnému záblesku, dojde k nechtěnému záblesku.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká záblesk, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci noh správně nebo jinou abnormální, nepoužívejte její a vrátte její dodavateli či prodeji.

VAROVÁNÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie je nejprve nebezpečí vzniku pohybového článku.

VAROVÁNÍ

Uvedené přepravě nebezpečí, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informuje společnost o jejím výkonu a postupuje podle instrukcí přepravní společnosti při domovních přepravách.

Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány za hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.

Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, příspěvky a nařízeními cílové země.
NÁZVY SOUČÁSTÍ (Obr. 1 – Obr. 12)

1. Spínač
2. Držadlo
3. Tlačítko zablokování
4. Kryt proti třísfárně
5. LED kontrolka
6. Páčka
7. Břít
8. Vodicí válec
9. Základna
10. Přeplací knoflík
11. Baterie (volitelné příslušenství)
12. Adaptér lapače prachu (doplňkové příslušenství)
13. Držák břitu
14. Šroub základny
15. Imbusový klíč
16. Půlkruhový díl
17. Měřítko
18. Okraj

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

Čeština

Zakázaná akce

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

○ Břít na dřevo.................................2
○ Břít na ocel.................................1
○ Imbusový klíč..............................1
Baterie, nabíječka a kryt baterie nejsou přiloženy.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽÍTÍ

○ Obrábění různého dřeva a zapichování
○ Obrábění desek z měkké oceli, hliníkových desek a měděných desek
○ Obrábění plastů, např. fenolové plynule a vinylchloridu
○ Obrábění tenkých a konstrukčně měkkých materiálů
○ Obrábění desek z nerezové oceli (s bílím č. 97)

SPECIFIKAČE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Napětí</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Max. hlboka řezu</td>
<td>Dřevo 65 mm Hliník 10 mm Měkká ocel 6 mm Nerezová ocel 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Počet otáček při běhu naprázdno</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Zdvih</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Rozsah úhlu řezu</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Hmotnost*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Podle metody EPTA 01/2003

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

NABÍJENÍ

Baterie a nabíječka baterií nejsou součástí dodávky.

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

1. Zapojte silový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.
2. Vložte akumulátor do nabíječky. Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na Obr. 10.
3. Nabíjení
   Při vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.
   Když je akumulátor zcela naplněn, kontrolka se červeně rozblíží. (v 1sekundových intervalech) (viz Tabulka 1)
   Signalizace kontroly
   Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v Tabulce 1.
Češtna

Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru. Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v Tabulce 2.

Tabulka 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrolka (černá)</th>
<th>Před nabíjením</th>
<th>Nabíjení dokončeno</th>
<th>Nabíjení (červená)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Akumulátor</td>
<td>Bliká</td>
<td>Bliká</td>
<td>Bliká</td>
</tr>
<tr>
<td>Odpalovací režim</td>
<td>Svítí</td>
<td>Svítí</td>
<td>Svítí</td>
</tr>
<tr>
<td>Požadovaná teplota</td>
<td>Přehřát</td>
<td>Přehřát</td>
<td>Přehřát</td>
</tr>
<tr>
<td>Počet článků akumulátoru</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Akumulátor</th>
<th>Nabíjení napětí</th>
<th>Hmotnost</th>
<th>Rozmezí teploty pro nabíjení</th>
<th>Doba dobíjení (při 20 °C)</th>
<th>Počet článků akumulátoru</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td>14,4 - 18</td>
<td>0,35</td>
<td>0 °C – 50 °C</td>
<td>BSL1815</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

POZNÁMKA
Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napětí/či doplňku.

UPOZORNĚNÍ
Pokud bude za přehřátu vypnut akumulátor a bliká kontrolka se otrhne, může dojít k poruše. Po podání napájení vypne kontrolka 15 minut, než dojde k poruše.

4. Odpalovací síťový kabel nabíječky je zásuvky.

UPOZORNĚNÍ
Pokud je akumulátor nabijen zavřený, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl vystaven průdušovému průdušení, asistuje se zavření akumulátoru nebo nabijeného akumulátoru. Počet článků akumulátoru je určen přesností využití akumulátorů.

5. Pevně držte nabíječku a můžete nebo nabíječku.

UPOZORNĚNÍ
Pokud je akumulátor nabijen zavřený, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl vystaven průdušovému průdušení, asistuje se zavření akumulátoru nebo nabijeného akumulátoru. Počet článků akumulátoru je určen přesností využití akumulátorů.

POZNÁMKA
Pokud bude za přehřátu vypnut akumulátor a bliká kontrolka se otrhne, může dojít k poruše. Po podání napájení vypne kontrolka 15 minut, než dojde k poruše. Nabíjení za přehřátu vypne se na 0,5 sekundy.

VÝBĚR BÍRŮ
Pro zajištění maximálního úsporu výkonnosti a výsledků je velmi důležité vybrat vhodné bíře, které se budou nejlépe hodit k typu a tísňové snížení. Bíře je vybrány na podkladě závazků, které se budou nejlépe hodit k typu a tísňové snížení. Bíře je vybrány na podkladě závazků, které se budou nejlépe hodit k typu a tísňové snížení.

ÚDRŽBA A KONTROLA
POZOR
Před prováděním údržby nebo kontroly vyjměte baterie.

1. Kontrola bířů
Další používání bířů nebo snížení efektivity bířů by mohlo být nezbytné. Bíře je vybrány na podkladě závazku, které se budou nejlépe hodit k typu a tísňové snížení. Bíře je vybrány na podkladě závazku, které se budou nejlépe hodit k typu a tísňové snížení.
2. Kontrola montážních šroubů
Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučinite, vystavujete se vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru
Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozeno nebo mokré od vody či oleje.

4. Údržba povrchu
Pokud je přístroj znečištěný, ořište jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chloru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

5. Skladování
Přístroj skladujte na místě s teplotou nižší než 40 °C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA
Skladování lithium-iontových akumulátorů
Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky:
- Nezapájte a nevynořujte akumulátor s jiným akumulátorem.
- Nevynechejte akumulátoru přímé sluneční záření.
- Zamezte akumulátoru kontaktu s vodou, mokrým nebo otevřeným sloučeninám.

UPOZORNĚNÍ
Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné ve všech zemích, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí HIKOKI
Použivejte vždy jen originální náhradní díly pro váš nářadí. Pokud nezajistíte správnou a bezpečnou funkci nářadí, může dojít k popadlům, úrazům, požáru nebo k ztrátě produktivity.

ZÁRUKA
Ručíme za to, že elektrické nářadí HIKOKI splňuje zákonné/ministerní platná předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného používání, hrozebu zacházení nebo bránění. V případě reklamace zasílejte prošlé elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUCKÝM LISTEM připojeným na konci tohoto pokynu pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska HIKOKI.

Čeština

Informace o hluku a vibracích
Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve slohu s ISO 4871.
Změněná vážená hladina akustického tlaku A: 87 dB(A).
Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte chráněné sluchu.
Celkové hodnoty vibrací (vektorovým součtem triax) stanovené dle normy EN60745:
- Řezání desek: Hodnota vibračních emisí \( A_h, B = 8,1 \text{ m/s}^2 \)
  Nejistota K = 1,5 \( \text{m/s}^2 \)
- Obrábění plátu kovu: Hodnota vibračních emisí \( B_h, M = 7,5 \text{ m/s}^2 \)
  Nejistota K = 2 \( \text{m/s}^2 \)

Deklarována hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.
Toto deklarováno hodnotu vibrací lze rovněž použít v předchozím hodnocení vlastního výkonu.

VAROVÁNÍ
- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarové celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy zakončeným dokladem o vlastním výkonech (například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží napětí).

POZNÁMKA
Všem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.
## Čeština

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materiál určený k obrábění</th>
<th>Kvalita materiálu</th>
<th>Břit</th>
<th>Č. 1 (super dlouhý)</th>
<th>Č. 11</th>
<th>Č. 12</th>
<th>Č. 15</th>
<th>Č. 16</th>
<th>Č. 21</th>
<th>Č. 22</th>
<th>Č. 41</th>
<th>Č. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Řezivo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obecné řezivo</td>
<td>Pod 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Pod 20</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Překližka</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Železná deska</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Deska z měkké oceli</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Deska z nerezové oceli</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Neželezný kov</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hliníková měď, mosaz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hliníkový rám stahovacího okna</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td>Pod 3</td>
<td></td>
<td>3 - 12</td>
<td>Pod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tloušťka materiálu (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plasty</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fenol pryskyřice, melamin, pryskyřice atd.</td>
<td></td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Vinylová chlorid, akrylová pryskyřice atd.</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Celulóza</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Karton, vlnitý papír</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lisovaná deska</td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td>Pod 6</td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td>Pod 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dřevovláknitá deska</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**POZNÁMKA**

Minimální poloměr břitů pro obrábění č. 1 (super dlouhý), č. 21, č. 22 a č. 41 je 100 mm.
Tüm güvenlik uyarları ve tüm talimatları okuyun. Uyarıları ve talimatları uygunlamanız elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kilavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

UYARI

Tüm güvenlik uyanı́ları ve tüm talimatları okuyun. Uyarıları ve talimatları uygunlamanız elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kilavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

GENEL ELEKTRIKLI ALET GÜVENLİK UYARILARI

1) Çalışma alanının güvenliği
a) Çalışma alanınızda elektromanyetik ve/veya fiziksel riskler varsa, çalışmayın.

b) Çalışma alanını ziyaret etmeden önce tüm yaralanma risklerini araştır.

c) Çalışma alanını ziyaret etmeden önce tüm yaralanma risklerini araştır.

2) Elektrik güvenliği

b) Elektrikli aletin fişini elektrik prizine uygun olmadır. Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış olursa, fişin ters olarak prizine takılması uygun değildir. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.

c) Elektrikli aletin fişini elektrik prizine uygun olmadır. Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış olursa, fişin ters olarak prizine takılması uygun değildir. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.


3) Kişisel emniyet
a) Elektrikli alet kullanırken daima takılıtın olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyu kullanın. Aleti yorgunken, akoı veya işç ki etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken gösterceğiniz bir alan dikkatli dördüncü olarak sonlandırın.

b) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

c) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

d) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

e) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

f) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

g) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

h) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

i) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

j) Elektrikli aleti kullanırken daima koruyucu gözlik takın. Uygun koşullar için kullanmanın toz maskesi, maskesi uygun emnayedir, korkak veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmalanıza nasıl verir.

5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı
a) Ünitedeki sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir ünite şarj edilecek olursa, ünite şarj cihazıyla şarj edilmesi gerektirir.

b) Elektrikli aleti sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir ünite şarj edilecek olursa, ünite şarj cihazıyla şarj edilmesi gerektirir.

c) Elektrikli aleti sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir ünite şarj edilecek olursa, ünite şarj cihazıyla şarj edilmesi gerektirir.

d) Elektrikli aleti sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir ünite şarj edilecek olursa, ünite şarj cihazıyla şarj edilmesi gerektirir.

(Orjinal talimatların çevirişi)
AKÜ ÜTÜMÜNÜ KULLANMAK İÇIN GÖREVLİ KULLANMA KILAVUZU

AKÜ ÜTÜMÜNÜ KULLANMAK İÇIN GÖREVLİ KULLANMA KILAVUZU

1. Şarj edilebilir batarya bağlantılı deliğine yabancı madde girmesine izin vermez.
2. Kesintikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sükümen.
4.ランド, bataryanın yazılması veya hasar görmesi yol açar.
5. Bataryanın kapağı devre olması büyük bir elektrik alma ve arı Mundo neden olabilir.
7. Şarj cihazının hatları deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulmasına, elektrik çarpışması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesi yol açabilir.
8. Bataryanın kapağı devre olması büyük bir elektrik alma ve arı Mundo neden olabilir.
10. Şarj cihazının hatları deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulmasına, elektrik çarpışması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesi yol açabilir.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGILI 
UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çözecek duran bir koruma kaynağı mevcuttur. Aşağıda aktılanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünün kullanırken analtan çözeri olmaz bile motor durabilir. Bu bir arın değil koruma işlemini bir sorucudur

1. Pil enerjisini tüketen bir motor da çalışır.
2. Değerli fiziksel hasar bataryayla birlikte neden olabilir.
3. Dayanakları bataryayla birlikte neden olabilir.

UYARI

Herhangi bir batarya suçlu olmayan, siyi olumsuzlara, patlamaya ve erken aşırıme meydan yemek için, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine iyon batarya kullanmayın.

UYARI

Bir batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.

UYARI

Batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.

UYARI

Batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.

UYARI

Batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.

UYARI

Batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.

UYARI

Batarya çözecek durumda, lütfen aşağıdaki uyarlarnı dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
2. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
3. Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz bıktırmadığınız emin olun.
Türkiye

| 03 | Biçak tutucu |
| 04 | Ağırlık cütesi |
| 05 | Ağıtgen çubuk anahtarı |
| 06 | Yan dairesel parça |
| 07 | Ölçek |
| 08 | Kenar |

**SEMBOLLERİ**

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

- CJ18DGL: Akülu dekupaj testere
- Tüm güvenlik uygunlara ve tüm talimatların okuyun.
- Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evde kullanma: yurdunun doldurtulan elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/EC Avrupa Direkti ve bu Direktin ulusal kanunları çerçevesinde uygulanmalıdır.
- Yüksüz hiz
- Ahşap
- Metal
- AÇMA
- KAPAMA
- Pili çıkartın
- Yasıklarınızı eylem

**STANDART AKSESUARLAR**

- Ahşap için biçak (Tablo 1)
- Çelik için biçak (Tablo 1)
- Ağıtgen çubuk anahtarı (Tablo 1)
- Pili şarj cihazı ve pil kapakları bulunmaz.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

**UYGULAMALAR**

- Çeşitli ahşaplar kesme ve dalma kesim
- Yumuşak çelik plaka, alüminyum plaka ve bakır plaka kesim
- Fencili reçine ve vinil kürürü gibi plastikleri kesme
- İnce ve yumuşak inşaat mağzenlerini kesme
- Paslanmaz çelik plaka kesme (No. 97 biçak ile)

**TEKNİK ÖZELLİKLER**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Voltaj</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Maksimum kesme derinliği</td>
<td>Ahşap 65 mm Alüminyum 10 mm Yumuşak çelik 6 mm Paslanmaz çelik 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Yüksek hız</td>
<td>0 – 2400 dk-1</td>
</tr>
<tr>
<td>Darbe</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Kesme açısı oranı</td>
<td>0 – 45 °</td>
</tr>
<tr>
<td>Ağrılı*</td>
<td>2.2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre

**NOT**

HİKOK'nın sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını nedeniyle, burada belirtilen teknik özellikleri önceden haber verilmeyen değişiklik yapabilir.

**ŞARJ ETME**

Pil ve şarj cihazı bu ürünle birlikte verilmemektedir. 

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

1. **Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.**
   - Şarj cihazının elektrik fişini bir prize takın, pilot lamba kırımı renkli yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).

2. **Bataryayı şarj cihazına takın.**
   - Bataryayı Şekil 10'de görüldüğü gibi şarj cihazına sokunuz.

3. **Şarj etme**
   - Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başladı ve pilot lamba sürekli kırımı yarayaz. 
   - Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba kırımı renkli yanıp sönceldikten sonra (1 saniye aralıklarla) (Bkz: Tablo 1)
   - Pilot lamba göstergesi
   - Şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre Tablo 1'de gösterilmiştir.
Bataryanın sıcaklığı ve şaşı süresi ile ilgili olarak, 

Tablo 2’de görüldüğü gibi olacak.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Batarya Santralizasyonun %</th>
<th>Sıcaklık</th>
<th>0°C – 50°C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Şarj süresi (20°C'de)</td>
<td>BSL 1815</td>
<td>Yaklaşık 40 dak.</td>
</tr>
<tr>
<td>Batarya Hücrelerinin sayısı</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tablo 2**

NOT

- Şarj süresi, ortam sıcaklığı ve güç kaynağıının voltajına göre farklılık gösterebilir.

**İKAZ**

- Batarya şarj makinesi sıcaklık olarak kullanıldığında insanın arızaları sebebiyet verebilir. Şarj işleyen tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlanmadan önce 15 dakika bekleyin.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

5. Şarj cihazını sica tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

- Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızda emin olun ve ardından saklayın.

**İKAZ**

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş işığını maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanıldığında henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakטר şarj edilirse, şarj cihazının kilavuz lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanamaz (0,5 saniye için kapılır). Böyle bir durumda, oncekileri bataryanın şarjını kesin ve ardından şarj işlemini başlatın.

- Pilot lamba titreyerek yan الاقتصادي (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının batarya konsepti urbünden yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arızada olup demektir. Hem den yetkili Servis Merkezi’nin bir sonraki şarj cihazını değiştirin.

- Dahili micro bilgisayarlı bataryanın şarj cihazından çıkarıldığı angılamada yaklaşık 3 saniye süreçte, ana devam etmek için bataryaya yeniden takmanızın, şarj 3 saniye yanamaz (0,5 saniye için kapılır). Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılrsa, doğru şarj edilemeyecektir.

**TÜRKÇE**

**Tablo 1**

Pilot lamba bildirimleri

<table>
<thead>
<tr>
<th>Şarj öncesinde</th>
<th>Yanıp sönür</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0,5 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz, (0,5 saniye kapalıdır)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Şarj sırasında</th>
<th>Yakın</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spreyli yanar</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Şarj lamalından</th>
<th>Yanıp sönür</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0,5 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz, (0,5 saniye kapalıdır)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aşırı isma bekleme modu</th>
<th>Yanıp sönür</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz, (0,5 saniye kapalıdır)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Şarj yapılmıyor</th>
<th>Titreşir</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0,1 saniye yanar, 0,1 saniye yanmaz, (0,1 saniye kapalıdır)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Batarya veya şarj cihazı arızalı

**MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA**

<table>
<thead>
<tr>
<th>İşlem</th>
<th>Şekil</th>
<th>Sayfa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Töz toplama adaptörünün takılması (isteğe bağlı aksesuarlar)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Biçeğin takılması</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Biçeğin sökümlesi</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Metal malzemeleri kesme</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Kerestede dalma kesim</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Kereste dışındaki malzemelerde dalma kesim</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Açısal kesme</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Bataryayı çıkarma ve takma</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Şarj etme</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Düğmeyele kumanda</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Yöngesel çakmayı ayarlama</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Aksesuarların seçilmesi</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ÇIŞKAŞ**

Maksimum çalışma verimliliği ve en iyi sonucu almak için kesinлеcek malzemelerin türüne ve kalmığına en uygun biçağın seçilmesi önemlidir. Biçek numarası, her bir biçağın montaj kilosunun yakınını kılavuşturucu. Uygun biçağı **Tablo 3** kullanarak seçin.
BAKIM VE MUAYENE

UYARI

Herhangi bir muayene veya bakım işlemi yapmadan önce ayırıcı çıkın.

1. Bağlaçın incelenmesi
   Ölçülmemiş veya hasar görmüş bir bağlaç kullanılamayla devam edilmesi kesme verimliliğini düşüren ve motorun aşır yüklene sine neden olacaktır. Aşırı yarışma fark edilir fark edilmez bağlaç yenisileştirin.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

5. Saksıma
   Elektrikli aleti 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çözücülerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

HİÇTEKİ akülü el aletleri için batarya kullanımını hakkında önemli uyan
   Lütfen, daireli belirtilen orijinal bataryalardan birini kullan. Belirtilenlerden başka bataryalardan bataryanın donumunda veya bataryanın sökülmesi
   ve modifye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parça ve söкülmesi veya değiştirilmiş) halinde akülü
   el aletlerinizin emniyetini ve performansını garantı
   edemiyorsunuz.

GARANTII

HİÇTEKİ Elektrikli Aletleri ya da ülkelere özgü mevzuatlardan
   Glasses ve diğer ürünlerin üzerine bakım ve koruma Vanderhof.
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürerek, her dönemde garantisiyi
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürerek, her dönemde garantisiyi
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürerek, her dönemde garantisiyi
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürerek, her dönemde garantisiyi
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürerek, her dönemde garantisiyi
   HİKOKİ'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalarını sürdürüyor.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Kesilecek malzeme</th>
<th>Bez (Malzeme kalitesi)</th>
<th>No. 1 (Süper uzun)</th>
<th>No. 11</th>
<th>No. 12</th>
<th>No. 15</th>
<th>No. 16</th>
<th>No. 21</th>
<th>No. 22</th>
<th>No. 41</th>
<th>No. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ahşap</td>
<td>Genel ahşap</td>
<td>135'un altı</td>
<td>10-55</td>
<td>20'nin altı</td>
<td>10-55</td>
<td>5-40</td>
<td>10-65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kontrplak</td>
<td>5-30</td>
<td>10'un altı</td>
<td></td>
<td>5-30</td>
<td>3-20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Demir plaka</td>
<td>Yurunçak çelik plaka</td>
<td>3-6</td>
<td>3'un altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plastalıç çelik plaka</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Demir dökmetal</td>
<td>Alüminyum, bakır, pirinç</td>
<td>3-12</td>
<td>3'un altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Şerit alüminyum</td>
<td>5'in altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plastikler</td>
<td>5-20</td>
<td>6'un altı</td>
<td>5-15</td>
<td>6'nın altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinil klorür, akril reçine, vb.</td>
<td>5-30</td>
<td>10'un altı</td>
<td>5-20</td>
<td>5'un altı</td>
<td>5-30</td>
<td>3-20</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5-15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Köpük polietilen, köpük stirol</td>
<td>10-55</td>
<td>3-25</td>
<td>5-25</td>
<td>3-25</td>
<td>10-55</td>
<td>3-40</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5-25</td>
</tr>
<tr>
<td>Kartal hamuru</td>
<td>Karton, oluklu karton</td>
<td>10-55</td>
<td>3-25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>3-25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sert elyaf levhası</td>
<td>3-25</td>
<td>6'un altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Elyaf levhası</td>
<td>6'un altı</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOT**

No. 1 (Süper Uzun), No. 21, No. 22 ve No. 41 biçakların minimum kesme yarıçapı 100 mm'dir.
AVERTISMENT GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

1) Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.

b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile. Sclulele electrice produc scânteie care pot apriunde praful sau aburi.

c) Țineți copiii sau privoirii la distanță în timp ce utilizați scula electrică. Distragera atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

a) Ștecașele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecarul în niciun fel. Nu folosiți nicicun fel de adaptare pentru ștecar la sculele electrice cu împărtățit (legate la pământ). Ștecașele nemoșificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de scoc electric.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împărtățite, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuploarile și frigiderile. În cazul în care corpul dvs. este împărtățit există un risc crescut de electrocucat.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă. Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocucat.

d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți nicicun fel de adaptare pentru cablul de alimentare a sculelor. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolțate măresc riscul de scoc electric.

e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior. Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de scoc electric.

f) Nu acționați sculele de la distanță umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producării șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilент, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați în conform bunului simț.

b) Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți oboseal sau v-aflat sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămâri personale grave.

c) Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție cum ar fi mâștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile și protecție auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.

d) Preveniți pornirea neintenționată. Și neațe toate cheile de reglare și orice alte chei. O cheie sau o cheie de reglare rămasă atasată de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

e) Evitați dezechilibra. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru. Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.


g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

a) Nu forțați sculă electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs. Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu îi îndeplinește funcția de pornire și oprire. Sclulele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

c) Și neațe a face orice fel de reglaje, de a schimba accesorioile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecarul din priză și/i sau de la setul de acumulatori. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculelor electrice.

d) Depozitați sculele electrice neutrale departe de zona de acțiune a copiilor și nu lâsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească sculă electrică. Sclulele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

(Traducerea instrucțiunilor originale)
e) Intreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceti-o la reparat. Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate. Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele previzuate poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

a) încărcăți numai cu încărcătorul indicat de producător. Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericul de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

b) Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate. Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca văluri mărimii sau incendii.

c) Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, tineți-i departe de obiecte metalice cum ar fi agrate de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

d) În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul care ieșe din acumulatori poate provoca irritații sau arsuri.

6) Service

a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Tineți corpul și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURĂȚĂ PRIVIND FIERĂȘTRÂUL PENDULAR CU ACUMULATOR

1. Tineți mașina electrică de suprafațele de prindere izolate, când efectuați o operare în care accesorul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Accesorul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate punere sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și poate electrocuta operatorul.

2. Nu permiteți prădăuirea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.

3. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va suprăîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.


5. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat și le dați numai cu încărcătorul indicat de producător. Când se folosește acesta unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, oferiți-i un timp de pauză.


7. Pregătirea și verificarea mediului de lucru. Asigurați-vă că mediul de lucru îndeplineste toate condițiile prevăzute în cadrul măsurilor de precauție.


9. Prin urmare, oricare dintre următoarele, această măsură este recomandată:

a) Purtați masca de protecție împotriva prafului
b) Folosiți echipament extern de colectare a prafului (accesorii opționale) (Fig. 2)

Când folosiți echipamentul extern de colectare a prafului, conectați adaptorul la furtunul echipamentului extern de colectare a prafului.

13. Schimbarea lamelor

○ înainte de a schimba laminele asigurați-vă că ați OPRIT aparatul și că ați scos acumulatorul din acesta.

○ Nu deschiideți maneta atunci când plinajorul este în mișcare. (Fig. 3, 4)

○ Potriviti bine țintei laminei în suportul de prindere. (Fig. 3)

○ Asigurați-vă că lama este poziționată în șanțul rolei de ghidare. (Fig. 3)

14. Capac anti-încălzire

○ Apărați capacul pentru span împiedică împrăștirarea spanului și mărește eficiența colectării prafului.

○ La tăierea metalelor este posibil ca aparătoarea pentru span să se deteriorizeze prin zgâiere.

15. Pentru a evita deplasarea lamei, deteriorarea sau uzura excesivă a plinijorului, aveți grijă ca talpa sculei să rămână lipită de suprafața de lucru în timpul decupării.
Română

16. La viteză scăzută nu tăiați lemn cu o ghișie mai mare de 10 mm sau metal cu o ghișie mai mare de 1 mm.
17. Când decaipați un arc de mici dimensiuni, reduceti viteză de avansare a sculei. Dacă scula avansează prea repede, lama s-ar putea rupe.
18. De pe lângă cele dictate cu lama în poziție aproximativ verticală pe suprafața inferioră a bazei.
19. La tăierea materialelor metalice, utilizați un lichid de tăiere adecvat (ulei fin, apă cu săpun etc.) pentru a prelungi durata de viață a lamei. (Fig. 5) Și tăiați materialul la viteză medie.
20. Când tăiați un spațiu pentru o fereastră în alte materiale decât lemnul, faceți mai întâi o gaură cu un burghiu sau cu o scule similară de la care să produsătărea. (Fig. 7)
21. Nu fixați și secuizați blocajul comutatorului. În plus, nu ţineți degetul pe deasupra comutatorului atunci când ferastrăul pendular este transportat. În caz contrar, comutatorul principal poate fi Pornit involuntar, ducând la accidente neașteptate.
22. Țineți lumea pe Pornit doar în timpul operațiunii de tăiere. Dacă aceasta este pe Pornit în alte cazuri, comutatorul de pe corpul principal poate fi Pornit pe neașteptate, ducând la accidente neașteptate.
Dacă vă expuneți ochii în mod repetat la lumină, aceasta vă vor avea de suferit.
24. Nu atingeți niciodată componentele mobile.
Nu vă puneti niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului aproape de părțile mobile ale sculei.
25. Nu operați niciodată fără ca toate protecțiile să fie fixate. Nu operați niciodată această scule fără ca toate protecțiile sau elementele de siguranță să fie fixate și în condiții corespunzătoare de funcționare. În cazul în care protecțiile închiriere sau de reparație necesită îndepărtarea unei protecții sau a unui element de siguranță, asigurați-vă că înlocuiți protecția sau elementul de siguranță înainte de a relua operația sculei.
Nu părăsați scula până când aceasta nu se oprește complet.
27. Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafurilor inflamabile.
Ferastrăul pendular produce scântei care pot aprinde praf sau vapoare.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu- ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrie mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întreruptorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.
2. În această situație, eliberăți întreruptorul și îndepărtăți cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația suprasolicitării acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.

În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și șăiați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

 Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicați privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, explozie și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strâng span și nici praf.
2. În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade span și nici praf.
3. Asigurați-vă că spanul și prafurile care cad pe scule electrice în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
4. Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la span și la praf.
5. Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtăți de pe acesta toate urmele de span și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (surburii, cuie etc.).
6. Nu găsiți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cleile, nu îl loviți cu ciocanul, nu călați pe el, nu îl aruncati și nu îl supuneți unor scarări fizice puternice.
7. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este defectat.
8. Nu folosiți acumulatorului cu polaritatea inversată.
9. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
10. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
11. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecrea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
12. Nu expuneți acumulatorului la temperaturi sau presiunii ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cupor cu microonde, într-un uscator sau într-un container presurizat.
13. Înțelegiți de departe afișăr de la echipă izolat ce observați scurgeri sau mirosluri nepăcate.
14. Nu îi folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
15. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosluri nepăcate, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

PRECAUȚII

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă văscați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
2. În cazul în care lichidul scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
3. În cazul în care a ști de utilitate a acumulatorului a degradat mirosluri nepăcate, suprareînălțări, de asemenea, de ridicarea, deformare și sau alte neregulat, nu folosiți acumulatorul și înapoițiți-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu stricte următoarele reguli din care depozitați acumulatorul cu litiu ion.

1. Nu introduceți reziduite cu proprietăți conductive, cuie sau sârne de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
2. Pentru a preveni scurtcircuitele, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.
Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

**AVERTISMENT**

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorul litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legile internaționale, precum și regulile și reglementările țării de destinație.

**ȘI-APLICATII**

- Călătoria pentru mașini
- Tăiere diferitelor feluri de lemn
- Tăiere diferitelor feluri de fier
- Tăiere diferitelor feluri de metal
- Tăiere diferitelor feluri de plastic
- Tăiere diferitelor feluri de oțel inoxidabil
- Tăiere diferitelor feluri de aluminiu

**ACUMULATORUL LITIU-ION**

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

**AVERTISMENT**

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorul litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legile internaționale, precum și regulile și reglementările țării de destinație.

**NUMELE PĂRȚILOR (Fig. 1 – Fig. 12)**

1. Comutator declanșator
2. Mâner
3. Buton blocare-opriță
4. Capac anti-achizi
5. Lumină LED
6. Manetă
7. Lamă
8. Rolă de ghidare
9. Bază
10. Buton schimbare
11. Acumulator (accesoriu opțional)
12. Adaptor colectare praf (accesoriu opțional)
13. Portucții
14. Suport de bază
15. Cheie imbus
16. Pieșa semi-circulară
17. Scală
18. Muchie

**SIMBOLURI**

**AVERTISMENT**

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

| CJ18DGL: Fierastrau pendular cu acumulator |
| Citiți toate avertizmențele privind siguranța și toate instrucțiunile. |
| Numai pentru țări membre UE |
| Nu aruncați acestă scută electrică împreună cu deșeurile menajere! |
| În conformitate cu Directiva Europeănă 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător. |
| V | Tensiune nominală |
| \( \rho_0 \) | Viteză la mers în gol |
| | Lemn |
| | Metal |
| | Parnire |
| | Opirire |
| | Deconectați acumulatorul |
| | Acțiune interzisă |

**ACCESORII STANDARD**

- Lamă pentru lemn.................................2
- Lamă pentru oțel........................................1
- Cheie imbus
- Acumulator, încărcătorul și capacul acumulatorului nu sunt incluse.

Accesorioile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prevăzută.

**APlICAȚII**

- Tăiere diferitelor feluri de lemn și tăiere în adâncime
- Tăiere păcăilor de oțel moale, a păcăilor de aluminiu și a păcăilor de cupru
- Tăiere materialelor plastice, cum ar fi rășina fenolică și clorura de vinil
- Tăiere materialelor de construcție subțiri și moi
- Tăiere păcăilor de oțel inoxidabil (cu lama nr. 97)
Română

**SPECIFICAȚII**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Model</td>
<td>CJ18DGL</td>
</tr>
<tr>
<td>Voltaj</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Adâncimea maximă de țiere | Llemn 65 mm  
                               | Aluminiu 10 mm  
                               | Oțel inoxidabil 6 mm  
                               | Oțel inoxidabil 1,5 – 2,5 mm |
| Viteză la mers în gol | 0 – 2400 min⁻¹ |
| Cursă | 25 mm |
| Interval unghi de țiere | 0 – 45 ° |
| Greutate* | 2.2 kg (BSL1815) |

* Conform Procedura EPTA 01/2003

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

---

### ÎNCĂRCARE

Acumulatorul și încărcătorul acestuia nu sunt furnizate împreună cu acest produs.

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează:

1. **Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**
   Când conectați ștecularul încărcătorului la o priză, lampa indicatoare va clipi în culoarea roșie (la interval de 0.1 secundă).

2. **Introducerea acumulatorului în încărcător.**
   Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform Fig. 10.

3. **Încărcare**
   Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa indicatoare se va aprinde în mod constant în culoarea roșie. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa indicatoare va clipi în culoarea roșie (la interval de 1 secundă) (Vezi Tabelul 1)

**Semnificația lâmpilor indicatoare**

Semnificațiile lâmpilor indicatoare sunt prezentate în Tabelul 1, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

#### Tabelul 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lampă de control (roșie)</th>
<th>Semnificațiile lâmpii indicatoare</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Inainte de încărcare</td>
<td>Luminoasă timp de 0,5 secunde. Nu luminoasă timp de 0,5 secunde. (stă stins timp de 0,5 secunde)</td>
</tr>
<tr>
<td>La încărcare completă</td>
<td>Luminoasă în mod continuu</td>
</tr>
<tr>
<td>Așteptare supraîncărcare</td>
<td>Luminoasă timp de 0,5 secunde. Nu luminoasă timp de 0,5 secunde. (stă stins timp de 0,5 secunde)</td>
</tr>
<tr>
<td>Încărcarea nu se poate efectua</td>
<td>Luminoasă timp de 0,1 secundă. Nu luminoasă timp de 0,1 secundă. (stă stins timp de 0,1 secunde)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTĂ**

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

**ATENȚIE**

Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălzește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 15 minute până la următoarea încărcare.

4. **Deconectați ștecularul de la priză.**

5. **Înșezi ferm încărcătorul și scoațiți acumulatorul.**

**NOTĂ**

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

---

#### Tabelul 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acumulator</th>
<th>Încărcător</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>V</td>
<td>UC18YKSL</td>
</tr>
<tr>
<td>Greutate</td>
<td>kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat</td>
<td>0°C – 50°C</td>
</tr>
<tr>
<td>Durată de încărcare (la 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
</tr>
<tr>
<td>Număr celule acumulator</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

00008book_CJ18DGL.indb 126 2018/05/18 12:21:22
PRECAUȚIE
Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauza că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa de control a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge după 0,5 secunde). Intr-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.

Când lampa indicatoare păpăie (la intervalul de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri strâine și îndepărtăți-le. În cazul în care nu există corpuri strâine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.

Întrucât microcalcătorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat a fost scoas, aşteptați minimum 3 secunde înainte de a-l reinsera pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reinserat înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

Dacă lampa indicatoare nu păpăie în culoarea roșie (la fiecare secundă) chiar dacă cablul încărcătorului este conectat la curent, indica faptul că circuitul de protecție a încărcătorului poate fi activat. Deconectați cablul sau fișa de la curent și reîncercați-o după aproximativ 30 de secunde. Dacă această operație nu face ca lampa indicatoare să cleştească în culoarea roșie (la fiecare secundă), vă rugăm dași încărcătorul la o unitate service autorizată de HIKOKI.

**ASAMBLARE ȘI OPERARE**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acțiune</th>
<th>Figură</th>
<th>Pagină</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Atasarea adaptornului de colectare praf (accesoriile optionale)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montarea lamei</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Demontarea lamei</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Decuparea materialelor metalice</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Tăierea în adâncime a lemnului</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Tăierea în adâncime a altor materiale decât termol</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Decupare în unghi</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Scoaterea și introducerea acumulatorului</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Încărcare</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Utilizarea întrerupătorului</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Reglarea operării orbilate</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Selectarea accesoriilor</td>
<td>–</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SELECTAREA LAMELOR**

Pentru a asigura eficiența de operare și rezultate maxime, este foarte important să alegeți lama cea mai potrivită pentru tipul și grosimea materialului ce va fi decupat.Numărul lamei este gravat în apropierea părții de fixare a fiecărei lame în parte. Alegeți lamele potrivite consultând Tabelul 3.

**INTREȚINERE ȘI VERIFICARE**

**PRECAUȚIE**
Scoateți acumulatorul înainte de orice operație de întreținere sau verificare.

1. **Inspectarea lamei**
Continuând să folosiți o lamă roșată sau deteriorată reduceți eficiența decupării și puteți supraînlocișa motorul. Înlocuiți lama cu una nouă de îndată ce observați că decuparea efectuat este mai așpru.

2. **Inspectarea șuruburilor de asamblare**

3. **Înțelegerea motorului**
Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Averi grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o uități cu ulei sau apă.

4. **Curățarea exteriorului**
Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cărpă moale uscată sau cu o cărpă înmumăită în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți soluții pe bază de clor, benzina și bălția care pot deteriora componentele plastice.

5. **Depozitează**
Depoziți scula electrică într-un loc în care temperatura este sub 40 °C și nu lăsați produsul la îndemnarea copilului.

**NOTĂ**
Depozitarea acumulatorului li-ion, li-pană sau acumulatori li-ion au fost complet încărcăți înainte de a-l depozita. Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți. Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de reduc studiu poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, în două pâră la cinci ori. Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

**PRECAUȚIE**
Pe durata folosirii și a operaționărului de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

**Notă importantă pentru bateriile uneltei Hikoki cu acumulatori**
Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantați siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alti acumulatori decât cei recomandati sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).
Română

GARANȚIE
Garanțăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectiunile sau daunele produse de utilizarea incorectă, abuzivă sau de uzura normală. În cazul în care aveți reclamațiuni, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații
Valoriile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și sunt declareate conforme cu ISO 4871.

- Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 87 dB (A).
- Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtăți protecție auditivă.

Valoriile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Tâiere scânduri:
Valoare emisie vibrații $a_{th}$, $B = 8,1$ m/s²
Incertitudine $K = 1,5$ m/s²

Decupare foi metalice:
Valoare emisie vibrații $a_{th}$, $M = 7,5$ m/s²
Incertitudine $K = 2,0$ m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele. Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT
- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificarea măsură de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (înțelegând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opriii sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ
Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.
Tabelul 3  Lista lamelor adecvate

<table>
<thead>
<tr>
<th>Material ce va fi decupat</th>
<th>Calitatea materialului</th>
<th>Nr. 1  (Foarte lungă)</th>
<th>Nr. 11</th>
<th>Nr. 12</th>
<th>Nr. 15</th>
<th>Nr. 16</th>
<th>Nr. 21</th>
<th>Nr. 22</th>
<th>Nr. 41</th>
<th>Nr. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cheresteța</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cheresteța generală</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placă de fier</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placă de oțel moale</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aluminiu cupru, alamă</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bară de aluminiu</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Metal neferos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rășină fenolică, melamină, rășină etc.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Sub 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Sub 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Clorură de vinil, rășină acrilică etc.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Sub 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Sub 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spumă de polietilenă, polistiren</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pastă de lemn</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carton, hârtie creponată</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placă aglomerată</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Placă fibrolemoasă</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Grosimea materialului (mm)

- 10 - 55
- 5 - 40
- 10 - 65
- 5 - 30
- 3 - 20
- 2 - 5
- 1,5 - 2,5
- 3 - 12
- Sub 3
- Sub 5
- Sub 5
- 3 - 25
- Sub 6
- Sub 6
- 5 - 25
- 3 - 25
- Sub 6
- Sub 6

NOTĂ
Rața minimă de decupare a lamelor Nr. 1 (Foarte lungă) Nr. 21, Nr. 22 și Nr. 41 este 100 mm.
Slovenščina

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električna orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabela).

1) Varnost na delovnem mestu
   a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.
   Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodbo.
   b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoliših, na primer v bližini vnetljivih plinov ali plina.
   Vlakorodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo plin ali prah.
   c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.
   Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost
   a) Priključki vtička električnega orodja mora ustrezniti vtičnica.
   Vtičnica ni dovoljena kakor koli spreminjati.
   Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičkov z adapterji.
   Nespremenjeno vtičnico in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
   b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, greici, štedilniki in hladilniki.
   Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
   c) Električnega orodja ne izpostavljajte vlažnosti.
   Električno orodje je nevarno v vlажnem prostoru.
   d) Ne zlorabljajte kabla.
   Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
   Kabla ne izpostavljajte v virnim ali zvokovim pruhom.
   e) Električnega orodja ne uporabljajte z nepreverjenimi deli.
   električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
   f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju nezgolno, uporabite stikalo za zaščito.
   Električni orodje v vlažnem prostoru je nevarno.
   g) Če je električno orodje izkoljeno, ga ne v trećišču.
   Električnega orodja ne preobremenjujte.

3) Osebna varnost
   a) Sedite poznati, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.
   Električnega orodja ne uporabljajte če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
   Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
   b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.
   Nosilce zaščitne opreme, kot so maska za prah, protižrtvične zaščitne čevle, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, ki je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
   c) Izogibajte se nemerjen zagon. Premo električnega orodja na električno omrežje in za njega vključite.
   Premo električnega orodja na električno omrežje je lahko izklopilo.
   d) Pravilno vzdrževate električno orodje.
   V vsem se deluje električnega orodja, ne ločite iz električnega orodja.
   e) V ozemljjenih električnih orodjih ne izpostavljajte vrači.
   Pri ozemljenih električnih orodjih je lahko izklopilo.
   f) Nosite primerna obeležja.
   Pri ozemljenih električnih orodjih je lahko izklopilo.
   g) Če je na napravo možno montirati pravilo za odsevanje ali prestrezanje prahu, se preprečite za stalno ravnotežje.
   Zaščitno ohranjanje pravila za odsevanje ali prestrezanje prahu, se preprečite.
   h) Uporabo električnega orodja ne preobremenjujte.
   Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varne.
   i) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.
   Električnega orodja, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
   j) Če je električnega orodja v vlažnem prostoru nevarno.
   k) Če je električnega orodja izklopljeno, ga ne v trećišču.
   l) Električnega orodja izklopljeno.
   m) Električnega orodja izklopljeno.
   n) Če je električnega orodja izklopljeno.
   o) Če je električnega orodja izklopljeno.
   p) Če je električnega orodja izklopljeno.
   q) Če je električnega orodja izklopljeno.
   r) Če je električnega orodja izklopljeno.
   s) Če je električnega orodja izklopljeno.
   t) Če je električnega orodja izklopljeno.
   u) Če je električnega orodja izklopljeno.
   v) Če je električnega orodja izklopljeno.
   w) Če je električnega orodja izklopljeno.
   x) Če je električnega orodja izklopljeno.
   y) Če je električnega orodja izklopljeno.
   z) Če je električnega orodja izklopljeno.

130
5. Uporaba in vzdrževanje akumulatorja
   a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
   b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje požarb in požara.
   c) Ko akumulatorju ne uporabljajte, shranite ga na varno mesto, od odklopov ali ohišja, ki bi lahko v membrani nevarnosti požara. Baterije ne izpostavljajte ognju.
   d) Ne dovolite, da se priključek polnilnega kabelja, ki povezuje špadalo in polnilnik, pouči z ohišje segreje, zato ga ne uporabljajte zaradi tveganja požara.

6. Servisiranje
   a) Električno orodje lahko uporabljajo samo upravljane osebe, ki so upravljali originalne akumulatorske vloge.
   b) Električno orodje večkratno uporabljajte za različne namene, vendar je dovoljeno, da se priključek polnilnega kabelja, ki povezuje špadalo in polnilnik, pouči z ohišje segreje, zato ga ne uporabljajte zaradi tveganja požara.

VARNOSTNI UKREPI
Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.
Kadar orodja ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKO VBODNO ŽAGO
1. Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritiskovali za rezanje lahko dotikali škrbi zraka.
2. Polnilne baterije in polnilniki nikoli ne razstavljajte.
3. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika med priključki.
4. Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.
5. Uporabite vpenjalne priprave ali drug praktični način za izbivanje in podporo obdelovanca na stabilno površino.
6. Če žagin list med delovanjem ne uporabljate, omejite podatok tveganja poškodb.
7. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
8. Uporabite vpenjalne priprave ali drug praktični način za izbivanje in podporo obdelovanca na stabilno površino.
9. Če žagin list med delovanjem ne uporabljate, omejite podatok tveganja poškodb.
10. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
11. Uporabite vpenjalne priprave ali drug praktični način za izbivanje in podporo obdelovanca na stabilno površino.
12. Električno orodje uporabljajte samo z obremenitvijo, ki vključujejo ohišje ali demonstrativno vsa obremenitvje.
14. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
15. Uporabite vpenjalne priprave ali drug praktični način za izbivanje in podporo obdelovanca na stabilno površino.
16. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
17. Uporabite vpenjalne priprave ali drug praktični način za izbivanje in podporo obdelovanca na stabilno površino.
18. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
19. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
20. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA
1. Ne dovolite, da se priključek polnilnega kabelja, ki povezuje špadalo in polnilnik, pouči z ohišje segreje.
2. Polnilne baterije in polnilniki nikoli ne razstavljajte.
3. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika.
4. Baterije ne izpostavljajte ognji.
5. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
6. Če stroj nenehno uporabljate pri nizi hitrosti, je motor dodatno obremenjen, kar lahko povzroči ustrezene zahtevke.
7. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno dobo, Uporabite enoto ali ga podpirate s telesom, le-ta ni stabilen in to lahko povzroči izgubo nadzora.
Slovenščina

24. Ne dotikajte se premičnih delov.
25. Ne uporabljajte naprave, če niso nameščene vse zaščite.
27. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
29. Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
30. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
31. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
32. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
33. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
34. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
35. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
36. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
37. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
38. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
39. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
40. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
41. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
42. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
43. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
44. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
45. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
46. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
47. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
48. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
49. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
50. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.

OPOZORILO ZA LITI-JONSKE BATERIJE

Za podaljšanje življenjske dobe je litijionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki usmerja delovanje naprave. V tem primeru se naprava vstopi v stanje, pri katerem je moč baterije prepričljivo razkrita. V tem primeru se lahko naprava poškubi, ampak jo je treba izpolniti posebne prijavne postopke.

1. Opozorilo: Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s okolico.
2. Opozorilo: Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena težkih občutljivih gorišč.
3. Opozorilo: Električna naprava, ki je prazna, ne boste obiskali zdravnika, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar.
4. Opozorilo: Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.
5. Opozorilo: Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplole, okretno zahodjo, tudi če naprava ni v uporabi.
6. Opozorilo: V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, ki so označene kot nevarno blago.
7. Opozorilo: Za podaljšanje življenjske dobe je litijionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki usmerja delovanje naprave.
8. Opozorilo: Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če so nepravilnosti, ki vključujejo razbarvanje ali deformacijo, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar.
9. Opozorilo: Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če so nepravilnosti, ki vključujejo razbarvanje ali deformacijo, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar.
10. Opozorilo: Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če so nepravilnosti, ki vključujejo razbarvanje ali deformacijo, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar.
11. Opozorilo: Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če so nepravilnosti, ki vključujejo razbarvanje ali deformacijo, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar.

GLEDE TRANSPORTA LITIJEVNIH BATERIJ

1. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
2. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
3. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
4. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
5. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
6. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
7. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
8. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
9. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
10. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.

1. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
2. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
3. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
4. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
5. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
6. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
7. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
8. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
9. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.
10. Ko se porabi preostala moč, se motor ustavi. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo motor ustavil.

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.
Slovenščina

IMENA DELOV (Sl. 1 – Sl. 12)

1. Preklopno stikalo
2. Ročaj
3. Gumb za izklop zaklepa
4. Pokrov za zaščito pred ostružki
5. Lučka LED
6. Ročica
7. Žagin list
8. Kolesce
9. Podlaga
10. Spremeni gumb
11. Baterija (dodatna oprema)
12. Adapter odsesovalne naprave (dodatna oprema)
13. Držalo rezila
14. Osnovni vijak
15. Šestrobniki ključ
16. Polkrožni del
17. Lestvica
18. Rob

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se preprčajte, da jih razumete.

Samo za države EU
Električnih orodij ne odsajajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo, ločeno zbiralni in okolju prijazno reciklarzialni.

Ocenjena napetost

0

Vrtlina frekvenca brez obremenitve

Les

Kovina

Stikalo za vklop

Stikalo za izklop

Odlöpite baterijo

Prepovedan postopek

STANDARDNA OPREMA

1. Režilo za les: ......................................................
2. Režilo za jeklo: ..............................................
3. Šestrobniki ključ: ...........................................

Baterija, polnilce in pokrov baterije niso priloženi.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

1. Žaganje različnih vrst stavbnega lesa in šaškasto žaganje
2. Žaganje plošč iz gradbenega železa, aluminijastih plošč in bakrenih plošč
3. Žaganje plastičnih snovi, kot sta fenolna smola in vinilni klorid
4. Žaganje tankih in mehkih gradbenih materialov
5. Žaganje plošč iz njenavečega jelka (z žaginim listom št. 97)

SPECIFIKACIJE

Model: CJ18DGL
Napetost: 18 V
Maks. globina žaganja

Les 65 mm
Aluminij 10 mm
Gradbeno železo 6 mm
Nerjavajoče jeklo 1,5 – 2,5 mm

Vrtlina frekvenca brez obremenitve

0 – 2400 min⁻¹

Udarec: 25 mm
Razpon rezalnega kota: 0 – 45 °
Teža: 2,2 kg (BSL1815)

* Glede na postopek EPTA 01/2003

OPOMBA

Zaradi HIKOKIJEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremeni brez predhodnega obvestila.

POLNJENJE

Baterija in polnilnik baterij nista priložena temu izdelku.
Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledočem postopku.

1. Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.

Ob priključitvi vtiča polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala v rdeči barvi (v 1 sekundnih intervalih).

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na Sl. 10.

3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (Glej Tabela 1)

Označba kontrolne lučke

Označbe kontrolne lučke bodo takšne, kot je prikazano v Tabeli 1, glede na pogoje polnilnika ali polnilne baterije.
Slovenščina

Tabela 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrolna lučka (rdeča)</th>
<th>Baterija</th>
<th>Polnilnik</th>
<th>Napetost polnjenja</th>
<th>Teža</th>
<th>Temperature pri katerih se lahko baterija polni</th>
<th>Čas polnjenja (pri 20°C)</th>
<th>Število baterijskih celic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pred polnjenjem</td>
<td>Utrpa</td>
<td>Sveti</td>
<td>14,4 – 18 V</td>
<td>0,35</td>
<td>0 °C – 50 °C</td>
<td>Približno 40 min.</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Med polnjenjem</td>
<td>Sveti</td>
<td>Nenehno sveti</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polnjenje končano</td>
<td>Utrpa</td>
<td>Sveti</td>
<td>14,4 – 18 V</td>
<td>0,35</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mirovanje po pregretju</td>
<td>Utrpa</td>
<td>Sveti</td>
<td>14,4 – 18 V</td>
<td>0,35</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polnjenje ni močno</td>
<td>Utrpa</td>
<td>Sveti</td>
<td>14,4 – 18 V</td>
<td>0,35</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

OPOMBA
Cas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

POZOR
Ce se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 15 minut do naslednjega polnjenja.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.

5. Polnilnik trdno primite in izvlecite baterijo.

OPOMBA
Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

Če kontrolna lučka ne utripa rdeče (vsako sekundo), čeprav je vtikač polnilnika priklopljen na napetost, se je vključil zaščitni tok polnilnika. Odstranite vtikač iz napetosti in ga po 30 sekundah znova priklopite. Če kontrolna lučka še vedno ne bo utrpala rdeče (vsako sekundo), odnesite polnilnik na pooblaščen HiKOKI servis.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje | Slika | Stran
---|---|---
Namestitev adapterja odhesovalne naprave (dodatna oprema) | 2 | 183
Namestitev žaginega lista | 3 | 183
Odstranjevanje žaginega lista | 4 | 183
Žaganje kovinskih materialov | 5 | 183
Jadkasto žaganje v stavniki les | 6 | 184
Jadkasto žaganje v materiale, ki niso les | 7 | 184
Kotno žaganje | 8 | 184
Odstranitev in vstavljanje baterije | 9 | 185
Polnjenje | 10 | 185
Delovanje stikal | 11 | 185
Nastavitev vsesmernega žaganja | 12 | 185
Izbor pribora | – | 186

IZBIRA ŽAGINEGA LISTA

Za maksimalen učinek in rezultate je zelo pomemben dejavnik ustrezna izbira žaginega lista, ki je najbolj primeren za vrsto in debelo delovanega materiala. Število žaginega lista je vodilno v bližini montažnega dela vsakega žaginega lista. Za izbiro ustreznega lista glejte Tabelo 3.
VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

POZOR
Odstranite baterijo, preden delate kakršen koli pregled ali vzdrževanje.

1. Pregled žaginega lista
Nadaljnja uporaba topega ali poškodovanega žaginega lista bo zmanjšala rezalni učinek in lahko povzroči pregrevanje motorja. Žagin list zamenjajte z novim, takoj ko opazite prekomerno obrabo.

2. Pregled montažnih vijakov
Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zražljen ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Vzdrževanje motorja
Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

4. Čiščenje zunanjosti
Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpino ali s krpino, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredovalcev barve, saj ti stopijo v plastiko.

5. Skladiščenje
Električno orodje shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40 °C in kamor otroci ne sežejo.

OPOMBA
Shranjevanje litij-ionskih baterij.
Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite. Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znašnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Če je kljub ponavljajočem položenjum in uporabi čas baterije še vedno zelo kratk, se lahko malo napolniti, vendar pa se lahko znašno zmanjša čas uporabe baterije.

POZOR
Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodij je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HIKOKI
Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja je najpomembnejše, da uporabljate baterije, ki jih ni izdelovalo naše podjetje, in ki so baterijo regulirati ali preoblikovati (na primer razstaviti in zamenjati celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA
Garantiramo vaja električna orodja HIKOKI v skladu z zakonsko/občino veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru potrebo pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTifikATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis HIKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah
Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 98 dB (A).
A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 87 dB (A).
Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.
Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Rezanje deska:
Vrednost emisije vibracij \( A_h \), \( B = 8,1 \) m/s²
Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

Rezanje pločevina:
Vrednost emisije vibracij \( A_h \), \( M = 7,5 \) m/s²
Nezanesljivost K = 2,8 m/s²

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO
○ Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
○ Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA
Zaradi HIKOKIIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
## Tabela 3: Seznam ustreznih žaginih listov

<table>
<thead>
<tr>
<th>Obdelovani material</th>
<th>Žagin list</th>
<th>Št. 1 (izredno dolg)</th>
<th>Št. 11</th>
<th>Št. 12</th>
<th>Št. 15</th>
<th>Št. 16</th>
<th>Št. 21</th>
<th>Št. 22</th>
<th>Št. 41</th>
<th>Št. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gradbeni les</td>
<td>Pod 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Pod 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vezani les</td>
<td>Št. 11</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Železna plošča</td>
<td>Pod 12</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Pod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Št. 15</td>
<td>1.5 - 2,5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Neželezna kovina</td>
<td>Aluminijast</td>
<td>Št. 12</td>
<td>Pod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>okvirji</td>
<td>Višina do 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Št. 21</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Pod 22</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Št. 41</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Št. 97</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastika</td>
<td>Fenolna smola, melamin, smola, itd.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Pod 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinilni klorid, akrilna smola, itd.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Pod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Pod 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Penasti polietilen, penasti stirol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Karton, velovita lepenka</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Trda plošča</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Pod 21</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vlaknena plošča</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**OPOMBA**
Min. rezalni polmer rezil št. 1 (izredno dolg), št. 21, št. 22 in št. 41 je 100 mm.
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

1) Bezpečnosť na pracovisku
   a) Výhrady nie sú efektívne používané.
   b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
   c) Počas práce s elektrickým náradím by sa malo kontaktovať s ochranou.

2) Elektrická bezpečnosť
   a) Zástroky elektrického náradia musí vysoko vytvárať bezpečnosť.
   b) Elektrické náradie nevysťahujte bez ochrany.
   c) Elektrické náradie nevystavujte nebezpečenstvom.
   d) Kábel nepoužívajte neprávnym spôsobom.
   e) Používajte elektrické náradie vo všetkých podmienkach.

3) Osobná bezpečnosť
   a) Pri používaní elektrického náradia môžete zasaženú bezpečnost.
   b) Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog.
   c) Nebezpečenstvo nepoužívajte elektrické náradie.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
   a) Elektrické náradie nepreprobuňujte.
   b) Náradie s poškodením nevyhnutné.
   c) Náradie nepoužívajte, kedy je vo vlhkostnej podmienke.
   d) Elektrické náradie nepoužívajte v nepriateľských podmienkach.

Slovenčina
Slovenčina

f) Rezny nástroj udržiavajte ostro a čistý. Správne udržiavajte rezny nástroj s ostrými britmi je menej náchylných na zablokovanie a je ľahšie ovládať.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia aťuž, používané v súlade s týmto pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže vieť k vzniku nebezpečných situácií.

5) Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia

a) Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobný. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabijanie iného typu akumulátora.

b) Elektrické náradie používajte len so špecifikovým typom akumulátora. Používanie inej typu akumulátora môže predstavovať riziko poradenia a požiaru.

c) Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, křížce, kliny, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek. Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

d) Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapalin z akumulátora. Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnite miesto opáchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne o več, opáchnite ich vodou a vyhodiť lekársky pomoc.

Kalpitá unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

6) Servis

a) Servis vo svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálim a pri použití jedine originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, boli by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA
TYKAJÚCE SA AKUMULÁTOROVEJ PRIAMOČIAREJ PÍLY

1. Pri vykonávaní činností, kedy by mohlo priísudstvo na rezanie priť do kontaktu so skrytym vedením držte elektrické náradie za izolované úchopné povrchy. Priísudstvo na rezanie, ktoré pride do kontaktu so "živým vedením" môže spôsobiť "vodivosť" nechránených kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhy elektrickým prúdom.

DAĽŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjačnej baterie dostali akékoľvek cudzie telesá.
2. Nabíjačnú bateriu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.

5. Ak je životnosť ďalšieho nabijania prišla krátko na práctické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
6. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadné predmety. Ak do ventilačných otvorov vložite kovové predmety alebo horlavé materiály, bude to vieť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodi nabíjačka.

7. Ak používať lúto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatu, čo vedie k poškodeniu motora a spinača. Preto vždy keď sa plášt prehreje, prácu s listom na chvíľu prerušte.


9. Pri zaistení a pripojení obrodu k stabilnej platforme používať svorky alebo iný práctiky postup. Držanie obroduku rukou alebo k tehu je nestabilné a môže vieť k strate kontroly.

11. Skontrolujte, či je baterie nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, môže byť vypadnutá a spôsobiť niečo.

a) Používať ochrannú masku
b) Používať externé zariadenie na zachytávanie prachu (voliteľné príslušenstvo) (Obr. 2)

Ak používať externé zariadenie na zachytávanie prachu, pripojte adaptér k hardícu z externého zariadenia na zachytávanie prachu.

13. Výmena listov
    ○ Ústite sa, že ste pri výmene listov dali vypínač do polohy OFF (OFF) a odpojte batériu z krytu.
    ○ Neotvárajte páku, keď sa plunžer pohybuje. (Obr. 3, 4)
    ○ Upevnite spoľahlivým spôsobom preťažovacie výstupky listu vloženého do držiaka listu. (Obr. 3)
    ○ Upevnite list umiestnený v drážke klíčky. (Obr. 3)
14. Ochranný kryt
    ○ Ochranný kryt zabaruje odlietaniu úlomkov a zlepšuje efektívnosť zberača prachu.
    ○ Existuje možnosť, že ochranný kryt je pri rezaní kovov malý.
15. Aby sa zabraňovalo posunutiu listu, poškodeniu alebo nadmernému opotrebovaniu plunžera, zabezpečte, aby bol plocha základnej dosky pri rezaní položená k rezačnému materiálu.
16. Pri rýchlych otáčkach nerežte drevený materiál s hrúbkou váčšou než 10 mm alebo kov s hrúbkou váčšou ako 1 mm.
17. Pri rezaní malého kruhového obľúka znížte posunutie listu. Keď má náradie príliš rýchly posuv, môže dojst k zlomeniu listu.
18. List musí byť pri kruhovom rezaní prílišne v kolmej pozícii k spejdej ploche základnej dosky.
19. Pri rezaní kovových materiálov používajte vhodné kvapaliny na rezanie (olej na vreteno, mydlovú vodu atď.), aby sa životnosť železa predĺžila. (Obr. 5) A režte materiál pri stredných otáčkach.
20. V prípade rezania okenných otvorov do iných materiálov, ako je drevo, najskôr vrtáčkom alebo iným podobným nástrojom vyvrtajte diel, od ktorej začnete rezat. (Obr. 7)

0000Book_CJ18DC.pdf 138 2018/05/18 12:21:23
22. Svéto nechajte zapnuté v polohе ON (ZAP) len počas výkonu rezania. Ak je zasvietené v polohе ON (ZAP) v iných prípadoch, spíná hlavnej časti sa môže minimovne zapínať do polohy ON (ZAP), čo by mohlo viesť k neocoľakávaným nehodám.
23. Svoje oči nevystavujte účinkom svetla pozarením do sveta. Ak svoje oči budete neustále vystavovať účinkom svetla, dojde k poškodeniu vášho zraku.
25. Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez všetkých krytov na mieste. Tento nástrho nikdy neprevádzkujte bez všetkých krytov alebo bezpečnostných prvkov na svojom mieste a ak nie sú v správnom prevádzkovom stave. Ak si udržia alebo opravenie vyžaduje odstránenie krytu alebo bezpečnostného prvku, skontrolujte pred obnovením prevádzky nástrho, že je kryt alebo bezpečnostný prvok nasadnený správne na svojom mieste.
27. Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, nepoužívajte vo výbušnom prostredí, nepoužívajte vo výbušnom prostredí.

UPOZORNENIE OHLADNE LÍTIO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

Kuči prehrievanu životnosť je lítio-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá prenáša výkon.

V prípadoch zoskratovanie lítio-iónového batérie sa môže vytvoriť teleso, teleso, teleso, teleso.

Pri uskladňovaní lítio-iónovej batérie upozornite na nasledujúce pravidlá.

VÝSTRAHA

Pri preprave do zahraničia musite vyhovovať medzinárodnom zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.
Slovenčina

NÁZVY DIELOV (Obr. 1 – Obr. 12)

1 Vypínač
2 Rukoväť
3 Tlačidlo odistenia
4 Ochranný kryt
5 LED kontrolka
6 Páka
7 List
8 Vodiaci valček
9 Základňa
10 Prepnúci gombík
11 Batéria (volliteľné príslušenstvo)
12 Adaptér na zbieranie prachu (volliteľné príslušenstvo)
13 Držiak listu
14 Skrutka základne
15 Imbusový klíč
16 Polkruhový diel
17 Mierka
18 Hraná

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nízšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

CJ18DGL: Akumulátorová priamočiara pila

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámzenia.

POUŽITIE

○ Rezanie rôznych typov dreva a ponorné rezanie
○ Rezanie dosiek z mákkej ocele, hliníka a medi
○ Rezanie plastov, ako je fenolová živica a vinylchlorid
○ Rezanie tenkých a mäkkých konštrukčných materiálov
○ Rezanie dosiek z nehrdzavejúcej oceľ (s listom č. 97)

TECHNICKÉ PARAMETRE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Napätie</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Max. hĺbka rezu | Drevo 65 mm  
                | Hliník 10 mm  
                | Mäkká oceľ 6 mm  
                | Nerezová oceľ 1,5 – 2,5 mm  |
| Vôlnobežné otáčky | 0 – 2400 min⁻¹  |
| Zdvih      | 25 mm   |
| Rozsah uhla rezania | 0 – 45 °  |
| Hmotnosť** | 2,2 kg (BSL1815)  |

* v súlade s postupom EPTA 01/2003

Iba pre krajiny EU
Elektrické náradie neliškívudíte spolu
s domácim odpadom!

Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach
a jej implementáciu v zmysle národné legislatívy, je potrebné elektrické náradie po
uplynutí jeho doby životnosti separovať a
doručiť na environmentálne prijateľné miesto
recyklovania.

V Menovité napätie
P0 Volnovežné otáčky

Drevo

Kov

Zapnutie

Vyprnutie

Odpojte akumulátor

Zákazaná činnosť
POZNÁMKA
Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoľahlivosti HIKOKI si vyhodzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

NABÍJANIE
Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky s týmto výrobkom.
Pred použitím elektrického náradia nabíjte batériu nasledovné:
1. Napájajte batérie a nabíjačky do zásuvky.

Po pripojení zásuvky batérie a nabíjačky k zásuvke začne blíkať kontrolka načervenovo (v 1-sekundových intervaloch).

2. Vložte batériu do nabíjačky.

Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na Obr. 10.

3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolka bliká na červeno. Po úplnom nabíti batérie začne kontrolka blíkať na červeno. (V 1-sekundových intervaloch) (Pozrite si Tabuľku 1)

Význam svetla kontrolky

Význam svetla kontrolky sú uvedené v Tabuľke 1, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabojateľnej batérie.

**Tabuľka 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kontrolka (červená)</th>
<th>Batéria a nabíjačka sa nesú čiastku predmety alebo nie sú súčasťou dodávky s týmto výrobkom.</th>
<th>Významy svetla kontrolky</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pred nabíjaním</td>
<td>Posúvacie svetlo kontrolky by mala vypsané na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Počas nabíjania</td>
<td>Posúvacie svetlo kontrolky by mala vypsané na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nabíjanie je dokončené</td>
<td>Posúvacie svetlo kontrolky by mala vypsané na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prehrievanie v pohotovostnom režime</td>
<td>Posúvacie svetlo kontrolky by mala vypsané na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nabíjanie nie je možné</td>
<td>Posúvacie svetlo kontrolky by mala vypsané na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Záležitosť týkajúce sa teploty a doby nabíjania batérie,

Tabuľky a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v Tabuľke 2.

**Tabuľka 2**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Batéria</th>
<th>Nabíjačka</th>
<th>Nabíjanie napätie</th>
<th>Hmotnosť</th>
<th>Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať</th>
<th>Čas nabíjania (pri 20 °C)</th>
<th>Počet článkov batérie</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>V</td>
<td>14,4 – 18</td>
<td>0 °C – 50 °C</td>
<td>BSL1815</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, záleží od okolitej teploty a napätia zdroja nabíjania.

UPOZORNENIE

Pri prenájazdite rýchlo normované nabíjačky na batériu sa nabíjačka na batériu zohreje, čo môže predstavovať príčinu poruch. Po dokončení nabíjania počkajte pred dalším nabíjaním 15 minút.

4. Odpojte napájacie kábel nabíjačky zo zásuvky.

5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložte.

Slovenčina

POZNÁMKA

UPOZORNENIE

O Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu štrôdnom svetlu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka batéria a nabíjačky sa na 1 sekundu rozsvietí a 0,5 sekundy nesvieti (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať. 

O Keď kontrolka blíka (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nešpecifikáte zdravé cudzie predmety, pravdepodobne môže dojít k poruchám batérie alebo nabíjačky. Odstránite ich do autorizovaného servisného strediska.

O Keď je batéria neblíkajúca červeného (každú sekundu), aj napriek tomu, že je kábel nabíjačky pripojený k nabíjačke, môže to znamenať, že je aktivovaný ochranný obvod nabíjačky. Ak batériu znova vložíte do 3 sekundách, nemusí sa správne nabíti.

O Ak kontrolka neblíkajúca červeného (každú sekundu), odstránite po približne 30 sekundách. Ak toto nie je príčina a kontrolka bude blíkať na červeno (každú sekundu), odneste prosím batériu do autorizovaného servisného strediska spolu s nabíjačkou.
Slovenčina

MONTÁŽ A OBSLUHA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Činnosť</th>
<th>Obrázok</th>
<th>Strana</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pripievanie adaptéra na zbieranie prachu (voliteľné príslušenstvo)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž listu</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Demontáž listu</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Rezanie kovových materiálov</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponorné rezanie drevu</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponorné rezanie iných materiálov ako drevu</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Ľahké rezanie</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Vyberanie vlakadanie batérie</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Nabíjanie</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Prevádzka spinača</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Nastavenie obéžnej prevádzky</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Výber príslušenstva</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Volba listov

Aby sa zaistila maximálna prevádzková účinnosť a výsledky, je veľmi dôležité si zvoliť zodpovedajúci list, ktorý je najhojnejší pre daný typ a hrúbku materiálu určeného na rezanie. Číslo listu je vyrátené v blízkosti miesta upevnenia každého listu. Zvolte vhodné listy podľa tabuľky 3.

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNENIE

Pred akoukoľvek kontrolou a údržbou vyberte akumulátor.

1. Kontrola listu

Dôležité používanie tepého alebo poškodeného listu môže mať za následok zníženie účinnosti rezania a preťaženie motora. Akonáhle spozorujete nedôkladné otvorenie listu, vymerte ho za nový.

2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrútka uvollená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k viacemú nebezpečenstvu.

3. Údržba motora

Vnútorné motoria je jasnym „červenym“ elektrického nástroja. Vykonnáva dôkladnú kontrolu vinula, či nie je poškodené a/alebo zvrhnuté od oleja alebo vody.

4. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečisti, utrite ho málikou, suchou tkaniňou alebo tkaniňou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože prehriavajú plasty.

5. Skladovanie

Elektrické náradie skladujte na miestach s teplotou do 40 °C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Skladovanie lítiovito-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovito-iónových batérií sa presvedčte, že sú úplne nabité. Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabité môže viesť k zhoršeniu výkonnosti, viditeľnému skráteniu času používania batérie alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybitu.

Viditeľne skrátený čas používania batérie však možno predizíť pomocou dvoch až päťich cyklov nabíjania alebo ak sa čas používania batérie extrémne skráti napríek opakovanej nabijaní a používaní, považujte batérie za úplne vybité a zákuste nové batérie.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HIKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlym zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUCNÝM LISTOM, ktorý najdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HIKOKI.

Informácie ohľadom vzdúchu prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Výsledné hodnoty v dB (A)</th>
<th>Výsledné hodnoty v Aeq</th>
<th>Výsledné hodnoty v Dn</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>98 dB (A)</td>
<td>98 dB (A)</td>
<td>98 dB (A)</td>
</tr>
<tr>
<td>87 dB (A)</td>
<td>87 dB (A)</td>
<td>87 dB (A)</td>
</tr>
<tr>
<td>Odchýlka K: 3 dB (A)</td>
<td>Odchýlka K: 3 dB (A)</td>
<td>Odchýlka K: 3 dB (A)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Používajte chrániči sluchu. Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745. Rezanie dosie: Hodnota vibrácií v dB (A)

Deklarovaná hodnota vibrácií bola nenezna v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môžu sa použiť na porovnávanie jedného náradia s druhým. Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.
VÝSTRAHA

○ Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
○ Vyznáte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasné prevádzkové cykly, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnéhoho náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA
Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HIKOKI si vyhodzujieme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tabuľka 3</th>
<th>Zoznam vhodných listov</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Rezaný materiál</td>
<td>List</td>
</tr>
<tr>
<td>Drevená doska</td>
<td>Bežná doska</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Preglejka</td>
</tr>
<tr>
<td>Oceľová doska</td>
<td>Plaťa z mákkej ocele</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Plaťa z nehrdzavejúcej ocele</td>
</tr>
<tr>
<td>Neželezný kov</td>
<td>Hliník, med., mosadz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hliníkový pás</td>
</tr>
<tr>
<td>Umele hmoty</td>
<td>Fenolová živica, melamin, živica, atd.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinilchlorid, akrylátová živica, atd.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Penový polyetylén, polystyrén</td>
</tr>
<tr>
<td>Celulóza</td>
<td>Lepenka, vlnitá lepenka</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lisovaná doska</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Drevovalčitá doska</td>
</tr>
</tbody>
</table>

POZNÁMKA
Minimálny rezný polomer listov č. 1 (Veľmi dlhý), č. 21, č. 22 a č. 41 je 100 mm.
ЪЗ МЕРНИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.
Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, повреда или/и сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

1) Безопасност на работното място
a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Разхвърлянето или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.
b) Не използвайте електрически инструмент във взвивопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до ваше пренесване. 
c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност
a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите. Никога не правете кантове и да бъдат промени по щепселите.

Не използвайте прекосяните щепсели със заземени електрически инструменти. Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
b) Избирайте контакт с топло при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Съществува повишен риск от електрически удар, ако топло Ви стане част от заземителния контур.
c) Не излагайте електрическите инструменти на влага или държ. Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте щепселата на кабелите. Никога не изключвайте електрически разъединители като издърпвайте кабела. Пазете кабелите от изтощници на топлина, от смазъчни материали, остри ръбове и поддържайте кабелите изправени. Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Когато използвате електрически уреди на открито, използвайте уплътнители, подходящи за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност
a) Вършете електрическите работи с електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опияни. Всичко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска. Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчиво на пълзване подметък, каска, или антифони, според условията на работа, които ще намалят опасността от нараняване.

c) Предотвратявайте на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключен положение, преди да свирите електрически инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го възместве или пренаснете. Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички гвънки и други ключове, преди да включите уреда към захранването. Гвънки ключ или инструмент, забрали в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

е) Не се преслъжавайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото. Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бинюта. Пазете косата, дрехите и ръкавите си от подвижните компоненти. Широките дрехи, бинюта и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за преразклоняване към прахоуловители инсталации, уверете се, че са правилно присъединени. Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) Експлоатация и поддържка на електрически инструменти
a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели. Поддържайте електрически инструмент осигурява безопасно и по-добра свързана работа при предвидимите номинални параметри.

b) Не използвайте електрически инструмент, ако не можете да бъдете включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател. Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подложи на ремонт.
5) Експлоатация и обслужване

Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите, да ги въртят. Електрическите инструменти представят опасност в ръцете на неопитни лица.

6) Обслужване

Електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.
Български

a) Носете прахозащитна маска
b) Използвайте възможно оборудване за прахосъбиране (нездържанителни асесории) (Фиг. 2)

Няколко използване външни устройства за прахосъбиране, включете апаратура с марка на външно устройство за прахосъбиране.

13. Смяна на оръжията
○ Уверете се, че сте изключили старог бутон в позиция OFF и сте разменили батерията от толкото на уреда, преди да извадите оръжието от иретния боекаче.
○ Не отваряйте лоста, когато буталото се движи. (Фиг. 3, 4)
○ Уверете се, че издатните на оръжията са добре наместени в дръжка на оръжия (Фиг. 3).
○ Уверете се, че оръжие е разположено между ръцете на вилените на вала. (Фиг. 3)
14. Предпазвател за стружки
○ Предпазвателят за стружки не позволява стружките да излизат насрещно и подобрява работата на устройството за прахосъбиране.
○ Възможно е при раждане на метал предпазвател за стружки да спира метала за периода да бъде покрит с материал. За да се намери мястото на подменилата платформа е закрепена за работното парче, докато режете.
15. За да избегнете разместване на оръжия, повреда или прекомерно износване на буталото, уверете се че полицията на основната платформа е закрепена за работното парче, докато режете.
16. При ниска скорост на режещото дърво с дебелина повече от 10 мм или мета с дебелина повече от 1 мм.
17. Колкото режещите най-често арена, намалете скоростта на подаване на машината. Ако на машината се подава прекалено бързо, това може да доведе до счупване на оръжието.
18. Кръгловото раждане трябва да се прави с оръжията относително вертикално на долната страна на основата.
19. Колкото режещите метални, използвайте подходяща или добавка за въртене на вала с въртене въртене на арена (Фиг. 5) И от оръжието материал при средна скорост.
20. Колкото изразявайте, трябва да трябва да трябва да прекъсне отвор с предварително и подобен инструмент и започнете раждането от него (Фиг. 7)
21. Не фиксирайте и не блокирайте предпазвания превключвател. Освен това дръжките и пръстите си далече от превключвател, когато носите електрическа батерия. В противен случай превключвател на уреда може да се включи по погрешка и да стане инцидент.
22. За да избавите от опасност, невъзможно и неизползване на уреда, се включите по погрешка и да стане инцидент.
23. Не излагайте директно около Ви на светлина, като гледате в нея. Охлаждайте икона, ако неправилно е изложен на светлина.
24. Никога не допускайте ръцете, пръсти или други части на тялото близо до движещите се части на инструмента.
25. Никога не работете, ако не виждате предпазванията на мястото си. Никога не работете с този инструмент, ако не виждате предпазванията или защитни функции са на мястото си и в изправност. Ако поддръжката или обслужването изисква премахването на даден предпазвател или задръжка да бъде покрит с място, сте подпомагали предпазвания или защитните функции преди да подновите работа с инструмента.
26. НИКОГА не оставяйте инструмента да работи без наблюдение. Изключвайте. Не оставяйте инструмента, докато не спре напълно.
27. Не използвайте електрически инструменти във взривопасна среда, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Проблемите трохи произвеждат искри, които могат да възстанем пакма или изпарения.

ГРИЗА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ
За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.
В случай 1 до 3, описан по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спуска, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.
1. Когато разръзът на батерията намалее значително, моторът спира.
2. Ако инструментът е бил прегорен, моторът може да спре. В този случай, освободете спуска и отстранете причината за прегорване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегоряла при прегорване, тя може да остане да работи. В този случай, спрете използването й, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

ГРИЗА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ
За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.
В случай 1 до 3, описан по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спуска, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.
1. Когато разръзът на батерията намалее значително, моторът спира.
2. Ако инструментът е бил прегорен, моторът може да спре. В този случай, освободете спуска и отстранете причината за прегорване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегоряла при прегорване, тя може да остане да работи. В този случай, спрете използването й, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Оставката, моли, следвайте следните предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да предотвратите разкъсване на батерията, заграждане, повръщане на дим, запазване и експлоziaция, уверете се, че спазвайте указанията за безопасност.
1. Уверете се, че по батерията не се натрупва прах и стружки.
○ Уверете се, че по батерията не се натрупва прах и стружки.
○ Уверете се, че прах и стружки не се натрупват на батерията на уреда на работа.
○ Не съхраняйте използваните батерии в места, където се изложени на въздействие на прах и стружки.
○ При хранене на батерията, отстранете евентуално натрупване на прахи и прахи, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (батерии, зъбни и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздей, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повреждена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поляритет.
5. Не съхраняйте батерията директно към електрически източници, или към кутия на запазваната в лека кока.
6. Не използвайте батерията за цел, различни от предназначението й.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изгаря през промишлен период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не използвайте батерията на високи температури или налягане, не позволяйте в микровълнова фурна, сушилка или контейнер под високо налягане.
9. При установяване на теч или непрекъснато излъчване от батерията, не използвайте въздушният налягане и охлаждане на батерията във въздуха.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира синтетично електричество.
11. Ако батерията теме, има неприятна мириса, загрива или се обезврежда и деформира, или ако се появи необичайни признаки при употребата, предизвиканите и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.

ВНИМАНИЕ
1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплячкайте обилно с чиста, напр. чешмица, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмица, вода.
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първоизползване на батерията забележите ръждя, неприятен мирис, претърсване, обезвреждане, деформиране или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговец, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клетките на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар.
Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.
О В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздей, парчета проводници и медна тел.
О За да предотвратите късо съединение, след включване на батерията в електрически инструмент поставяйте капа на така, че вентилаторът да не се вижда.

ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ
При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предписания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Уведомете транспортната компания, че пъстрата съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.
О Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
О За транспортиране в чумбина трябва да спазвате международните законо и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.

<table>
<thead>
<tr>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Изходна мощност</td>
<td>CJ18DGL: Безжичен прободен трюк</td>
</tr>
<tr>
<td>2 до 3 цифро число</td>
<td>Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Само за страни от EC</td>
<td>Само за страни от EC</td>
</tr>
<tr>
<td>Не извършвайте нещо с битовите отпадъци!</td>
<td>Не извършвайте нещо с битовите отпадъци!</td>
</tr>
<tr>
<td>Във връзка с разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронните уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се сбират отделно и предлагат в специализирани пунктове за рециклиране.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
<th>СЪЩЕСТВУВАЩИ СИМВОЛИ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Номинално напрежение</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Скорост на празен ход</td>
<td>n₀</td>
</tr>
<tr>
<td>Дърво</td>
<td>Дърво</td>
</tr>
<tr>
<td>Метал</td>
<td>Метал</td>
</tr>
<tr>
<td>Включване</td>
<td>Включване</td>
</tr>
<tr>
<td>Изключване</td>
<td>Изключване</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Български**

Изключете батерията  
Забранено действие

**СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ**
- Нож за дърво................................................................. 2
- Нож за стомана .......................................................... 1
- Шестостенен гаечен ключ ............................................. 1

Батерията, зарядното устройство за батерията и капакът за батерията не са включени.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

**ПРИЛОЖЕНИЯ**
- Рязане на различни видове дървен материал и рязане чрез потапяне
- Рязане на меки стоманени листове, алуминиеви листове и медни листове
- Рязане на пластмаса като фенолна смола и винилхлорид
- Рязане на тънки и меки строителни материали
- Рязане на листове от неръждаема стомана (с нож № 97)

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Спецификация</th>
<th>Значение</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Модел</td>
<td>CJ18DGL</td>
</tr>
<tr>
<td>Напряжение</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Максимална дълбочина на рязане | Дърво 65 мм  
Алюминий 10 мм  
Медна стомана 6 мм  
Неръждаема стомана 1,5 – 2,5 мм |
| Скорост на процеса | 0 – 2400 мин⁻¹ |
| Ход | 25 мм |
| Диагонал на рязане | 0 – 45° |
| Тегло* | 2,2 кг (BSL1815) |

* Съгласно ЕРТА-процедура 01/2003

---

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на , дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

**ЗАРЕЖДАНЕ**

Батерията и зарядното устройство не са включени с този продукт.

Преди да използвате електрическия инструмент, заредете батерията както следва.

1. **Съхранете кабела на зарядното устройство към контакт.**  
Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

2. **Поставете батерията в зарядното устройство.**  
Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на Фиг. 10.

3. **Зареждане**  
Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянно в червено.  
Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секундна) (Вж Таблица 1)

- Индикация на пилотна лампа  
*Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в Таблица 1, според състоянието на зарядното устройство или батерията.*

**Таблица 1**  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Пилотна лампа</th>
<th>Индикации на пилотната лампа</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Преди зареждане</td>
<td>Мига</td>
</tr>
<tr>
<td>По време на зареждане</td>
<td>Свети</td>
</tr>
<tr>
<td>Завършено зареждане</td>
<td>Мига</td>
</tr>
<tr>
<td>Режим готовност</td>
<td>Мига</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Прегряла батерия. Зарядването не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)

**Незавършено зареждане**  
Мига | Светва за 0,1 секунда. Не свети за 0,1 секунди. (изгасва за 0,1 сек.) |

Повреда в зарядното устройство
Относно температурата и времето за зареждане на батериата.
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 2.

Таблица 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Батерия</th>
<th>Зарядно</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Напряжение при зареждане</th>
<th>V</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14,4 – 18</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Тегло</th>
<th>kg</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0,35</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Температури, при която батерията може да бъде заредена</th>
<th>°C – 50°C</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Време за зареждане (при 20°C)</th>
<th>BSL1815</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Около 40 мин.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Брой клетки на батерията</th>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
</table>

ЗАБЕЛЕЖКА
Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

ВНИМАНИЕ
Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да ставе причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

4. Изключете зарядната кабел на зарядното от мрежата.

5. Хванете добре зарядното устройство и изчакайте батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА
Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

ВНИМАНИЕ
○ Ако батерията се зарежда в затягото състояние, по ради излагане в продължение на дълго време на пръка съчлева светлина или поради непосредствено използване, сигнаълната лампа на зарядното ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (месец за 0,5 секунди). В този случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.

○ Когато индикаторната лампа трепти (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора на зарядното устройство и ги изведете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Заменете ги в оторизиран сервизен център.

○ Тъй като на вградения микро-контролър са необходими около 3 секунди, за да потърси, че батерията, което се зарежда, е изведена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде правилно заредена.

○ Ако индикационата лампа не мига в червено (на всички секунди), дори след съхраняване на зарядния кабел към мрежата, това показва, че защитната верига на зарядното може да е активирана. Отстранете кабела или щепсела от зарядването и след това върнете отново, след това съхранявайте точно, след това съхранявайте точно. Ако и след това индикационата лампа не мига в червено (на една секунда), моля, заменете зарядното устройство в оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Български

МОНТАЖ И ЕКСПЛАУАТАЦИЯ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Действие</th>
<th>Фигура</th>
<th>Страница</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Монтiranе на прахоуловителя адаптер (незавършени асесори)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Монтране на ножа</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Демонтране на ножа</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Рязане на метални материали</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Рязане чрез потапяне на дървен материал</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Рязане чрез потапяне на недървен материал</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Рязане под тълъ</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Отстраняване и поставяне на батерия</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Зареждане</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Работа на превключвателя</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Регулиране на орбиталната работа</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Избор на приставки и асесори</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ИЗБОР НА ОСТРИЕТА

За да се осигури максимална работна ефективност и най-добрите резултати, важно е да се избере най-подходящото остре за типа и дебелината на материала, който ще бъде рязан. Номерът на острето е гравиран в областта на монтаажната част на всичко остре. Изберете подходящото остре, като направите справка с Таблица 3.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

ВНИМАНИЕ

Преди инспекция или поддръжка извадете батерията.

1. Инспекция на острето
Продължителната употреба на затъпено или повредено остре ще доведе до по-ниска ефективност на рязането и може да пречи на работата. Проверете острето наведнъж, след като го използвате за цяла работна деня. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крее рисково от сериозни заплахи.

2. Инспекция на фиксиращите винтове
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете.

3. Поддръжка на мотора
Намотките на мотора със „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

4. Външно почистване
При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разредители за бои, тъй като те ще разделят пластмасовите повърхности.

5. Съхранение
Съхранявайте инструмента при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.
Български

ЗАБЕЛЕЖКА
Съхранение на литиево-йонни батерии. Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение. Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително съ短线ъране на живота на батерияте или да ги направи негодни за употреба. Въпреки това, батерия със значително съ短线ъран живот могат да бъдат възстановени, чрез ненормално зареждане и пълното им разрядване от два до пет пъти. Ако полезното живо то на батериата е значително съ短线ъран, независимо от ненормалното зареждане и използване, считайте батерията за изноосена и смените с нова.

ВНИМАНИЕ
При време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандарти за безопасност за всички страни.

Важна информация за батерии за безжични инструменти НИКОКИ
Моля, винаги използвайте наши съответстващите платформи за зареждане на батерия. Не гарантираме безопасността на работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени на батерията (като разглобяване и подмяна на клапите или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ
Предоставяне гаранция за електрически инструменти НИКОКИ съгласно специфическите местни законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или ушлени поради неравномерна употреба, злоупотреба или нормалното износване на уреда. В случай на рекламация, моля, изпратете електрическия инструмент, в неразложен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, намираща се в кръг на инструкциите, до оторизиран сервиз в страната на НИКОКИ.

Информация за шумово замърсяване и вибрация
Измерените стойности са отговарят на изискванията на EN60745 и съответствват на ISO 4871.
Измерено A-претеглено шумово ниво: 98 dB (A),
Измерена A-претегленена сила на звука: 87 dB (A).
Несигурност: K = 3 dB (A).

Пределено за амонети.
Общ стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.
Рязане на дъски:
Стойност на емисия на вибрации $B_{h}$, $\mathbf{V} = 8,1 \text{м}/\text{сек}^{2}$
Неточност $K = 1,5 \text{м}/\text{сек}^{2}$
Рязане на метали листи:
Стойност на емисия на вибрации $B_{h}$, $M = 7,5 \text{м}/\text{сек}^{2}$
Неточност $K = 2,8 \text{м}/\text{сек}^{2}$

Декларираните общ състояния на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти. Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
○ Вибрациите по време на практическо използване на инструмента могат да се различават от посочените общ стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
○ Идентифицирайте на мерите за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като период на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след моментите на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА
Благодарение на непресяната програма за проучване и разработване на НИКОКИ, спецификациите, посочени тук, са предмет на промяна без предизвестие.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Материал за рязане</th>
<th>Острие</th>
<th>Номер 1 (Екстра дълго)</th>
<th>Номер 11</th>
<th>Номер 12</th>
<th>Номер 15</th>
<th>Номер 16</th>
<th>Номер 21</th>
<th>Номер 22</th>
<th>Номер 41</th>
<th>Номер 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Дървесина</td>
<td>Под 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Под 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Желязна плака</td>
<td>Пластина от мека стомана</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Под 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Пластина от неръждаема стомана</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Цветни метали</td>
<td>Алуминий, мед, месинг</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Под 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Алуминиева дограма</td>
<td>Височина до 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Височина до 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пластмаси</td>
<td>Фенолна смола, меламин, смола и т.н.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Под 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Под 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Винил хлорид, акрилна смола и т.н.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Под 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Под 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Полиетиленова пяна, стиролова пяна</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Хартиен маса</td>
<td>Картон, велпапе</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Фазер</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Под 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Гипсофазер</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Под 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ЗАБЕЛЕЖКА**
Минималният радиус на срязване за остриета номер 1 (Свръхдълго), номер 21, номер 22 и номер 41 е 100 мм.
OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Propuštajte da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat” u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajanj iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim. Zbog zakašnjenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.

b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alat stvaraju varnike koje mogu da zapale prašinu ili isparjenja.

c) Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom. Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost


b) Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.

b) Pre upotrebu električnog alata odložite van domašaja dece i nemojte da dodiruju oštricu. Oštetili se uzemljivi alati može da nanese povrede. Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

f) Alate za sevanje ili održavanje električnog alata uklonite iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata. Uputstva za podešavanje i održavanje električnog alata može da budete izvršena da ona bude ispravno priključena i korišćena. Uputstvima posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

3) Lična bezbednost

a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepoštane tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

b) Koristite ličnu zaštitu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, nekližuća radna obuća, šem i zaštitna za sluha, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredavanja.

c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, provrite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno. Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje. Ključ koji je često pričvršćen na rotacijskom delu električnog alata može da nanese povrede.

e) Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar kontakt sa podlogom.

f) Alate za sevanje ili održavanje električnog alata, rezne ploče, akus, akse za posudu za prikupljanje prašine, rezne ploče, akus, akse za posudu za prikupljanje prašine, rezne ploče, akus, akse za posudu za prikupljanje prašine i tom je imajte dobro čvrsto pod vodom.

5. 

5.1. Držite električni alat isključivo sa pravilnim gripom

5.2. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.


5.4. Bateriju nemojte bacati sa konkretno alat isključivo sa pravilnim gripom

5.5. Odnesite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili.

5.6. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču.

6. Servisiranje

6.1. Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnjaku servisera koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.

7. Dodatna bezbednosna upozorenja

7.1. Nemojte dozvoliti da strani predmeti doseje u otvor za priključenje punjača.

7.2. Nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.

7.3. Bateriju nemojte bacati sa konkretno alat isključivo sa pravilnim gripom


7.5. Odnesite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili.


7.7. Pri neprekidnoj upotrebi ovu jedinicu, jedinica se može pregrijati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kučište zagreje, prestopite sa korišćenjem sećiva na neko vreme.

8. Ako se mašina neprekidno koristi pri maloj brzini, dodatni tovar se povećava i je strogu rukovanje. Ako se mašina neprekidno koristi pri velikoj brzini, dodatni tovar se povećava i je strogu rukovanje.

9. Postojanje trija, tretija i četvrta trija posledice


11. Dodatna bezbednosna upozorenja

11.1. Nemojte dozvoliti da strani predmeti doseje u otvor za priključenje punjača.

11.2. Nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.

11.3. Bateriju nemojte bacati sa konkretno alat isključivo sa pravilnim gripom


11.5. Odnesite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili.


11.7. Pri neprekidnoj upotrebi ovu jedinicu, jedinica se može pregrijati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kučište zagreje, prestopite sa korišćenjem sećiva na neko vreme.

12. Ako se mašina neprekidno koristi pri maloj brzini, dodatni tovar se povećava i je strogu rukovanje. Ako se mašina neprekidno koristi pri velikoj brzini, dodatni tovar se povećava i je strogu rukovanje.

13. Zameni oštrica

13.1. Postojanje trija, tretija i četvrta trija posledice


14. Dokupac čipa

14.1. Dokupac čipa sprečava da čipovi odlaze i pohrila njihovu efikasnost priključivača prašine.

15. Postojeći stroga rukovanje. Ako se mašina neprekidno koristi pri maloj brzini, dodatni tovar se povećava i je strogu rukovanje.

16. Pri malim brzinama se ne smije da se ručka nalazi između zemlji i zemlji.

17. Kada se ručka nalazi između zemlji i zemlji, oštricu može da izazove opekotine.
Srpski


UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKU BATERIJU

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije. U položaju usled rada pod preopterećenja motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut na alatu i ukloniti u zraku, a to može da izazove kratak spoj i isparenje. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši. U tom slučaju odmah je napunite.


4. Ovim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenja.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curjenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prehodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pozorite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
2. Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
3. Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
4. Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljima i prašini.
5. Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu pronaći uz nju i nemojte da je držati zajedno sa metalnim predmetima (zvijanje, ekseri itd.).
7. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
11. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada protič vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
12. Ako se baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično, odmah se obraćite tehniku. Ako se ne treća, težina može da izazove probleme sa očima.
13. Ako se baterija ne koristi na kožu ili odevu, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom od česme, i odmah se obraćite tehniku. Ako se ne treća, težina može da izazove probleme sa očima.
14. Ovo nije kvar može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut na alatu i ukloniti u zraku, a to može da izazove kratak spoj i isparenje. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

UVEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKU BATERIJU

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da poštujete sledeća upozorenja.

UPORUZUNG

Ako provodljivi predmeti donosti u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratk spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, storo se pridržavajte sledećih pravila.

1. U kutiju za skladištenje litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte pravila.
2. Ne rukujte električnim alatom u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.
3. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično, odmah se obraćite tehniku. Ako se ne treća, težina može da izazove probleme sa očima.
4. Ako se baterija ne koristi na kožu ili odevu, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom od česme, i odmah se obraćite tehniku. Ako se ne treća, težina može da izazove probleme sa očima.
5. Ako se baterija ne koristi na kožu ili odevu, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom od česme, i odmah se obraćite tehniku. Ako se ne treća, težina može da izazove probleme sa očima.
NAZIVI DELOVA (Sl. 1 – Sl. 12)

1. Okidač prekidača
2. Ručka
3. Dugme za otključavanje
4. Poklopac čipa
5. LED svetlo
6. Poluga
7. Sečivo
8. Valjak vodiča
9. Osnova
10. Dugme za promenu
11. Baterija (opcioni pribor)
12. Adapter za sakupljanje prašine (opcioni pribor)
13. Držač sečiva
14. Vijak osnove
15. Šestougli ključ
16. Polukružni dio
17. Skala
18. Ivica

OZNAKE

UPOZORENJE

Ovdje su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

CJ18DGL: Bežična testera za bušenje

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva.

Samo za zemlje EU
Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Europske direkttive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njenih primena u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.

V Nominalni napon
n0 Brzina bez opterećenja
Drvo
Metal
Uključiti
Isključiti

STANDARDNI PIBOR

- Testera za drvo:..................2
- Testera za čelik:..................1
- Šestougli ključ:..................1
Baterija, punjač baterije i poklopac baterije nisu sadržani.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

- Sečenje raznog drveta i sečenje zarivanjem
- Sečenje slabih čelinih ploča, aluminijumskih ploča i bakarnih ploča
- Sečenje plastike, kao što su fenolna smola i vinil hlorid
- Sečenje tarkih i meških materijala za konstrukcije
- Sečenje ploča nerđajućeg čelika (sa oštricom br. 97)

SPECIFIKACIJE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Napon</td>
<td>18 V</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Maks. dubina sečenja | Drvo 65 mm  
Aluminijum 10 mm  
Meki čelik 6 mm  
Nerđajući čelik 1,5 – 2,5 mm |
| Brzina bez opterećenja | 0 – 2400 min⁻¹ |
| Udar    | 25 mm   |
| Sečenje opsega ugla | 0 – 45 ° |
| Težina* | 2,2 kg (BSL1815) |

* U skladu sa EPTA-procedurom 01/2003

NAPOMENA

Zbog neprekidanog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PUNJENJE

Baterija i punjač baterije nisu uključeni sa ovim proizvodom. Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

1. Priključite kabl punjača u utičnicu. Kada gurnete utičnicu u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).
2. Stavite bateriju u punjač. Bateriju stavite u punjač tako da ćrasto stoji u njemu kako je prikazano na Sl. 10.
3. Punjenje. Kada stavite bateriju u punjač započne se s punjenjem, a kontrolna lampica će neprestano svetliti crveno.
Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde) (vidite Tabelu 1).
- Pokazivanja kontrolne lampice
Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u Tabeli 1 i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.
**Tabela 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pokazivanje kontrolne lampice</th>
<th>Treperi</th>
<th>Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pre punjenja</td>
<td>Treperi</td>
<td>Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)</td>
</tr>
<tr>
<td>Tokom punjenja</td>
<td>Svetti</td>
<td>Neprestano svetli</td>
</tr>
<tr>
<td>Punjenje je završeno</td>
<td>Treperi</td>
<td>Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mirovanje izazvano pregrevanjem</td>
<td>Treperi</td>
<td>Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi) Baterija je pregrevana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Punjenje nije moguće</td>
<td>Treperi</td>
<td>Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundi) Kvar baterije ili punjača</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NAPOMENA**

- Temperaturne i vreme punjenja baterije.
- Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u Tabeli 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Baterija</th>
<th>Punjač</th>
<th>Napon punjenja</th>
<th>Težina</th>
<th>Temperature punjenja</th>
<th>Vreme punjenja</th>
<th>Broj čelija u punjaču</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>14.4 – 18 V</td>
<td>0,35</td>
<td>0°C – 50°C</td>
<td>Oko 40 min.</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MONTAŽA I UPOTREBA**

**IZBOR OŠTRICA**

Da biste se uverili u maksimalnu efikasnost rukovanja i rezultata, vrlo je važno izabrati odgovarajući oštricu koja najviše odgovara tipu i debljini materijala koji treba da se seču. Izaberite odgovarajuće oštrice tako što ćete pogledati Tabelu 3.
ODRŽAVANJE I PROVERA

OPREZ
Izvučite bateriju pre obavljanja bilo kakve provrije ili održavanja.

1. Provera oštrice
Stalna upotreba tupe ili oštećene oštrice će dovesti do smanjene efikasnosti pri sečenju i može da izazove preopterećenje motora. Zamenite oštricu novom čim imate južnu opasnost.

2. Provera montažnih zavrtnjeva

3. Održavanje motora
Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poključajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštećili ili pokvarili uljem ili vodom.

4. Čišćenje spojljašnosti
Kada se električni alat istrijeca, obrišite ga mekom, suvom krpon ili krponom načinjenom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarnača na bazi hlorida, benzina ili razredivača za farbe jer oni tope plastiku.

5. Čuvanje
Stavite električni alat na mesto na kojem je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

NAPOMENA
Čuvanje litijum-jonskih baterija. Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite. Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nespособности da drže naboj. Stalna upotreba neznačajnog skraćenja vremena korišćenja baterije može biti regulisana ako se napuni i iskoristi tri do pet puta. Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ
Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za HIKOKI akumulatorske električne alate
Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene čelića ili drugih unutrašnjih delova).

GARANTIJA
Garantujemo da HIKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotreblom, zlouporabom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljene električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HIKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu
Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Neodređenost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Sekćenje ploča:
Vrednost emisije vibracija $B_h, B = 8,1$ m/s²
Neodređenost $K = 1,5$ m/s²

Sećenje lima:
Vrednost emisije vibracija $B_p, M = 7,5$ m/s²
Neodređenost $K = 2,8$ m/s²

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim. Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE
O Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
O Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajuci u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA
Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HIKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.
**Srpski**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materijal za sečenje</th>
<th>Kvalitet materijala</th>
<th>Oštrica</th>
<th>Br. 1 (Super dug)</th>
<th>Br. 11</th>
<th>Br. 12</th>
<th>Br. 15</th>
<th>Br. 16</th>
<th>Br. 21</th>
<th>Br. 22</th>
<th>Br. 41</th>
<th>Br. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Drvena građa</td>
<td></td>
<td>Opšte drvo</td>
<td>Ispod 135</td>
<td>Ispod 20</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Ispod 20</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Sperploča</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Ispod 10</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gvozdana ploča</td>
<td></td>
<td>Ploča mekog čelika</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Ispod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ploča nerđajućeg čelika</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obojeni metal</td>
<td></td>
<td>Aluminijumski bakar, mesing</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Aluminijumska krila</td>
<td>Visina do 25</td>
<td>Visina do 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastika</td>
<td></td>
<td>Fenol smola, melamina, smola, itd.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Ispod 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Ispod 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Vinil hlorid, akril smola, itd.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Ispod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Ispod 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Penasti polietilen, penasti stirol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pulpa</td>
<td></td>
<td>Karton, valovit papir</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Lesonit</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Ispod 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Viaknasta ploča</td>
<td>Visina do 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NAPOMENA**

Minimalni opseg sečenja br. 1 (Super dug), br. 21, br. 22 i br. 41 oštrica je 100 mm.
OPĆENITA SIGURNOSNA
UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE
ALATE

UPOZORENJE
Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i upute može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće.

Izraz “električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na bateriji (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuje nevrijednosti.

b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih plinova, plinova ili prašine. Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

2) Električna sigurnost

a) Utkica električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

b) Ni na koji način nemjese mjenjati električni utikač.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

c) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima utičnice. Ne koristite električni alat na otvorenom, u vlažnom okruženju ili na mrežu (žični).

3) Osobna sigurnost

a) Budite na oprezu, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

b) Korištite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitnu opremu, zaštitnu utičnicu i prekidač na izvor napajanja i/ili baterije.

c) Spriječite nesreću pri korištenju električnog alata. Provjerite je li priključna u usluzi i radovi koji se izvode.

d) Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uredite uključite.

Alat ili ključ koji se nalazi u rolu pučnjak alata može uzrokovati ozljede.

e) Ne istežite se kako biste dosegnuli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće utičnice i prekidač u svim vremenima. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u nečekanim situacijama.

f) Nosite prilagoditebo opremu. Ne nosite žaru, odjeću i nakit koji se mogu stjecati i koriste na ispravan način.

g) Ako postoje uređaji za priključenje usisavača prašine i uređaji za sakupljanje prašine, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.

Korištenje uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) Uporaba i njega električnog alata

a) Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti. Ispravno održavanje alata s oštrim oštricama može usisavajuće u stvarnoj opasnosti.

b) Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.

Bilo koji električni alat koji ne se može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.

c) Izmjenjite utičnicu i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjeni proračuna ili isključivanja električnog alata. Uvijek nosite prilagoditebo opremu.

d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvatih djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili uputama.

Električni alat je opasan i treba ga nositi neiskusne osobe.

e) Održavanje električnog alata. Provjerite neuskladene ili povezane pokretne dijelove, eventualno potomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.

Ako je oštećen, alat dalje popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su lošim održavanjem električnog alata.

f) Alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Uvijek nosite prilagoditebo opremu.

g) Korištenje električnog alata, priobr i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode. Upravba električnog alata za namjene koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
5) Uporaba i njega električnog alata s baterijama
   a) Baterije punite samo pomoću punjača koji je određio proizvođač. 
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako je koristi s drugom baterijom.
   b) Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama. 
Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ožijeda i požara.
   c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavl, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.
   d) U slučaju primjene sile, iz baterije može prusnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. 
   e) Električna baterija mogu uzrokovati opelike ili požar.
   f) Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena.
   g) Baterije ne bacajte u vatru. Ako se baterija ne izgori, može postati hranjivo i može dovesti do gubitka kontrole.
   h) 5. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena.

SIGURNOSNA UPORABA A KORIŠTENJE BATERIJ NA ZELENOBU UBODNU PILU

1. Električni alat držite za izolirane površine za držanje tijekom izvođenja operacija pri kojim prizor za rezanje može doći u kontakt sa skrivinima žica. 
   Prizor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" mogu "pod napon" staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

DODATNA SIGURNOSNA UPORABA A KORIŠTENJE BATERIJ

1. Ne dopustite da se punjač za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
2. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač. 
3. Nikada ne rađajte trijeđe punjiva baterije. 
4. Baterije ne bacajte u vatru. 
5. Baterije ne izgori, može eksplodirati.
   7. Nikada ne postavljajte bateriju u zrakovinu, a kada nosite pribor za rezanje, držite bateriju podalje od zrakovinske površine.
8. Ako se stroj koristi kontinuirano pri maloj brzini, dodatno opterećenje se stavlja na motor što može dovesti do eksplozije. Uvijek radite s električnim alatom tako da materijal ne uvadi oštricu tijekom rada. Uvijek prilagodite brzinu oštrice kako bi se omogućilo glatko piljenje.
9. Korište se strujne alate ili koji ne držite staklenicu niti alat u stomljen radni komad. 
   10. Priprema i provjera radnog okruženja. 
12. Prasina se stvara radom 
   13. Zaštitite svjesnu normalnim radom može utjecati na zdravlje operatera. Iste od sljedećih radova je preporučeno:
14. a) Nosite masku za prasine.
   15. Kada se baterija koristi, držite podruc ne izazivati opasnost od požara.
   16. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena.

Kada koristite vanjsku opremu za skupljanje prašine (dodatni pribor) (Slika 2)

Kada se baterija koristi, dodatni pribor za skupljanje prašine, spojite adapter s crvenom iz vanjske opreme za skupljanje prašine.

13. Zamjenjena oštrice
   15. Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela.
   16. Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela.

17. Kada pilite mali kružni luk, smanjite brzinu rada uređaja.
   18. Ako uređaj radi prebroz to može uzrokovati pucanje oštrice.
   19. Kružno piljenje mora biti učvršćeno s oštricom približnu okomitom na doru.
   20. Nikada ne odvajajte oštricu iz baterije.
   22. Držite svjetlo upaljeno samo tijekom rezanja. 
   23. Nikada ne dodirujte pokretna dijelove.

17. Kada pilite mali kružni luk, smanjite brzinu rada uređaja. 
18. Ako uređaj radi prebroz to može uzrokovati pucanje oštrice.
19. Kružno piljenje mora biti učvršćeno s oštricom približnu okomitom na doru.
20. Nikada ne odvajajte oštricu iz baterije.
22. Držite svjetlo upaljeno samo tijekom rezanja. 
23. Nikada ne dodirujte pokretna dijelove.

26. NIKADA ne ostavljajte alat koji radi bez nadzora. Isključite alat dok se u cijelosti ne zaustavi.

27. Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima, kao što je u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Ubodna pila proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.

**MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE**

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje. U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.

**UPUZORENJE**

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapažanje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
2. Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
3. Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
4. Nekorištenu bateriju ne skladištite na mjestima izloženim strugotinama i prašinama.
5. Prije skladištenja baterije, isključite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima ili oksidom.
6. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlama, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlazite bateriju teškim utarcima.
7. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
8. Ne koristite baterije obnutog polariteta.
9. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.
10. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili opterećenja, odmah prekinite uporabu.

**POZOR**

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospje u oči, nemojte trati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine, te odmah poštovite sigurnosne mjere.
2. Ako tekućina usiroma po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine.
3. Ako alat na na mjestima na kojima se generira jak statistički uzorak, nemojte koristiti.

**UPOGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE**

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavate se sljedećih mjera čuvnosti.

**UPOZORENJE**

Obavijestite tvrtku o transportu da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenom izložnog snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

**Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavate sljedećih pravila.**

1. Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju.
2. Obavijestite tvrtku o njenom izložnom snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.
3. Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
4. Za transport u inozemstvu, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.
**Hrvatski**

**NAZIVI DIJELOVA (Slika 1 – Slika 12)**

1. Okidač za uključivanje
2. Ručica
3. Gumb za isključivanje
4. Poklopac za strugotine
5. LED svjetlo
6. Poluga
7. Oštrica
8. Valjak vodič
9. Baza
10. Gumb za promjenu
11. Baterija (dodatna oprema)
12. Adapter za skupljanje prašine (dodatna oprema)
13. Držač oštrice
14. Vijak baze
15. Imbus ključ
16. Polukružni dio
17. Mjerilo
18. Vrijednost

**SIMBOLI**

**UPOZORENJE**

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

- CJ18DGL: Bežična ubodna pila
- Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
- Samo za zemlje EU
- Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom!
- Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
- V Nazivni napon
- \( V \) označava napon
- \( n \) označava brzinu
- Drvo
- Metal
- Uključivanje
- Isključivanje
- Odspojite bateriju
- Zabranjena radnja

**STANDARDNA OPREMA**

- List za drvo
- List za čelične konstrukcije
- Imbus ključ
- Baterija, punjač baterije i poklopac baterije nisu sadržani.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

**VRSTE PRIMJENE**

- Piljenje različitih vrsta drveta i ubodno rezanje
- Rezanje ploče od mekog čelika, aluminijanske ploče i bakrene ploče
- Rezanje plastike, kao što su fenolna smola i vinil klorid
- Rezanje tarkih i mekanih građevinskih materijala
- Rezanje ploče od nehrđajućeg čelika (s listom br. 97)

**SPECIFIKACIJE**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Model</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Napon</td>
<td>18 V</td>
</tr>
<tr>
<td>Mask. dubina rezanja</td>
<td>Drvo 65 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminij 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mekani čelić 6 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nehrdajući čelić 1,5 – 2,5 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Brzina bez opterećenja</td>
<td>0 – 2400 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Udar</td>
<td>25 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Raspon kuta rezanja</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Težina*</td>
<td>2,2 kg (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Prema EPTA postupku 01/2003

**NAPOMENA**

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

**PUNJENJE**

Baterija i punjač za bateriju nisu uključeni uz ovaj proizvod. Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi:

1. Priklučite mrežni kabel punjača u utičnicu. Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora treperiće crveno (u intervalima od 1 sekunde).
3. Punjenje

Prilikom umetanja baterije u punjač započnite punjenje i indikator trajno svjetli crveno. Kada se baterija napuni, indikator treperi crveno. (U intervalima od 1 sekunde) (Vidi Tablicu 1)

Indikator punjenja
Signal lampice indikatora bit će kao što je prikazano u Tablici 1, ovisno o stanju punjača ili punive baterije.
Hrvatski

**Tablica 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Signal indikatora</th>
<th>Lampica indicadora (crvena)</th>
<th>Treperi</th>
<th>Prije punjenja</th>
<th>Svjetli 0,5 sekundu. Ne svjetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Tijekom punjenja</td>
<td>Svjetli kontinuirano</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Punjenje završeno</td>
<td>Treperi</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Pregrijavanje čekanje</td>
<td>Treperi</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Punjenje nemoguće</td>
<td>Treperi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kvar baterije ili punjača

**Tablica 2**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Baterija</th>
<th>Punjač</th>
<th>Napon punjenja (V)</th>
<th>Težina (kg)</th>
<th>Temperature na kojima se baterija može puniti</th>
<th>Vrijeme punjenja (BSL1815)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
<td>14,4 – 18</td>
<td>0,35</td>
<td>0 °C – 50 °C</td>
<td>Oko 40 min.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NAPOMENA**

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

**POZOR**

- Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja.

4. **Izključite mrežni kabel punjača iz utičnice.**

5. **Čvrsto držite punjač i izvučite bateriju.**

**NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

**POZOR**

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženomizravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svjetli 1 sekundu, i ne svjetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohладi, a tek potom započnite s punjenjem.
- Ako indikator punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnesite u ovlašteni servis.

- Ako se puni blizu zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženomizravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svjetli 1 sekundu, i ne svjetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohладi, a tek potom započnite s punjenjem.

- Ako indikator punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnesite u ovlašteni servis.

- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija koja se puni izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u okvir manjem od 3 sekunde, baterija se može neće ispravno puniti.

- Ako indikator ne treperi crveno (svake sekunde) iako je utičnicu priključen na izvor napajanja, to znači da se aktivirao zaštitni spoj punjača. Izvadite kabel ili utičnicu iz punjača, a zatim ga ponovno spojite nakon 30-ak sekundi. Ako ni nako toga indikator ne treperi crveno (svake sekunde), punjač odnesite u ovlašteni HiKOKI servis.

**IZBOR OŠTRICA**

Kako bi osigurali maksimalnu radnu učinkovitost i rezultate, vrlo je važno odabrati odgovarajuće oštricu koja najbolje odgovara vrsti i debljini materijala koji će se rezati. Broj oštrice je ugraviran u blizini montažnog dijela svake oštrice. Odaberite prikladnu oštricu pozivajući se na Tablicu 3.

**IZBOR OŠTRICA**

Kako bi osigurali maksimalnu radnu učinkovitost i rezultate, vrlo je važno odabrati odgovarajuću oštricu koja najbolje odgovara vrsti i debljini materijala koji će se rezati. Broj oštrice je ugraviran u blizini montažnog dijela svake oštrice. Odaberite prikladnu oštricu pozivajući se na Tablicu 3.

**Montaža i rad**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aktivnost</th>
<th>Slika</th>
<th>Stranica</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spajanje adaptera za skupljanje prašine (dodatna oprema)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Montiranje lista za rezanje</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Demontiranje lista za rezanje</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Piljenje metalnih materijala</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Ubodno rezanje u drvo</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Ubodno rezanje materijala koji nisu drvo</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Kutno piljenje</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Vadenje i umetanje baterije</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Punjenje</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Rad s prekidačima</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Podešavanje orbitalnog rada</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Odabir pribora</td>
<td>–</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>
IZVJEŠĆE OVIH UPUTA POŠALJITE U OBLICU POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

JAMSTVO
Jamčimo da HIKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HIKOKI servisu.
**Tablica 3** Popis prikladnih oštrica

<table>
<thead>
<tr>
<th>Materijal koji se pila</th>
<th>Oštrica</th>
<th>Br. 1 (Super dugo)</th>
<th>Br. 11</th>
<th>Br. 12</th>
<th>Br. 15</th>
<th>Br. 16</th>
<th>Br. 21</th>
<th>Br. 22</th>
<th>Br. 41</th>
<th>Br. 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Materijal koji se pila</td>
<td>Kvaliteta materijala</td>
<td>Debljina materijala (mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Daska</td>
<td>Općenito drvo</td>
<td>Ispod 135</td>
<td>10 - 55</td>
<td>Ispod 20</td>
<td>10 - 55</td>
<td>5 - 40</td>
<td>10 - 65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Šperploča</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Ispod 10</td>
<td></td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Željezna ploča</td>
<td>Slabija čelična ploča</td>
<td>3 - 6</td>
<td>Ispod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ploča nehrđajućeg čelika</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obojeni metal</td>
<td>Aluminjski bakar, mesing</td>
<td>3 - 12</td>
<td>Ispod 3</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ispod 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aluminjski okvir</td>
<td></td>
<td>Visina do 25</td>
<td></td>
<td>Visina do 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plastika</td>
<td>Fenol smola, melamin, smola ltd.</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Ispod 6</td>
<td>5 - 15</td>
<td>Ispod 6</td>
<td></td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vinil klorid, akrilna smola ltd.</td>
<td>5 - 30</td>
<td>Ispod 10</td>
<td>5 - 20</td>
<td>Ispod 5</td>
<td>5 - 30</td>
<td>3 - 20</td>
<td>5 - 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pjenasti polietilen, pjenasti stirol</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td>5 - 25</td>
<td>3 - 25</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td>5 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Celuloza</td>
<td>Kartonska daska, valoviti papir</td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 - 55</td>
<td>3 - 40</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tvrdi karton</td>
<td>3 - 25</td>
<td>Ispod 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vlaknasta ploča</td>
<td></td>
<td>Ispod 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NAPOMENA**

Minimalni radijus piljenja za Br. 1 (Super dugo), Br. 21, Br. 22 i Br. 41 oštrice je 100 mm.
Українська

(Переклад первинних інструкцій)

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до ушкоджень, життєвих травм або смерть.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Терміни «електричний інструмент» у пасажі визначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батареях (бездротовий).

1) Безпека робочого місця

а) Стійте за чистотою і правильним освітленням робочого місця. Захворіні від неприємних сміттєвих на рогожах, газне, на прозорій поверхні.

б) Не працюйте автоматичними інструментами там, де можна нестиччя, що може звийтиший шнур або вилку.

в) Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто незахищеніх на вашу роботу. Якщо вас відрізкуютимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.

2) Безпека електропристрою

а) Щепелево-відлична відлічка автоматичного інструменту мусить підходити до розетки електромережі, незалежно від того, що вона відповідає їй. Встановлюйте її відповідно до інструкції, на вінці заземлення інструментів.

б) Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї, кабелі або холодильники.

в) Якщо ви торкнулися тілом заземлених предметів, це знижує ризик удару струмом.

г) Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли до склизу або волога. Потрапивши до автоматичного інструменту, відкиньте від удару струмом.

д) Обережно поводіть зі шнуром. Ніколи не вільняйте інструмент на шнур, а не вільняйте його шнур і не витягуйте шепелево-відличну відлічку з розетки. Тугі щирище за шнур.

е) Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей. Пошкоджені або заплутані шнур знижують ризик ураження електрострумом.

ф) Працюйте автоматичним інструментом на автоматичному інструменте, який не знаходиться на підйомі. Користуйте шнуром, присоединеним до автоматичного інструменту, небезпечно або волога.

3) Особиста безпека

а) Не втрачайте пильностей. Стежте за тим, щоб робота, і користується зібраною глуздою під час роботи, автоматичним інструментом. Не працюйте автоматачним інструментом, коли ви втюлюєте або знаходяться під дією наркотиків, алкоголю або ліків.

б) Міть неуважні під час роботи автоматичним інструментом може спричинювати вихудання. Захистіть автоматичного інструменту з накриттям і бутафорською залозою для захисту очей. Засоби индивідуального захисту, такі як респіроатор, черевики або пилові маски, або бабу, що відповідає у відповідних умовах знижують ризик травмування.

в) Щепенки виключають вигнання. Працюйте, якщо місце знаходиться в положеннях - відчиненому, щоб підтриматися до джерела живлення й акумулятора, взятої за інструмент або переносний його. Якщо переносні автоматичні інструменти великих обсягів живлення або тримання близькох вимоги і переносних приладів, це може стати причиною неприпустимого вправді.

г) Зніміть будь-які регульуючі ключі або блокатори, перед їх вименити інструмент. Якщо розувальної ключа або блокатор лишатися прикріпленим до частини інструмента, вона обертеся, як це може спричинити травму.

д) Не тягніться і не перехнюйте, працюючи з інструментом. Завжди найкінцій стійте на ногах і зберігайте рівновагу. Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у неподалікіх ситуаціях.

е) Носіть правильний робочий одяг. Не носять широкий одяг або квірний одяг. Носійте ваш одяг в умовах, що відповідають підходам і працюєте автоматичним інструментом в правильному одягі.

ж) Якщо ви знаходяться навколо заземленого струму, пригнічуйте заземлену живлення або переносні акумулятори, або довгий акумулятор може потрапити до вологих частин.

з) Якщо ви знаходяться навколо заземленого струму, перенесеній акумулятор або довгий акумулятор може потрапити до вологих частин.

і) Якщо ви знаходите інструмент для заземленого струму, може заземлене небезпечно, повзання в неподалікіх пунктах.

к) Експлуатація та догляд за автоматичним інструментом

а) Не зберігайте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підберіть відповідні автоматичні інструменти. Правильно підібрані автоматичні інструменти краще виконав роботу і гарантуєте більше безпеки.

б) Не користуйтесь автоматичним інструментом, якщо переносні акумулятори, який неможливо контролювати небезпечно, і їхні функції полегшують автоматичним інструментом.

в) Відключайте виделку з джерела живлення й акумулятор від автоматичного інструменту, перш ніж будь-які регулювання, змінювати акумулятор або зберігати автоматичні інструменти. Ці заходи забезпечують зниження ризику вигнання виделки або заземленого струму.

д) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, які не ознайомлені із автоматичними інструментами і нічим інструкціями, користуватися автоматичним інструментом.
ПРАВИЛА БЕЗПЕНИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ НОЖІВНОЇ ПІЛКИ

1. При виконанні операцій, під час яких різниця насадки може контактувати з прихованою проводкою, тримайте електроінструмент за ізолюваний поверхні захоплення. При контакті ріжуного насадки з проводкою, що знаходиться під напругою, нейзгольовані металеві частини електроінструменту можуть привести до електричного струму, який призведе до ураження оператора.

Українська

ДОДАТОК ПРАВИЛА БЕЗПЕНИ

1. Не дозволяйте стороннім речноюватими потрапляти в кар із підключення акумуляторної батареї.
2. Ніколи не розбирайте акумуляторну батарею та зарядний пристрій.
3. Ніколи не замінюйте акумуляторну батарею накоротко. Замикання батареї накоротко призведе до різкого збільшення струму і перегоріл. У результаті батарея згорить або буде пошкоджена.
4. Не хидайте батарею у вогонь. Підпалена батарея може вибухнути.
5. Віднесіть використані батареї в магазин, де вони були придбани, якщо термін служби батареї після зарядки стане занадто коротким для їх практичного використання. Не лійдійте відділкувані батареї самостійно.
6. Не вставляйте будь-який сторонній предмет в щілину випередишників зарядного пристрою. Приладання металевих предметів або легкозаймистих матеріалів в щілини випередишників зарядного пристрою може призвести до відходження електричного струму або до пошкодження зарядного пристрою.
7. При неперервному використанні цього пристрою, він може перегрітися, що призведе до пошкодження у двигуні та перемінчого. Тому обережно, якщо корпус стає гарячим, зупиніть ножівкове полотно на деякий час.
8. Якщо даній пристрій безперервно працює на низькій швидкості, це додатково накручують електродвигун, через це електродвигун може закінчитися. Завжди зв'язуйте електроінструмент таким чином, щоб під час роботи ножівкове полотно не затискатися оброблюваним матеріалом. Завжди регулюйте швидкість роботи полотна таким чином, щоб забезпечити правильне використання.
9. Використовуйте затискач або інший зручний спосіб закрити та підтримати оброблювану деталь на стійкий платформі. Якщо утримувати оброблювану деталь у руку або напроти себе, тоді ця деталь буде нестійкою і це може призвести до втрати керування.
10. Підготовка і перевірка робочого середовища. Уповноважений, що робоче місце відповідає умовам, зазначенням у розділі про запобіжні заходи.
11. Перевірити, чи акумулятор встановлено надійно. Він може вийняти акумулятор або вийняти з зарядного пристрою. Підключення акумулятора встановлене надійно.
12. Пил, який витримуються в процесі роботи, якщо вони не можуть бути витримані або витримані з неправильного використання.
13. Заміна ножівкових полотен. Користуйтесь ножівковим полотном, якщо відомо, що використовується використання з уловлювання пилу.

a) Користуйтеся під проводником.
b) Використовуйте зовнішнє уловлювання з уловлювання пилу (додатково приладдя) (Mal. 2)

Використовуючи зовнішнє уловлювання з уловлювання пилу, приєднайте адаптер із шлангом від зовнішнього уловлювання з уловлювання пилу.
Українська

- Не відкривайте важіль, якщо плункер рухається. (Мал. 3, 4)
- Упевніться, що виступи ножикового полотна надійно вставлени у відкритими розетками. (Мал. 3)
- Переконайтеся, що ножикове полотно розташовано між двома роликами. (Мал. 3)
- Захисне пристосування для стрижнів відповідає механізму відкривання стрижнів та покращує ефективність пилоскріпника.
- Можливо, що під час різання металу пристосування не є необхідним і вони будуть карбуватися.
- Присудіть зсуву полотна, позиціонованого або надмірного зносу плункера, упевніться, що під час різання оброблюваного деталі закріплено на поверхні опорної плити.
- Для зниження швидкості зарізання пиломатеріалу змінити швидкість різання.
- Випилування невідкладно припинити викладачами ножикового полотна, ніжківо ремонт, відкриваючи вертикально по відношенню до верхньої поверхні.
- Під час різання металевих матеріалів використовуйте відповідну змащувально-холодкувальну рідину (шпиндельно масло, мильну воду тощо), щоб подовжити термін служби ножикового полотна. (Мал. 5) і ріжete матеріал на середній швидкості.
- Коли ріжете проріз у матеріалах, відмінні від пиломатеріалів, спочатку проводіть різання на частку, або об'єднаним інструментом, щоб з цього перейти до основного різання. (Мал. 7)
- Не фасуйте та не закріплюйте фішувальник ремісника. Цим, якщо не вимагає, що основна металева різіть не можуть зазнавати вміщуватися, що призводить до непереважних випадків.
- Викорисуйте підсічевіння тільки під час різання. Якщо воно горить в таких випадках, то ремісника основного корпуса може бути ненавмисно відкрито, що призводить до непереважних випадків.
- Не допускайте падання світла прямо в очі, дивлячись на світло.
- Травмів у пошкодженні світла на очі можна призвести до порушення зору.
- Ніколи не торкатись руками деталей. Ніколи не розташовуйте свои руки, різкі чи інші частини тіла біля рухомих деталей інструмента.
- Працюйте лише після припинення всіх запобіжних пристосувань на своє місці.
- Николи не користуйтесь даним інструментом без припинення всіх запобіжних пристосувань або засоби безпеки на своє місці та забезпечьте належний робочий стан цих пристосувань і засоби.
- Якщо техобслуговування або огляд потребують виведення запобіжних пристосувань або засоби безпеки, переконайтеся, що встановлені на місці запобіжні пристосування або засоби безпеки перед початком роботи інструмента.
- Перед використанням інструмента без нагляду, вимкніть живлення. Не залишайте інструмент, поки він повністю не відключений.
- Не використовуйте виконавчі інструменти у відкритих приміщеннях.
- Не з'єднувайте безпосередньо з електричними викладами або машинами з розетками для підключення схемет.
- Не використовуйте батарею з метою, яка суперечить зазначенням.
- Якщо не вдається забороть батарею навіть після заповнення півночі, спробуйте перезарядити батарею, негативно прийнятись під витоку.
- Не справляйте і не піддавайте батарею впливу високих температур або високого тиску, таких як у мікрохвильові печі, сушарі або конвектори високого тиску.
- Використовуйте деталі від вогню, особливо після відключення витку гарячого або стороннього запаху.
- Не використовуйте батарею з метою, яка суперечить зазначенням.
- Якщо не вдається забороть батарею навіть після заповнення півночі, спробуйте перезарядити батарею, негативно прийнятись під витоку.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ПОВОДЖЕНІ З ІОНІЧНО-ЛІТЕВОЮ АКУМУЛЯТОРНОЮ БАТАРЕЕЮ

Для зближення терміну служби іонно-літевої батареї оснащення функції захисту, яка зупиняє вихід заряду. У випадках 1-3, описаних ниже, при використанні даного пристрою, двигун може зупинитися, навіть якщо ви натискаєте вивічник. Це не епізодичний, так як це наслідок спрацьовування функції захисту.

1. Коли потужність батареї пробуджується, двигун вимикається.
2. У цьому випадку необхідно негайно зарадити батарею.
3. Якщо інструмент перевантаження двигун може зупинитися. У такій ситуації необхідно відсутність вивічник інструменту та усунути причини перевантаження. Після цього можна продовжити роботу.
4. Якщо батарея перегрілася при перевантаження, батареї негайно збільште. У такому випадку припинити використовувати батарею і дійте її охолодити. Після цього можна продовжити роботу.
ОБЕРЕЖНО
1. У разі якщо рідина, яка витикає з батареї, потрапляє в очі, не тріь ії, а промийте їх чистою водою, наприклад, проточно, і негайно зверніться до лікаря. Якщо не вийти заходів, рідина може викликати оцічні проблеми.
2. Якщо рідина потрапила на шкіру або одяг, негайно дотримуйте її чистою водою, наприклад, проточно.
3. Інсью можливість потрапити на шкіру.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Поблизу дномірних речовин на клеймі літій-іонні батареї є місцевою причину короткого замикання і займання. Розміщення літій-іонну батарею на зберігання, дотримуйтеся наступних інструкцій.
1. Не розміщуйте залишки існуючого матеріалу, шкіри, дріт, наприклад, стальній або мідний, в контейнері, в якому зберігається батарея.
2. Щоб уникнути короткого замикання, помістіть батарею в інструмент або ж на період зберігання надійно зафіксуйте на ній кришку, приховавши кришку вентилятор.

ШОДО ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОНОВІ ІНСТРУМЕНТІВ
Під час транспортування літій-іонну аккумуляторну батарею, будь ласка, дотримуйтеся наведених нижче попередження.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Повідомте транспортну компанію, що наявна містить літій-іонну аккумуляторну батарею. Повідомте компанію щодо виходів потужності батареї в інструкції транспортної компанії при підготовці до транспортування.
1. Літій-іонна аккумуляторна батарея, вибір потужності яким перевищує 100 Вт·год, згідно з класифікацією вантажів вважаються небезпечними товарами й потребують спеціальних процедур застосування.
2. Для транспортування за кордоном слід дотримуватися міжнародних правил та правил і норм країни призначення.

СИМВОЛИ
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Перш ніж користуватися пристроєм, ви повинні розуміти її значення.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Символ</th>
<th>Опис</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Попередження</td>
<td>Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.</td>
</tr>
<tr>
<td>Непідготовлені</td>
<td>Лише для кращих ЕС</td>
</tr>
<tr>
<td>Не використовуйте електричні інструменти із побутовими відходами.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Гідні за Європейської Директиви 2002/96/ЄС</td>
<td>Згідно з класифікацією вантажів у відходах, які відходять робочий строк, слід утилізувати окремо і повернути до установі, що займаються екологічною переробкою брухту.</td>
</tr>
<tr>
<td>Вибачте інсульт</td>
<td>Номінальна напруга</td>
</tr>
<tr>
<td>Заборонена дія</td>
<td>Щідкість без навантаження</td>
</tr>
<tr>
<td>Метал</td>
<td>Переходні УВИМК.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ножівкове</td>
<td>Переходні ВИМК.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| НАЗВИ ДЕТАЛЕЙ (мал. 1 – мал. 12) |
|---------|---------|---------|
| Курок перемикача | Ручка | Нижня розблокування |
| Захисне пристосування для струнки | Світлодіодна лампа | Вимикання |
| Викатання | Ножівкове полотно | Затискна залізниця |
| Затискна залізниця | Верхній ролик | Основа |
| Кнопка | Регулятор перемикача | Адаптер (закритої приладда) |
| Дисплей нюховикового полотна | Борт основи | Шестигранний ключ |
| Напівкругла частинка | Шайба | Крайка |

| CJ18DGL: Аккумуляторна ножівкова пилка |
|---------|---------|---------|
| Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. | Лише для кращих ЕС | Закритої приладда |
| Не використовуйте електричні інструменти із побутовими відходами. | Згідно з класифікацією вантажів у відходах, які відходять робочий строк, слід утилізувати окремо і повернути до установі, що займаються екологічною переробкою брухту. |
| Вибачте інсульт | Номінальна напруга | Щідкість без навантаження |
| Заборонена дія | Метал | Ножівкове |
| Ножівкове | Переходні УВИМК. | Переходні ВИМК. |

169
Українська

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ
○ Ножеве полотно по дереву........................................2
○ Ножеве полотно по сталі..........................................1
○ Шестигранний ключ...............................................1
Акумулятор, зарядний пристрій і кришка акумулятора не входять у комплект.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ
○ Різання різних полімерних та глибоке пропилювання
○ Різання листової малоуглецевої сталі, листового алюмінію й листової міді
○ Різання пластмас, таких як фенольні пластмаси й вінілхлорид
○ Різання тонких та м'яких будівельних матеріалів
○ Різання листової нержавіючої сталі (полотном № 97)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Модель</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Напруга</td>
<td>18 В</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Макс. глибина різання | Дерево 65 мм
                          Алюміній 10 мм
                          Маловуглецева сталь 6 мм
                          Нержавіюча сталь 1,5 – 2,5 мм |
| Швидкість без навантаження | 0 — 2400 хв⁻¹ |
| Довжина ходу   | 25 мм   |
| Діапазон кута різання | 0 – 45° |
| Вага*  | 2,2 кг (BSL1815) |

* Відповідно до EPTA-процедури 01/2003

Таблиця 1

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Індикації контрольної лампи</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Перед зарядкою</td>
<td>Блимає Висвічується протягом 0,5 секунди. Не висвічується протягом 0,5 секунди. (Вимикається на 0,5 секунди)</td>
</tr>
<tr>
<td>Під час зарядки</td>
<td>Висвічується постійно</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка замінена</td>
<td>Блимає Висвічується протягом 0,5 секунди. Не висвічується протягом 0,5 секунди. (Вимикається на 0,5 секунди)</td>
</tr>
<tr>
<td>Режим очікування при перегріві</td>
<td>Блимає Висвічується протягом 1 секунди. Не висвічується протягом 0,1 секунди. (Вимикається на 0,1 секунди)</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка неможлива</td>
<td>Блимає Висвічується протягом 0,1 секунди. Не висвічується протягом 0,1 секунди. (Вимикається на 0,1 секунди)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ПРИМІТКА
Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HIKOKI, технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

ЗАРЯДНА
Даний виріб не комплектується акумулятором і зарядним пристроєм.
Перед використанням електроінструменту зарядьте батарею наступним чином.
1. Підключіть шнур живлення зарядного пристрою до мережевої розетки.
   При підключення шнура живлення зарядного пристрою до мережевої розетки контрольна лампа почне бличати червоним (з інтервалом 1 секунду).
2. Вставте батарею в зарядний пристрій.
   До кінця вставте батарею в зарядний пристрій, як зазначено на Мал. 10.
3. Зарядка
   При встановленні батареї в зарядний пристрій почнеться зарядка і контрольна лампа буде постійно світитись червоним кольором.
   Коли батарея повністю зарядиться, контрольна лампа почне бличати червоним світлом. (З 1-секундними інтервалами) (див. Таблицю 1)
   Індикації контрольної лампи
   Індикації контрольної лампи будуть такими, як показано в Таблиці 1, відповідно до стану зарядного пристрою або акумуляторної батареї.

0000Book_CJ18DGL.indb 170 2018/05/18 12:21:25

170
ОБЕРЕЖНО
При безперервному використанні зарядного пристрою він може перегрітися, що приведе до його виходу з ладу. Після звільнення зарядки він повинен охолодитися 15 хвилин, перед використанням його знову.

4. Від'єднайте шнур живлення зарядного пристрою від мережевої розетки.

5. Імовірно від’єднайте зарядний пристрій і витягніть батарею.

ОБЕРЕЖНО
О Якщо батарея заряджається, перебувати в перегрітому стані вмісно її використання або витягнути вилку зарядного пристрою. На відсутності хімічних променів, контрольна лампа зарядного пристрою горітиме протягом 1 секунди, через протягом 0,5 секунди (вимикається на 0,5 секунди). У цьому випадку дозвольте батареї охолонути, а потім покінь зарядку.

О Коли контрольна лампа блимає (в інтервації 0,2 секунди), перевірте наявність і об'єм контейнерів та інших предметів у роз'ємі батареї зарядного пристрою. Якщо вони виявляться якіністістість батареї або зарядного пристрою. Відчуття блимає його до вашого уповноваженого сервісного центру.

О Освітлені/відбуранням електричного потенціалу при включенні протягом 3 секунди, для перевірки того, що батарею, яка заряджається за допомогою зарядного пристрою, було вилучено, а потім підключає від струму перед його повторим вставлением для продовження зарядки. У разі повторного вставлення батареї протягом 3 секунд, батарея може не зарядитися належним чином.

О Якщо контрольна лампа не вважається детектором чи детектором кольору (контактну секунду) незважаючи на те, що шнур зарядного пристрою призначене до джерела живлення, це вказує на можливі виникнення замикання захисту зарядного пристрою.

5. Протягом 1 секунди шнур зарядного пристрою не повинен бути замкнутим кольором (контактну секунду), від’єднайте зарядний пристрій до уповноваженого сервісного центру НІКОЛИ.

УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Операція</th>
<th>Малюнок</th>
<th>Сторінка</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Прикліпування адаптера пілозбірника (додаткове приладдя)</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Установлення ножівкового полотна</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Демонтаж ножівкового полотна</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Розміщення металевих матеріалів</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Лінійне пілозбірне матеріалів, віднімання від пиломатеріалів</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Електричне вимкнення носового прозорого</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Лампа</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Зняття та встановлення пілозбірника батареї</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Функціонування пускового переключача</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Регулювання функції вільного відключення</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Вибір маркамів</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ВИБІР НОЖІВКОВИХ ПОЛОТЕН

З метою забезпечення максимальної ефективності при експлуатації, та відмінні навігації результату важливо вибрати відповідно полотно, яке найкраще відповідає типу й товщині матеріалу, призначено для різання. Номер полотна вигравірується поряд з настановою частини ножівкового полотна. Для вибору відповідного полотна звертіться до Таблиці 3.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКА

ОБЕРЕЖНО

Відповідно з правилами, коли виходять зі створення або технічного обслуговування приладдя.

1. Огляд ножівкового полотна

Огляд ножівкового полотна тривала використання тупого або пошкодженого ножівкового полотна приведе до зниження ефективності різання та може стати причиною перегрівання двигуна. Замініть ножівкове полотно, які викладається на замовлення, або фарби, що відповідає основному і оберігати їх знову.

2. Огляд кріпильних гвинтів

Регулярно оглядаєте всі кріпильні гвинти і перевірйте їх належність. При ослабленні будь-яких гвинтів з'єднайте їх знову.

3. Технічне обслуговування двигуна

Головним компонентом електроінструменту є обмотка електродвигуна. Приймає ту, щоб обмотку не було пошкодженого та/чи не погризло мастило або вода.

ЗОВВЕТНІ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення
Коли пристрій звільняється, витріть його м'якою сухою тканиною або тканиною, змоченою мильною водою. Не використовуйте хлористі розчини, бензину або розріджувачі для фарби, так як вони можуть розчинити пластмасу.

Українська
5. Збереження
Зберігаєте пристрій в місці, недоступному для дітей, де температура не перевищує 40°C.

ПРИМІТКА
Збережіть інструкції щодо вилучення батареї.
При необхідності використання батареї в непохвальних умовах, зберігайте її у відкритому вигляді. Батареї мають бути призначені для використання у відкритих умовах.

Проте беріть увагу на зберігання батареї в нормальному режимі.
Якщо батареї не заряджені, вони можуть зазнайомитися з недоліками, що виникають від незадовільного збереження батареї.

Якщо батареї не зарядженої, і доколо батареї не дотикається, і використання батареї може призводити до незадовільних характеристик.

Інструкція з використання батареї дозволяє використати батарею безпосередньо в розряді.

ОБЕРЕЖНО
Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

Важлива інформація про батареї для бездротових електроінструментів НІКОКІ
Зазначено використовуйте фірмову батарею, призначену саме для даного інструмента. Ми не гарантуємо безпеку і функціонування наших електроінструментів при використанні батарей, виготовлених не нашою компанією, або ж розбіраних і модифікованих батарей (в яких були демонтовані та замінені гальванічні елементи батареї або інші внутрішні деталі).

ГАРАНТІЯ
Компанія гарантує, що електроінструменти НІКОКІ виготовлено згідно з установленними місцевими регулюючими нормами. Ці гарантії не розповсюджуються на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайнє спрацювання. Якщо маєте скарти, будь ласка, надішліть інструкцію, не розбіраний його, з ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці даної інструкції використання, до уповноваженого сервісового центру НІКОКІ.

Інформація про шум та вібрацію
Виміряні величини визначені згідно EN60745 і визнані такими, що відповідають ISO 4871.

Виміряний рівень гучності звукові співвідношення А: 98 дБ (А)
Виміряний рівень вібрації співвідношення А: 87 дБ (А)
Побудова K: 3 дБ (А).

Носій пристрій захисту органів слуху.
Повне значення вібрації (тріаксіальну векторну суму) визначено згідно з EN60745.

Різання дощок: Значення вібрації A = 8,1 м/с²
Побудова K = 1,5 м/с²

Різання листового металу: Значення вібрації A = 7,5 м/с²
Побудова K = 2,8 м/с²

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою.
Вони можуть використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
○ Боротьба, як час справжнього користування може відрізнятися від заявленої залежно від способу застосування інструмента.
○ Виконайте заходи безпеки для оператора згідно із застосуванням у фактичних умовах експлуатації.

Компанія НІКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

ПРИМІТКА
Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія НІКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

00008book_CJ18DGL.indb 172 2018/05/18 12:21:25
Таблиця 3 Перелік відповідних ножівкових полотен

<table>
<thead>
<tr>
<th>Матеріал для різання</th>
<th>№ 1 (дуже довге)</th>
<th>№ 11</th>
<th>№ 12</th>
<th>№ 15</th>
<th>№ 16</th>
<th>№ 21</th>
<th>№ 22</th>
<th>№ 41</th>
<th>№ 97</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Листове матеріалу</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Якість матеріалу</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>№ 1</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>№ 11</td>
<td>Менше 20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>№ 12</td>
<td>Менше 10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>Менше 135</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Пиломатеріали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Загальні пиломатеріали</td>
<td>10 - 55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова сталь</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Листова нержавіюча сталь</td>
<td>1.5 - 2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кольорові метали</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Фанера</td>
<td>5 - 30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 10</td>
<td>3 - 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Менше 3</td>
<td>2 - 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ПРИМІТКА
Мінімальний радіус різання полотнами № 1 (дуже довге), № 21, № 22 та № 41 становить 100 мм.
Русский

(Перевод оригинальных инструкций)

ОБЩИЕ ПРАВИЛА
БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, поранить и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте
   a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.
   b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от газоподобных и жидкостных, горючих газов или легковоспламеняющихся жидкостей. Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
   c) Держите детей и наблюдаетес на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента. Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность
   a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никем иным образом.
   b) Не используйте никакие адаптеры, переходники с заземляющимися (замкнутыми на землю) электроинструментами. Немодифицированные сетевые вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.
   c) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам. Если Ваши тело соприкасается с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.
   d) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.
   e) При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.
   f) Правильно обращаясь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взвешивая за шнур, не тяните за шнур и не держите за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или загутые шнуры повышают опасность поражения электрическим током.
   g) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещений. Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.
   h) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения источника питания. Использование устройства защитного отключения уменьшит опасность поражения электрическим током.
   i) Личная безопасность
      a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своим снаряжением и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструмента может привести к серьезной травме.
      b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз. Защитное снаряжение, например, противопыльевой фильтр, защитная обувь с нескольким подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшит травмы.
      c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подвижением, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарею источнику питания. Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструмента к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.
      d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.
      e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие. Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
      f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
      g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом. Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.
4) Эксплуатация и обслуживание электроникументов
   a) Не перегружайте электроникумент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроникумент.
   b) Не используйте электроникумент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
   c) Отецедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроникумента перед началом выполнения какой-либо из регуляторов, перед сменой принадлежностей или хранением электроникументов. Такое профилактическое мероприятие безопасности уменьшит опасность непреднамеренного включении двигателя электроникумента.
   d) Храните неиспользуемые электроникументы недоступными для детей месте, и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроникументом или не изучившим данное руководство, работать с электроникументом. Электроникументы представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
   e) Содержите электроникументы в исправности. Проверьте, нет ли несочетаемости или дефекты в частей, повреждения деталей или каната или зубчатого ремня другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроникументов. При наличии повреждения отремонтируйте электроникумент перед его эксплуатацией.
   f) Содержите рукоятки инструменты остро заточенными и чистыми. Надлежащим образом сдерживаемые в исправности инструменты с острыми режущими кромками будут меньше завязывать и будут легче в управлении.
   g) Используйте электроникумент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы. Использование электроникумента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) Использование и хранение батареи
   a) Проведите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем. Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батареи, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батареи.
   b) Используйте электроникумент только с чётко предусмотренным комплектами батарей. Использование других комплектов батареи может вызвать травмы или пожар.
   c) Когда комплект батареи не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода. Замыкание выходов батареи может вызвать огонь или пожар.
   d) При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней. При контакте с жидкостью промойте водой. При попадании в глаза обратитесь к врачу.
   e) Обслуживание Вашего электроникумента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит сохранность и безопасность электроникумента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Держите подальше от детей и нежных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и нежных людей месте.

УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АНКУМУЛЯТОРНОГО ЛОБИЗНА

1. При выполнении операций, во время которых руки находятся под напряжением, держите электроникумент за изолированные поверхности захвата. При контакте рук с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические части электроникумента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
2. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
3. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко. Замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батареи сгорят или будет повреждена.
4. Не бросайте батарею в огонь. Подожженная батарея может взорваться.
5. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батареи после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не утилизируйте отработанные батареи самостоятельно.
6. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щель воздушной вентиляции зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в зазоры воздушной вентиляции зарядного устройства может привести к резкому увеличению температуры и к повреждению зарядного устройства.

0000Book_C180DCL.indd 175
2018/05/18 12:21:29
Русский

7. При продольном использовании этого инструмента он может перегреться, что приведет к повреждению в двигателе и переключатели. Поэтому, всякий раз, когда корпус становится горячим, остановите лезвие на некоторое время.
8. Если устройство используется непрерывно на малой скорости, происходит дополнительная нагрузка двигателя, которая может привести к заклиниванию двигателя. Всегда управляйте электроинструментом так, чтобы острое лезвие не было занято материалом во время работы. Всегда регулируйте время работы для обеспечения плавной работы.
9. Используйте зажимы или другой приемлемый способ, чтобы закрепить и поддержать заготовку на устойчивой платформе.
10. Если держать обрабатываемую деталь в руке или напротив себя, то деталь будет неустойчивой и это может привести к повреждению.
11. Обеспечьте и профилактический контроль условий эксплуатации. Обязательно убедитесь в том, что рабочее место отвечает всем условиям, изложенными далее в отношении соблюдения мер предосторожности.
12. Во время работы производите пульт. Пульт, возникающая при нормальной работе, может повлиять на здоровье работника. Рекомендуется использовать любой из следующих способов.

а) Надевайте маску от пыли

б) Используйте внешние пылеуловители, (дополнительные аксессуары) (Рис. 2)

Пользуйтесь внешним пылеуловителем, подключите адаптер через чехол пылеулавливающего оборудования.
13. Смена лезвий
О При замене резцов переключите позицию в позицию "Вкл/Выкл.", и отсоедините винт мундштук от корпуса.
О Не открывайте ручку, пока лезвия находится в движении. (Рис. 3, 4)
О Убедитесь в том, что острие лезвия надежно вставлено в держатель для лезвий. (Рис. 3)
О Убедитесь, что лезвие расположено между газовыми роликами. (Рис. 3)

14. Крышка для стружки
О Крышка стружкосборника предотвращает вылет стружки и повышает эффективность пылеуловителя.
О Существует вероятность того, что крышка стружкосборника станет матовой при резании металла.
15. Чтобы предотвратить смещение лезвий, повреждения или чрезмерный износ упора, пожалуйста, убедитесь в том, что поверхность пластины основания прижата к материалу во всех точках.
16. Не режьте дерево толщиной более 10 мм или металлическую толщиной более 1 мм на низкой скорости.
17. Выполните небольшой дуговой рез, уменьшите скорость подачи машины. Если подача слишком высока, лезвие может сломаться.
18. Циркулярная резка должна выполняться с лезвием в положении близком к вертикально по отношению к нижней поверхности основы.
19. При резе металлических материалов используйте соответствующие смазочно-охлаждающие жидкости (шипидельное масло, мильную воду и т.п.), чтобы предотвратить стрелу лезвия. (Рис. 5) И режьте материал на средней скорости.
20. Когда пропиливаете проемы в материалах, отличных от пиломатериалов, сначала просверлите отверстие дрелью или подобным инструментом, чтобы из этого отверстия начать пилить. (Рис. 7)
21. Не фиксируйте и не закрепляйте переключатель. Кроме того, не держите палец на пусковом переключателе при переносе лобзика. В противном случае переключатель основного корпуса может быть непреднамеренно включен, что приведет к неожиданным несчастным случаям.
22. Держите подветку включенной только во время резки. Если она попадает в другие случаи, то переключатель основного корпуса может быть непреднамеренно включен, что приведет к неожиданным несчастным случаям.
23. Не смотрите на свет светодиода. Постоянное воздействие света светодиода на глаза вредно.
24. Никогда не касайтесь движущихся деталяй. Никогда не помещайте руки, пальцы или другие части тела рядом с движущимися деталями инструмента.
25. Никогда не работайте, если не установлены все ограждения. Ни в коем случае не используйте этот инструмент, если не установлены все ограждения или защитные приспособления в надлежащем рабочем порядке. Если техническое или сервисное обслуживание требуется снятия защиты или защитных приспособлений, обязательно замените защитное ограждение или защитное приспособление прежде, чем вновь включить инструмент.
26. НИКОГДА не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Отключите питание. Не оставляйте инструмент, пока он не остановится полностью.
27. Не используйте электроинструмент в взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от взрывоопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющихся жидкостей. Лобзик является источником искр, которые могут воспламенить пыль или испарения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОНО-ЛИТИЕВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

С целью продления срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты для приостановки разрядки.
В случаях 1-3, описанных ниже, при использовании одного устройства батарея может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.
1. Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается.
   В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
2. Если инструмент перегрелся, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрева. После этого можно продолжить работу.
3. Если батарея перегрелась при перерыве, батареевое питание может закончиться.
   В этом случае прекратите использовать батарею и дайте ей остыть. После этого можно продолжить работу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Попадание токопроводящих веществ на клемму литий-ионной батареи является возможной причиной короткого замыкания и возгорания. Размещая литий-ионную батарею на хранение, строго соблюдайте следующие инструкции:

- Не помещайте остатки токопроводящего материала, гвозди, проволоку, например, стальной или медную, в контейнер, в котором хранится батарея.
- Во избежание короткого замыкания, поместите батарею в инструмент или же на период хранения надежно зафиксирован на ней крышку, скрыт крышкой вентилятор.

ОТНОСИТЕЛЬНО ТРАНСПОРТИРОВКИ ЛИТИЙ-ИОННОЙ БАТАРЕИ
При транспортировке литий-ионной батареи соблюдайте следующие меры предосторожности. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Уведомите транспортную компанию, что упаковка содержит литий-ионную батарею, сообщите компании ее выходную мощность и следуйте инструкциям транспортной компании при организации транспортировки.

- Литий-ионные батареи, которые превышают мощность 100 Втч, считаются по классификации грузов принадлежащими к Опасным грузам и требуют применения специальных процедур.

Для транспортировки за границу необходимо соблюдать в международном законодательстве нормы и положении страны назначения.

СБИВОРОЙ
1. В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу.

2. Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной.

3. Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

Русский

Выходная мощность
2-3 значный номер

СПЕЦИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ
(Рис.1 – Рис.12)
Русский

Акумулятор
Держатель лезвия
Болт основания
Шестигранный ключ
Полукруглая часть
Шкала
Кромка

СИМВОЛЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ниже приведены символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

CJ18DGL: Аккумуляторный лобзик
Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Правильное использование лобзика

V Номинальное напряжение

p0 Скорость без нагрузки

Дерево
Металл
Переключатель ВНЛ.
Переключатель ВвНЛ.
Отсоедините батарею
Запрещенное действие

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

○ Лезвие по дереву ……………………………………………………………… 2
○ Лезвие по стали …………………………………………………………………… 1
○ Шестигранный ключ ……………………………………………………………… 1

Аккумулятор, зарядное устройство и крышка аккумулятора не включены в комплект.

Состав и тип дополнительных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

○ Резка различных пиломатериалов и глубокий рез
○ Резка мягкой листовой стали, алюминиевых и медных листов
○ Резка пластических материалов, таких как фенольовая смола или винилхлорид
○ Резка тонких и мягких строительных материалов
○ Резка листовой нержавеющей стали (лезвием № 97)

СПЕЦИФИКАЦИИ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Модель</th>
<th>CJ18DGL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Напряжение</td>
<td>18 В</td>
</tr>
<tr>
<td>Глубина резки Макс.</td>
<td>Дерево 65 мм Алюминий 10 мм Нержавеющая сталь 1,5 – 2,5 мм</td>
</tr>
<tr>
<td>Скорость без нагрузки</td>
<td>0 – 2400 мин⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Ход</td>
<td>25 мм</td>
</tr>
<tr>
<td>Диапазон угла резки</td>
<td>0 – 45°</td>
</tr>
<tr>
<td>Вес*</td>
<td>2,2 кг (BSL1815)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* согласно процедуре 01/2003 ЕРТА (Европейской ассоциации производителей электроинструмента).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HiKOKI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

ЗАРЯДКА

Батареи и зарядное устройство не включены в комплект данного изделия.

Перед использованием беспроводного электроинструмента зарядите батарею следующим образом.

1. Подключите шнур питания зарядного устройства к розетке сети питания. После подсоединения штекера зарядного устройства к сетевой розетке контрольная лампа будет мигать красным (с интервалом в 1 секунду).

2. Вставите батарею в зарядное устройство. Плотно вставьте батарею в зарядное устройство, как показано на Рис. 10.

3. Зарядка

Зарядка начинается после размещения батареи в зарядном устройстве; сигнальный индикатор будет непрерывно гореть красным светом. Как только батарея полностью зарядится, сигнальный индикатор зарядного устройства начнет мигать красным светом. (С 1-секундными интервалами) (см. Таблицу 1)

• Индикация контрольной лампы

Индикация контрольной лампы будет такая, как показано в Таблице 1, в соответствии с состоянием зарядного устройства и аккумуляторной батареи.

0000_book_CJ18DGL.indd 178 2018/05/18 12:21:26
Таблица 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Индикация контрольной лампы</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Перед зарядкой</td>
</tr>
<tr>
<td>Мигает</td>
</tr>
<tr>
<td>Высвечивается в течение 0,5 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>Не высвечивается в течение 0,5 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Выключается на 0,5 секунды)</td>
</tr>
<tr>
<td>Флаги</td>
</tr>
<tr>
<td>Во время зарядки</td>
</tr>
<tr>
<td>Горит</td>
</tr>
<tr>
<td>Высвечивается постоянно</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка завершена</td>
</tr>
<tr>
<td>Мигает</td>
</tr>
<tr>
<td>Высвечивается в течение 0,5 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>Не высвечивается в течение 0,5 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Выключается на 0,5 секунды)</td>
</tr>
<tr>
<td>Флаги</td>
</tr>
<tr>
<td>Режим окончания при перегреве</td>
</tr>
<tr>
<td>Мигает</td>
</tr>
<tr>
<td>Высвечивается в течение 1 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>Не высвечивается в течение 0,5 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Выключается на 0,5 секунды)</td>
</tr>
<tr>
<td>Флаги</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка невозможна</td>
</tr>
<tr>
<td>Мигает</td>
</tr>
<tr>
<td>Высвечивается в течение 0,1 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>Не загорается в течение 0,1 секунды.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Выключается на 0,1 секунды)</td>
</tr>
<tr>
<td>Неисправность в батарее или в зарядном устройстве.</td>
</tr>
<tr>
<td>Флаги</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Относительно температуры и времени зарядки аккумуляторной батареи.
  - Температура и время зарядки указаны в Таблице 2.

Таблица 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Зарядное устройство</th>
<th>Аккумулятор</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UC18YKSL</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Зарядное напряжение</th>
<th>B</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14,4 - 18</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Вес</th>
<th>кг</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0,35</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Температура, при которой можно заряжать батарею</th>
<th>°C – 50°C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Время зарядки (при 20°C)</td>
<td>BSL1815</td>
</tr>
<tr>
<td>Прибл.</td>
<td>40 мин.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Наличие гальванических элементов батареи | 5 |

ПРИМЕЧАНИЕ

Время зарядки батареи может изменяться в зависимости от температуры и напряжения источника питания.

ОСТОРОЖНО

При неправильном использовании зарядного устройства оно может перегреться, что приведет к его выходу из строя. После окончания зарядки подождите 15 минут, прежде чем использовать его снова.

4. Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки.

5. Крепко взвинтите за зарядное устройство и вытащите батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ

После завершения зарядки выньте батарею из зарядного устройства и храните ее надлежащим образом.

ОСТОРОЖНО

О При заряде нагретой батареи в результате того, что она в течение длительного времени находилась под воздействием солнечных лучей или только что использовалась, контрольная лампа зарядного устройства будет гореть в течение 1 секунды, не гореть в течение 0,5 секунды (выключается на 0,5 секунд). В таком случае сначала дайте батарее остыть, а затем начните зарядку.

- Когда контрольная лампа мигает с интервалами 0,2 секунды, проверьте разъем батареи зарядного устройства и удалите из него все посторонние предметы. Если посторонних предметов нет, вероятно, произошел сбой в работе батареи или зарядного устройства. Сдайте ее в авторизованный центр технического обслуживания.

- Так как встроенное микрокомпьютеру требуется примерно 3 секунды, чтобы подтвердить выполнение зарядки батареи с помощью зарядного устройства, подождите как минимум 3 секунды перед ее повторной установкой для продления зарядки. Если батарея повторно установлена в пределах 3 секунд, она может заряжаться ненадлежащим образом.

- Если контрольная лампа не мигает красным цветом (каждую секунду) несмотря на то, что шнур зарядного устройства подсоединен к источнику питания, это указывает на возможное срабатывание схемы защиты зарядного устройства. Отсоедините шнур или штекер от питания, а затем снова подсоедините его примерно через 30 секунд. Если после этого контрольная лампа не начнет мигать красным цветом (каждую секунду), доставьте зарядное устройство в полномоченный сервисный центр НИКОМ.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Операция</th>
<th>Рисунок</th>
<th>Страница</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Прикрепление адаптера</td>
<td>2</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Высшейборника (дополнительные аксессуары)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Установка лезвия</td>
<td>3</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Снятие лезвия</td>
<td>4</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Резка по металлу</td>
<td>5</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>Глубокий рез пиломатериалов</td>
<td>6</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Глубокий рез материалов,</td>
<td>7</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>отличных от пиломатериалов</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Угловая резка</td>
<td>8</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Операция</td>
<td>Пометка</td>
<td>Место</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td>----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Снятие и установка аккумуляторной батареи</td>
<td>9</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Зарядка</td>
<td>10</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Функционирование пускового переключателя</td>
<td>11</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Регулировка вращательной рабочей</td>
<td>12</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>Выбор принадлежностей</td>
<td>—</td>
<td>186</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ВЫБОР ЛЕЗВИЙ**

Для обеспечения максимальной производительности работы и результатов очень важно выбрать лезвие наиболее подходящее для типа и толщины материала резки. Номер лезвия выгравирован в непосредственной близости к его монтажной части. Выберите соответствующие лезвия, ссылка на Таблица 3.

---

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР**

**ОСТОРОЖНО**

Перед началом осмотра триммера или технического обслуживания извлеките аккумулятор.

1. **Осмот лезвия**

Продолжительное использование затупленного или поврежденного лезвия может привести к снижению эффективности резки и стать причиной перегрузки двигателя. Замените его на новое, как только заметите чрезмерное повреждение.

2. **Осмот кренелевых винтов**

Регулярно проверяйте сопротивление всех кренелевых винтов и проверяйте их надежность затяжку. При ослаблении каких-либо винтов немедленно замените их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

3. **Обслуживание двигателя**

Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты от смазки, масла или воды.

4. **Наружная очистка**

Если электроинструмент затраивается, выприте его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или растворитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.

5. **Хранение**

Храните электроинструмент в месте, недоступном детям, и при температуре не выше 40°C.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Хранение инновационных батарей.

Убедитесь, что инновационные батареи полностью заряжены перед тем, как убрать их на хранение. Хранение батарей в течение длительного промежутка времени (3 месяца или более) при низком уровне заряда может привести к ухудшению характеристик, значительному уменьшению времени использования батареи, а также может стать невозможна перезарядка.

Однако значительно уменьшающееся время использования батареи может быть восстановлено при повторной зарядке и использовании батареи от двух до пяти раз.

Если время использования батареи чрезвычайно короткое, несмотря на повторную зарядку и использование, срок службы батареи истек, приобретите новые батареи.

**ОСТОРОЖНО**

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

---

**Важная информация о батареях для беспроводных электроинструментов НИКОКИ**

Всегда используйте фирменные батареи, предназначенные именно для данного инструмента. Мы не гарантируем безопасность и функционирование наших электроинструментов при использовании батарей, изготовленных не нашей компанией, или же разобранных и модифицированных батарей (в которых были демонтированы и заменены гальванические элементы батареи или другие внутренние детали).

---

**ГАРАНТИЯ**

Мы гарантируем соответствие автоматических электроинструментов НИКОКИ нормативным/национальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы, пожалуйста, отправляйте автоматический инструмент в незабранным состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания НИКОКИ.

---

**Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации**

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный среднезвуковой уровень звуковой мощности: 98 дБ (А).

Измеренный среднезвуковой уровень звукового давления: 87 дБ (А).

Погрешность К-3 дБ (А).

Надевайте средства защиты органов слуха.

Общее значения вибрации (сумма векторов тримасштабного кабеля) определяются в соответствии с EN60745:

- Резка досок: Значение уровня вибрации B1h, B = 8,1 m/c²
- Погрешность K = 1,5 m/c²
- Резка листового металла:
- Значение уровня вибрации B1h, M = 7,5 m/c²
- Погрешность K = 2,8 m/c²

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов. Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
○ Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.
○ Определить меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу, а также время запуска).

ПРИМЕЧАНИЕ
На основании постоянных программ исследования и развития компания НИКОКИ оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.
Русский

<table>
<thead>
<tr>
<th>Таблица 3</th>
<th>Список подходящих лезвий</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Материал для резки</td>
<td>№ 1 (Сверх-длинным)</td>
</tr>
<tr>
<td>Древесина</td>
<td>Обычное дерево</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Фанера</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Металлическая пластина</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Мягкая стальная пластина</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Пластина из нержавеющей стали</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Толщина материала (мм)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3 - 6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1,5 - 2,5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Неферрумный металл</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Алюминиевая пластина</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Пластика</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Металлическая пластина</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Целлюлоза</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3 - 25</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 25</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ПРИМЕЧАНИЕ
Минимальный радиус резки № 1 (сверхпродолжительно), № 21, № 22 и № 41 лезвий составляет 100 мм.
1 321878
11 879336
12 879337
15 879338
16 879339
21 879340
22 879341
41 879357
97 963400

UC18YKSL (14.4 V - 18 V)

18 V (Li-ion)

329897

370064
<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>GARANTIEBEVIS</th>
<th>GARANTIESCHEIN</th>
<th>CERTIFICAT DE GARANTIE</th>
<th>GARANTIEBEVIS</th>
<th>GARANTIESCHEIN</th>
<th>CERTIFICAT DE GARANTIE</th>
<th>GARANTIEBEVIS</th>
<th>GARANTIESCHEIN</th>
<th>CERTIFICAT DE GARANTIE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English</td>
<td>Model No.</td>
<td>Material No.</td>
<td>Date of Purchase</td>
<td>Model No.</td>
<td>Material No.</td>
<td>Date of Purchase</td>
<td>Model No.</td>
<td>Material No.</td>
<td>Date of Purchase</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Serial No.</td>
<td>Serial Number</td>
<td></td>
<td>Serial No.</td>
<td>Serial Number</td>
<td></td>
<td>Serial No.</td>
<td>Serial Number</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Date of Purchase</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Date of Purchase</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Date of Purchase</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Customer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Customer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Customer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dealer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Dealer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Dealer Name and Address</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Please stamp dealer name and address)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nederlands</td>
<td>Modelnummer</td>
<td></td>
<td>Datum van aankoop</td>
<td>Modelnummer</td>
<td></td>
<td>Datum van aankoop</td>
<td>Modelnummer</td>
<td></td>
<td>Datum van aankoop</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Naam en adres van de gebruiker</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Naam en adres van de handelaar</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(Stempel a.u.b. naam en adres van de handelaar)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Magyar</td>
<td>Modellismerje</td>
<td></td>
<td>Ősziadás dátuma</td>
<td>Modellismerje</td>
<td></td>
<td>Ősziadás dátuma</td>
<td>Modellismerje</td>
<td></td>
<td>Ősziadás dátuma</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Név- és címje a kereskedőtől</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Српски</td>
<td>Модел</td>
<td></td>
<td>Дата на купување</td>
<td>Модел</td>
<td></td>
<td>Дата на купување</td>
<td>Модел</td>
<td></td>
<td>Дата на купување</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата приобретения</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата приобретения</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата приобретения</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Український</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата придбання</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата придбання</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата придбання</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата покупки</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата покупки</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата покупки</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Украинський</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
<td>№ моделі</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата закупки</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Italiano</td>
<td>Modello</td>
<td></td>
<td>Data di acquisto</td>
<td>Modello</td>
<td></td>
<td>Data di acquisto</td>
<td>Modello</td>
<td></td>
<td>Data di acquisto</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Nome e indirizzo dell'acquirente</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Nome e indirizzo del rivenditore</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(Si prega di apporre il timbro con questi dati)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polski</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Data sprzedaży</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Data sprzedaży</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Dataпродажи</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ukrainian</td>
<td>№ модели</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>№ модели</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>№ модели</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Türkçe</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Satış tarihi</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Satış tarihi</td>
<td>Model</td>
<td></td>
<td>Satış tarihi</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
<td>Модель</td>
<td></td>
<td>Дата продажи</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hikoki-powertools.de

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 608 0040
Fax: +31 30 606 7266
URL: http://www.hikoki-powertools.nl

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660 663
Fax: +44 1908 606 642
URL: http://www.hikoki-powertools.uk

Hikoki Power Tools France S.A.S.
Parc de l’Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 6947 4949
Fax: +33 1 686 514 16
URL: http://www.hikoki-powertools.fr

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: http://www.hikoki-powertools.be

Hikoki Power Tools Italia S.p.A.
Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548 111
Fax: +39 0444 548 1110
URL: http://www.hikoki-powertools.it

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.
C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hikoki-powertools.es

Hikoki Power Tools Österreich GmbH
IndustrieZentrum NO – Südt, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hikoki-powertools.at

Hikoki Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hikoki-powertools.no

Hikoki Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen, 2B SE-192 78 Solllentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hikoki-powertools.se

Hikoki Power Tools Denmark A/S
Lillebaelsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 14 32 00
Fax: (+45) 14 36 68
URL: http://www.hikoki-powertools.dk

Hikoki Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hikoki-powertools.fi

Hikoki Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hikoki-powertools.hu

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hikoki-narzedzia.pl

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.
Modická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hikoki-powertools.cz

Hikoki Power Tools RUS L.L.C.
Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: http://www.hikoki-powertools.ru

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.
Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse 01, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 572 899 765
URL: http://www.hikoki-powertools.ro
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that Cordless Jig Saw, identified by type and specific identification code *(1)*, is in conformity with all relevant requirements of the directives *(2)* and standards *(3)*. Technical file at *(4)*. See below.

The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.

The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

---

**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze decoupeerzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *(1)*, voldoet aan alle relevant relevante bepalingen van de richtlijnen *(2)* en normen *(3)*. Technische documentatie bij *(4)* - zie onder.

De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.

Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Sierra de catar a batería, identificada por tipo y código de identificación específico *(1)*, está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *(2)* y de las normas *(3)*. Ficheiro técnico en *(4)*. Consulte abaixo.

El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.

La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

---

**DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la serra a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *(1)*, è conforme a tutti i requisiti delle direttive *(2)* e degli standard *(3)*. Documentazione tecnica presso *(4)*. Vedere sotto.

Il Gestore delle norme europee presso l’ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.

La dichiarazione è applicabile ai prodotti identificati con marchi CE.

---

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa única e íntima responsabilidade, que Serra de Recortes a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *(1)*, está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *(2)* e normas *(3)*. Ficheiro técnico em *(4)*.

O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

---

**DICHIRAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiamo sotto la nostra esclusiva responsabilita che la decoupeerzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *(1)*, voldoet aan alle relevante krav i direktiven *(2)* och standarderna *(3)*. Teknisk fil enligt *(4)*. Sedan nedan.

Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.

Denna förklaring gäller för produkten med tillhörande CE-markering.

---

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE BÊTREAIFING LIKFORNÆRMIGHET**

Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna sticksåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *(1)*, överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *(2)* och standarderna *(3)*. Teknisk fil enligt *(4)* – Se nedan.

Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna förklaring gäller för produkten med tillhörande CE-markering.

---

**Representative office in Europe**

**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan

**Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

29. 6. 2018

Naoto Yamashiro
European Standard Manager

A. Nakagawa
Corporate Officer

---

**CE**

29. 6. 2018
<table>
<thead>
<tr>
<th>Dansk</th>
<th>Polski</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</strong></td>
<td><strong>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Vi erklærer os fuldtids ansvarlige for, at Akku-stikksag, identificeret ved type- og specifik identifikationskode <em>(1)</em>, er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiver <em>(2)</em> og standarderne <em>(3)</em>. Teknisk fil <em>(4) – See nedenfor.</em></td>
<td>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Wyrzynarka bateryjna podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym <em>(1)</em> jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw <em>(2)</em> i norm <em>(3)</em>. Dokumentacja techniczna <em>(4) – Patrz poniżej.</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Norsk</th>
<th>Magyar</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>EF’S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</strong></td>
<td><strong>EK MEGEFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Vi erklærer på eget ansvar at Akkus, elektrisk slagborrmaskin, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode <em>(1)</em>, er i samsvar med alle relevante krav i direktiver <em>(2)</em> og standarder <em>(3)</em>. Teknisk fil under <em>(4) – Se nedenfor.</em></td>
<td>A kizárólagos felelősségünk kijelenti, hogy az Akkus szúrófűrész, amely típusú és egyébazonosító könyv <em>(1)</em> alapján azonosított, megfelel az irányelvvel és normák követelményeinek <em>(2)</em> és szabályainak <em>(3).</em> Műszaki fájl <em>(4) – Lásd alább.</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Suomi</th>
<th>Čeština</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>EY-ILMOITUS YHDESMUKAISUDESTA</strong></td>
<td><strong>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akupistosa, joka identifioituu tyyppi- ja erityislaitteistokoodin <em>(1)</em> perusteella, on kaikkien direktiivien <em>(2)</em> ja standardien <em>(3)</em> asiakirjallisuuden vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa <em>(4) – kaikki alta.</em> Eurooppalaisten standardien hallintaeliin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitetyn CE-merkintän.</td>
<td>Prohlášujeme na svou výhradní odpovědnost, že akue přišmečaná pila, identifikovaná podle typu a specifického identifkaceho kódu <em>(1)</em>, je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrní <em>(2)</em> a norm <em>(3).</em> Technický soubor <em>(4) – viz níže.</em> K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený znakou CE.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Eλληνικά</th>
<th>Türkçe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</strong></td>
<td><strong>AT UYGUNLUK BEYANI</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Δηλώμενος με ισχύ της έως την Ζέυς ματέρα, η οποία προδοτούσε από τον τόπο του και αδικογραμματικό κακά για <em>(1)</em>, είναι σύμφωνη με όλες τις χρετικές απαιτήσεις των Οδηγιών <em>(2)</em> και με το άρθρο πρότυπη <em>(3)</em>. Τεχνικό Αρχείο στο <em>(4) – Δείτε παρακαλώ.</em> Ο διοικητής Οικονομικών Προτύπων στην γραφείο ορισμός καταλόγος στην Ευρώπη είναι ευποριώδενως για τη συνέχεια του τεχνικού φακελού. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανη CE.</td>
<td>Tip ve özel tanım kodunda <em>(1)</em> tanımlı Akkus Delupçaj Testere’nin direktifler <em>(2)</em> ve standartlar <em>(3)</em> tüm ilgili genelkilerine uygun olduğunu tamañ kendi sorumlulüğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya <em>(4) – Aşağıda bakınız.</em> Avrupa'daki temsilcilik ofülleri Avrupa Standartlan Yöncetsi, teknik dosyayi detaylar için yerlendirilmişdir. Beyan, üzerinde CE işarenin bulunan ürünler için geçerlidir.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

1) CJ18DGL C350061S  
2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
4) Representative office in Europe  
**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Head office in Japan  
Koki Holdings Co., Ltd.  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  
29. 6. 2018  
Naoto Yamashiro European Standard Manager  
29. 6. 2018  
A Nakagawa Corporate Officer
DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE CE

Declaramos por propia responsabilidad, que la herramienta eléctrica, identificada por el tipo y código de identificación específico (1), y de conformidad con los apartados relevantes de Directiva (2) y de los estándares (3), es compatible con la CE. La documentación adicional (4) se puede consultar en el sitio web oficial de la empresa.

Director responsable por Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

4) Representative office in Europe

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa InterCity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

~ 29. 6. 2018

Naoto Yamashiro
European Standard Manager

A. Nakagawa
Corporate Officer

806
Code No. C99717072 G
Printed in China

*1) C21BDGL  C353061S
*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
*3) EN60745-1:2009+A11:2010
EN60085-2:2009+A2:2010

*4) Printed in China

00008l20b_CJ18D8CL.indb 192
2018/05/18 12:21:25